Mention incorrecte : Numéro

LONGUEUIL
BLUE PRINT
Reg'd
Procédé "OZALID"
W. P. LAROCHE
ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR - FORESTIER
60, Princesse Royale Longueuil
OR. 4-7180

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Abias Pépin Limitée
Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall
155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• HUILE A CHAUFFAGE

VOL. 11 — No 21 THURSDAY, AUGUST 8st 1957 (Rive-Sud) MONTREAL (South Shore) JEUDI, LE 8 AOUT 1957 5¢

L'hôtel de ville de Montréal-Sud

IL Y A QUELQUE DIABLE LA-DESSOUS

Paul Trudeau est vainqueur en dépit des manoeuvres de la pègre à Jacques-Cartier

A MIDI VINGT MINUTES, SAMEDI DERNIER, LE JUGE JULES POISSON DECLARA PAUL TRUDEAU ELU ECHEVIN DU QUARTIER NO 5.

Paul Trudeau qui, après recomptage judiciaire sous la présidence du juge Poisson, samedi dernier, remporta la victoire dans le quartier No 5 de Ville Jacques-Cartier, est l'un de ces hommes dont il faut admirer le courage, l'énergie et la décision ferme d'aller jusqu'au bout dans une campagne d'idées qu'il nous faut à tout prix mener à bonne fin si l'on veut sincèrement que la Cité de Jacques-Cartier continue sa marche dans les voies du progrès devant les développements incroyables qui s'annoncent en ce vaste territoire, en marge de Longueuil et de Montréal-Sud et même de St-Lambert.

Toutes les municipalités de la rive sud font montre d'une marche vers le progrès, mais, sauf Jacques-Cartier, elles n'ont plus de territoire disponible qui leur permettait de suivre la marche du temps.

Et Paul Trudeau vient d'être élu échevin dans cette ville, que les gens se plaisent à appeler la "Grande Cité de Demain".

Nous conserverons toujours beaucoup d'admiration à l'endroit de ce pauvre Paul Trudeau, candidat de la Ligue de Vigilance, et contre qui on avait ligué toutes les forces d'une opposition qui voulait à tout prix gagner la partie sur le parquet municipal.



M. Paul TRUDEAU

En dépit de toutes les machinations possibles, en dépit du banditisme qui tenta de s'immiscer dans l'élection, Paul Trudeau fut déclaré élu.

DETAIL DU VOTE

C'est par seulement deux voix de majorité que M. Paul Trudeau, candidat de la Ligue de Vigilance au siège numéro 5 à Jacques-Cartier, a été déclaré élu échevin par le juge Jules Poisson, samedi, à la suite d'un recomptage judiciaire exigé par Léo-Aldéo Rémillard.

A la suite de ce recomptage voici le résultat des élections complémentaires du 27 juillet: Paul Trudeau, 202 voix. Rémillard, 200 voix.

Dans le poll numéro 1, les sous-officiers avaient rejeté 15 bulletins; le juge en a validé quatre, deux pour chacun des deux candidats.

Dans le poll numéro 2, Rémillard voit le total de ses voix passer de 40 à 44, alors que celui de M. Trudeau demeure le même.

Dans le poll numéro 3, le juge accorde un bulletin à Rémillard et deux à M. Trudeau. Rémillard voit sa majorité réduite d'une voix dans le poll numéro 4.

Dans le poll numéro 5, c'est M. Trudeau qui voit sa majorité réduite d'une voix.

Les totaux du poll numéro 6 ne subissent aucune modification.



Cette photo fut prise lors de l'inauguration officielle du service d'ambulance de la maison de Convalescence Taschereau Nursing Home sous l'habile direction de Madame E.-O. Labelle. Cette maison de repos est située au 3879 Blvd Taschereau à Mackayville.

Intimidation, vols de bulletins dans le comté de Longueuil

Sept plaintes sont portées contre quatre Montréalais à la suite d'une enquête de deux mois de la Gendarmerie fédérale.

Semblables enquêtes dans d'autres circonscriptions

Elles sont poursuivies présentement par la police fédérales et aboutiraient, elles aussi, à plusieurs arrestations sensationnelles.

Pour la première fois dans les annales judiciaires, croit-on, des accusations relevant d'incidents survenus le jour d'une élection fédérale ont été portées hier après-midi devant les tribunaux criminels de la métropole.

A la requête de la Gendarmerie Fédérale, en effet, et près de deux mois après le scrutin du 10 juin, le juge T.-A. Fontaine a émis hier après-midi, des mandats d'arrestation contre quatre Montréalais qui auraient été impliqués dans divers incidents survenus ce jour-là dans la circonscription de Longueuil.

Au total, vingt-huit accusations ont été logées contre eux, soit sept contre chaque prévenu.

Tous comparaîtront en effet pour avoir:

1. — Intimidé l'officier-rapporteur de cette circonscription électorale.
2. — Intimidé l'agent d'élection du candidat libéral (et député élu), M. Auguste Vincent.
3. — Intimidé l'agent d'élection du candidat progressiste-conservateur, M. Pierre Sévigny, également leader de son parti dans le Québec.
4. — Intimidé le greffier de l'un des 323 polls ouverts ce jour-là.
5. — Manipulé illégalement des bulletins de vote.
6. — Manipulé aussi illégalement des boîtes de scrutin.
7. — Voté illégalement dans ce comté, alors qu'ils n'étaient pas inscrits sur les listes électorales.

Les vols de bulletins rapportés

Les plaintes d'intimidation ont été prises en vertu de l'article 366 du code pénal alors que les trois dernières accusations ont été portées selon les dispositions de différents articles de la loi électorale fédérale.

On n'a pas précisé quels étaient les incidents exacts qui avaient motivé ces diverses plaintes, à la suite d'une longue enquête conduite par la police fédérale.

Mais on se rappellera que, le 10 juin, Longueuil et Chambly étaient deux des comtés de la province où ces incidents avaient été les plus nombreux.

A 10 h. 45, une centaine de bulletins de votes avaient été volés dans un poll à la pointe du revolver.

Quelques minutes plus tôt 3 hommes, arme au poing, étaient descendus d'une auto noire, chemin de Chambly, avaient fait irruption dans le bureau de scrutin en menaçant tout le monde et étaient repartis en emportant les bulletins.

Quelques minutes plus tard, semblable méfait avait été répété dans un poll de la rue Marquette, dans les limites de Ville Jacques-Cartier.

...Autres enquêtes dans d'autres circonscriptions

Les accusations logées hier, si elles sont les premières du genre, ne seraient toutefois pas les dernières.

A la suite de nombreuses plaintes et de certaines déclarations retentissantes sur nos moeurs électorales, la Gendarmerie Royale poursuivrait de multiples autres enquêtes dans plusieurs autres comtés de la région métropolitaine.

Il y a notamment le cas de Laurier, où l'officier-rapporteur, le Dr Ruben Lévesque, président de la Ligue d'action civique, a été assommé par un groupe de bandits après avoir réclamé lui-même une telle enquête.

On ignore cependant qui, dans Longueuil, a réclamé l'enquête qui vient de se terminer.

Il y avait le jour du scrutin, quatre candidats sur les rangs.

Outre MM. Vincent et Sévigny, c'étaient MM. Oliva Bédard, progressiste-conservateur indépendant, et Michel Chartrand, porte-étendard du parti social-démocrate (CCF).

On remarquera par ailleurs que

(Suite à la page 14)

Le chat sortira du sac!

Le Conseil aurait mal présenté son projet...

Les citoyens de Montréal-Sud savent calculer l'intérêt composé de leur argent

En démocratie, on ne peut impunément, toujours impunément aller à l'encontre de l'opinion populaire. C'est une espèce d'axiome qui fit mordre la poussière à plusieurs administrations qui ont en quelque sorte défié l'opinion du peuple. Et, l'affaire de l'hôtel de ville de Montréal-Sud nous rappelle cet axiome. Qu'adviendra-t-il de ce plat qui mijote depuis plusieurs mois? Quelle tournure prendra cette affaire? Les faits nous le démontreront sous peu. En attendant, ce branle-bas municipal dans la paisible ville de Montréal-Sud ne laisse pas d'y inquiéter les citoyens. Après tout, ce sont eux, les citoyens, qui paieront les pots cassés ou pour mieux dire les dépenses qu'occasionneront les démarches connexes à cette action en justice où le demandeur est M. Emile De-Grandpré, menuisier et contribuable de cette localité alors que la défenderesse est la Ville de Montréal-Sud, un corps public légalement constitué en vertu de la Loi des cités et villes de la Province.

FORCE DE L'ACTION

Là où cette action judiciaire prend une force redoutable et revêt un caractère tout à fait démocrate, c'est qu'elle fut prise après la tenue d'un referendum où les contribuables de Montréal-Sud se sont prononcés contre l'achat par le Conseil de ville de la maison de M. René Lord de la rue Préfontaine qui devait servir, et qui sert effectivement aujourd'hui, même à l'encontre de la volonté des citoyens, l'hôtel de ville à Montréal-Sud.

C'est là que le Conseil de ville s'est mis les pieds dans les petits et les grands plats: DANS UNE SORTE DE DEFI A LA DEMOCRATIE, IL BRAVA L'OPINION DU PEUPLE.

Ces gestes d'omnipotence sont malsains.

Ils remuent l'opinion publique et sapent à sa base même l'autorité, la popularité d'une administration.

LE CONSEIL

Nous ne voulons pas ici mettre en doute la valeur et la sincérité des membres de l'administration municipale de Montréal-Sud; mais nous croyons qu'ils ont fait un pas de novice en agissant ainsi. Et même, si le Conseil qui adopta cette résolution du 26 mars dernier se trouvait justifiable et justifié d'agir ainsi, nous répétons que les contribuables de Montréal-Sud, que représente le Conseil, ne sont pas du tout de cet avis; ils l'ont d'ailleurs prouvé lors du référendum. Dura lex, sed lex: la loi est dure, mais c'est la loi; c'en est une autre preuve.

Le conseil de ville a sans doute au préalable étudié tous les aspects de ce problème. Qu'il faille un hôtel de ville dans une municipalité, nous n'en doutons pas; mais il faut tout de même admettre que ce sont les gens qui en paieront le coût qui doivent en déterminer la taille et le coût. Qu'on se le tienne pour dit: "Charbonnier est maître chez lui".

COUT FANTASTIQUE

Là où personne ne comprend; là où nous perdons notre latin à chercher le bien-fondé de la mesure, c'est en face des conditions de location et d'achat de la maison de M. René Lord. Qui pourra démontrer le bien-fondé, l'opportunité de cette mesure qui désapprouve la population.

119 MOIS A $300

En effet, c'est ici que le geste posé par l'administration de Montréal-Sud devient quelque peu emmêlé. On loue le bungalow, pour fins d'hôtel de ville pour une période de 119 mois à $300 par mois. Après ces 119 mois, la ville aura une option d'acheter au prix de $45,000 comptant. Tenant compte de la capitalisation du loyer à intérêt composé de même que des $45,000 d'achat, les chiffres deviennent fantastiques.

MYSTERE

Cette affaire est quelque peu mystérieuse. On a beau se pressurer les méninges et d'essayer de comprendre cette décision du Conseil, on se butte invariablement à un je ne sais quoi d'impondérable qui laisse les esprits perplexes, parce que la saine population de Montréal-Sud veut et tient à savoir s'il n'y a pas quelque diable là-dessous.

Si diable il y a, le chat est à la veille de sortir du sac.

Magnifique Concert présenté à St-Lambert mercredi le 7

C'est en effet mercredi de cette semaine que sera présenté à St-Lambert, un récital donné par la chorale des Petits Chanteurs de l'Ile de France, sous les hospices du Club Richelieu de St-Lambert. Toute la population de la rive sud est cordialement invitée à assister au concert qui sera présenté à l'auditorium du Chambly County High School, rue Green et Putney à St-Lambert. Le prix d'admission est de $1.00 et on peut se procurer des billets d'admission dans la plupart des magasins de St-Lambert ou à la Pharmacie Longueuil, rue St- Charles à Longueuil.

Cette expérience électorale rémillardaise vient donc de frapper une autre rebuffade

CE VERDICT DU PEUPLE RESTERA INOUBLIABLE DANS LES ANNALES DE VILLE JACQUES-CARTIER.

"Ca va de mal en pis, de pis en mal, dans notre clan". Voilà ce que nous disent les quelques partisans qui sont restés, pour une raison ou pour une autre, fidèle à Léo-Aldéo Rémillard. C'est en effet décourageant que d'essuyer des défaites consécutives; de se faire montrer du doigt par les honnêtes gens de Jacques-Cartier, qui ne sont pas des canailles après tout. Ils l'ont prouvé à l'évidence lors des élections des premier juin et 27 juillet en élisant de façon catégorique et nette les candidats appuyés par la Ligue de Vigilance. Et même si certaines gens de chez nous ont une écorce un peu rude, ils viennent d'établir définitivement qu'ils ont un coeur qui bat à la bonne place et que leur conscience de citoyen n'est pas à vendre. Ce verdict du peuple restera inoubliable dans les annales de Jacques-Cartier. On parlera longtemps de cette victoire mémorable.

En dépit des campagnes et des luttes acerbes, qu'ils avaient tramées dans l'ombre, les membres des hordes rémillardaises viennent de frapper un autre noeud. Quatre candidats, apparemment d'allégeance rémillardaise, n'ont pu réussir par leurs jeux de combinaisons à empêcher Paul Trudeau d'être élu échevin du quartier No 5 en la Cité de Jacques-Cartier. Dans toute cette trame, qui date de plusieurs mois et que tous les citoyens quelque peu renseignés connaissent, les Dubuc, les Bédard et les White ont perdu devant l'électorat de Jacques-Cartier plusieurs plumeaux à leur panache qui n'offrait rien de chevaleresque. C'est regrettable pour eux; mais ce sont eux qui se sont eux-mêmes embarqués sur un bateau qui ne pouvait les conduire que là où ils sont aujourd'hui. Ils viennent de saper, de ruiner la confiance que le peuple leur avait témoignée dans le passé. Ils furent les jouets d'un homme plus rusé qu'eux-mêmes. Ils se sont laissé berner et emberlificoter par un tribun d'occasion.

Marcel White, par exemple, n'a recueilli que 28 voix sur 533 et ce, dans son propre quartier où il était échevin l'an dernier. Ces chiffres se passent de commentaires. Le peuple a parlé; un point c'est tout. Le peuple vient de dire ce qu'il pense. Que chacun en tire ses propres conclusions.

Quant à Bédard, nous croyons inutile de rappeler ici la triste histoire de ce triste sire. L'élection du 1er juin à Jacques-Cartier et l'élection fédérale du 10 juin nous en disent suffisamment sur son statut de mandataire du peuple. Aux deux élections, ce fut pour lui un désastre électoral dont il pourra difficilement se relever. C'est le bateau sur lequel il s'était embarqué avec Dubuc et White qui vient de s'échouer sur les récifs de la désapprobation populaire. "Le bateau coula; les hommes itou".

Et ce pauvre Thomas Dubuc, qui fut co-pilote du même bateau, doit voir et sentir que ça ne va pas comme avant dans son quartier. "Dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es." Il est évident que les électeurs du quartier No 1 tiennent l'épée de Domoclès suspendue au-dessus du mandat de Thomas Dubuc. "Le bateau coula; l'homme itou."

Rosaire Jacques, un autre candidat rémillardais, n'a pu mieux faire que d'obtenir deux (2) votes sur 533. Charitablement, il voulut en laisser aux autres. "Le bateau coula, l'homme itou."

Les organisateurs rémillardais se sont attaqués aux hommes de Robert Meunier qui aspirait lui aussi dans les combines électorales à la charge d'échevin; mais ils ne se sont pas attaqués à Robert Meunier même; et pour cause. "Le bateau coula; l'homme itou."

C'est ainsi que se termine une campagne où les fleurons de certains candidats à l'échevinage se sont à tout jamais fanés; ils ont lutté sans débrider, mais ils n'étaient pas sur la bonne selle. "Le bateau coula; les hommes itou."

Un super-magasin à rayons au C. d'achats J.-Cartier

Wise Bros, le plus vaste magasin à rayons de la Rive-Sud, ouvrira ses portes le 13août.— 17,000 pi. car. de plancher; 100 employés.—

Le samedi, 13 août, le Centre d'achats Jacques-Cartier, le second en importance dans tout le Canada, verra s'ouvrir un vaste magasin à rayons où la marchandise offerte dans une atmosphère attrayante et confortable par un personnel expérimenté ne manquera certes pas d'attirer des foules considérables.



M. J.-L. LADOUCEUR
Gérant du magasin

Il ne s'agit pas ici d'un magasin-miniature, car la superficie de son plancher est de 17,000 pi. carrés. Cent employés seront préposés aux divers services: vendeuses, commis de bureau, personnel de la réception, etc.

Au rayon vestimentaire on y pourra trouver tout ce qu'il faut pour vêtir admirablement hommes, femmes et enfants. Ce magasin vendra également des milliers d'articles qui sont d'une nécessité quotidienne dans nos foyers ainsi que des jouets de toutes sortes pour les petits.

Les magasins Wise Bros ont toujours eu pour principe d'offrir des marchandises de toute première qualité au plus bas prix que l'on puisse trouver.

Un super-magasin à rayons au C. d'achats J.-Cartier

Le magasin Wise Bros de la rue St-Hubert s'est créé une réputation enviable tant à cau-

(Suite à la page 14)

ATTENTION CH. de COLOMB

Deuxième grand pique-nique annuel organisé par les Chevaliers de Colomb de V.J.C., dimanche, le 11 août 1957 à la plage Du Quai, Chez Léo, située à Ste-Anne de Sabrevoie.

Pour informations, appelez OR 4-7259, lundi, mercredi et vendredi, de 7 h. 30 P.M. à 10 h. 30 P.M.

Amenez vos enfants et amis.

Il y aura du plaisir pour tous.

CONCERT A LONGUEUIL

C'est lundi soir, à 8.30 p.m., le 12 août, dans le parc situé près de l'Hôtel de Ville de Longueuil, que sera donné le prochain concert de l'Harmonie de la Rive Sud, sous la direction musicale du Maire Paul Pratt.

Ce concert a été placé sous les auspices de la Laiterie St-Alexandre Ltée., de Longueuil.

Voici le programme de ce concert:

1 — Marche: "Richelieu" *(Boisvert)*
2 — Ouverture: "Tradition" *(E.Irons)*
3 — Valse: "Dream Kisses" *(W. Rolfe)*
4 — Invocation et Danse cosaque. *(Lenikov)*
5 — Prélude en Do dièse mineur. *(Rachmaninoff)*
6 — Marche: "Men in Gray". *(Bramstedt)*

INTERMISSION

7 — Marche: "El Capitan" *(Sousa)*
8 — Ouverture: "Gypsy Life" *(Buchtee)*
9 — Bolero, de "Suite Espagnole" *(Fulton)*
10 — Fantaisie: "Superba" *(C.Dalbey)*
11 — "The Blooming Prairie" *(Robinson)*

Important: En cas de pluie ou de température fraîche, ce concert aura lieu dans l'Auditorium de l'Externat Classique des Pères Franciscains, 945, Chemin Chambly, Longueuil.



John Ryan, 556 Notre Dame Ave, president of the Quebec Credit Union League, will meet with credit union leaders of the Western Hemisphere this week in Madison, Wis. Ryan is vice president of the CUNA Supply Cooperative which prints and distributes materials for credit unions. He also is president of the Ryan Paint Co., and its employees' credit union. Quebec has 1,371 credit unions, owned and operated by its members who, under law and government supervision, pool their savings and make personal loans to one another at low cost. In Canada there are 4,275 of these self-help thrift groups. CUNA Supply Co-op is an affiliate of the Credit Union National Association (CUNA), a nonprofit organization of 23,000 credit unions in the Western Hemisphere with 11 million members.



...les articles dont vous ne vous servez plus peuvent être utiles à d'autres. Vendez-les en plaçant une

ANNONCE CLASSEE

Passez chez un des dépositaires suivants:

LONGUEUIL

LIBRAIRIE BEAUCHAMP ---------- 49 ouest, St-Charles
PHARMACIE GRANT ---------- 36, rue Lemoyne
PHARMACIE PELLETIER ---------- 88, Montenach

MONTREAL-SUD

BIJOUTERIE JOLIVET ---------- 404, rue Ste-Hélène

ST-LAMBERT

BIJOUTERIE NORMAND ---------- 532, rue Victoria
PHARMACIE GAGNON ---------- 200, rue St-Denis

VILLE LEMOYNE

RESTAURANT CROTEAU ---------- 77, rue St-Louis
MAGASIN SENECHAL ---------- 1840, rue St-Pierre

MACKAYVILLE

PHARMACIE MACKAYVILLE ---- 3110, rue Grande Allée

LAPRAIRIE

PHARMACIE GOUIN ---------- 111, Chemin St-Jean

JACQUES-CARTIER

RESTAURANT CHARLES ---------- 2265 Chemin Chambly
PHARMACIE ROLAND ---------- 1289 Chemin Chambly
VARIETES JETTE ---------- 1156 boul. Ste-Foy
PHARMACIE JACQUES-CARTIER ---- 1926, rue Ste-Hélène (près Ste-Hélène)
PHARMAIE DURET ---------- 769, boul Ste-Foy (près Curé Poirier)



...ou si vous ne pouvez passer chez un de nos dépositaires, signalez

OR. 4-6251



lle Esther Théberge, fille de M. Robert Théberge, M. P.P., et de Mme Théberge, de Notre-Dame-de-Grâce, et M. Robert-R. Mero, fils de M. et Mme Donald-G. Mero, de Willsboro, N.-Y., dont mariage sera célébré le 3 août, à onze heures, à l'église Notre-Dame-de-Grâces.
(Photo de Mlle Théberge, par T. Eaton)

Me Clermont Vermette reçu avocat

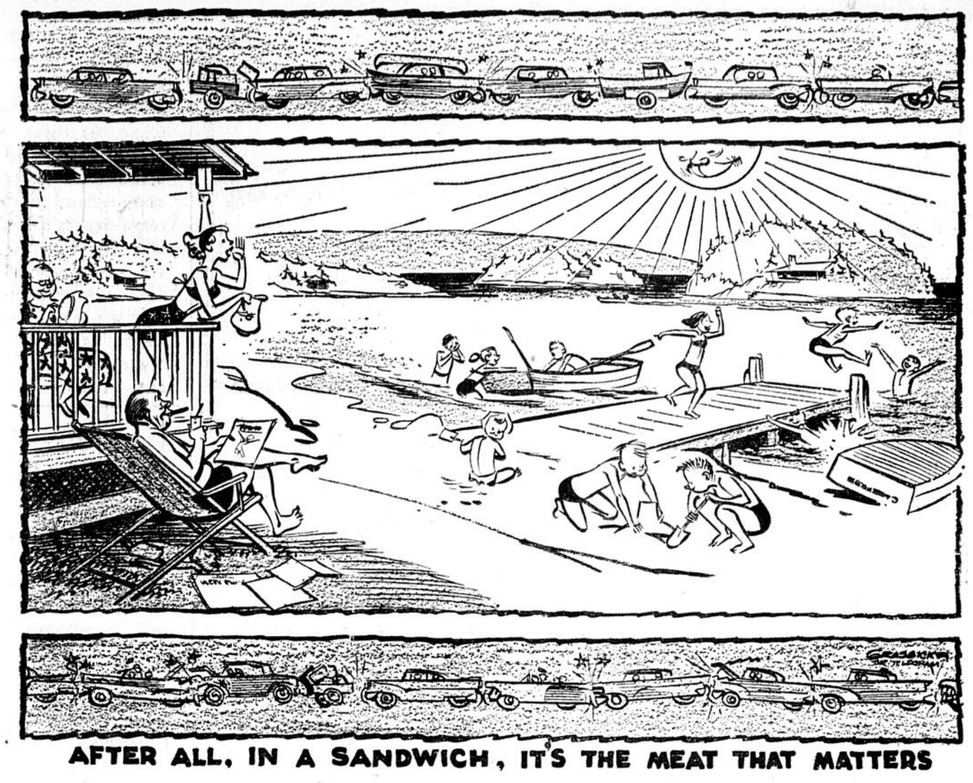
Un autre fils de Laprairie, Me Clermont Vermette, vient d'être admis au Barreau.

Il est le fils de M. Eugène Vermette ,ancien agronome du comté et citoyen avantageusement connu dans notre comté et toute la région.

Me Vermette a fait ses études à l'Académie St-Joseph de Laprairie, puis au collège de St-Jean et au collège Ste-Marie.

Il a fait de brillantes études de droit à l'Université McGill d'où il est sorti avec le titre de bachelier en droit civil.

Il fera partie de l'étude de Beaudoin, Riel, Geoffrion et Vermette, avec bureau à Montréal et à Laprairie.



DANSE de RUE à LONGUEUIL

Samedi prochain, le 10 août, de 8 h. 30 à 11 heures P.M., aura lieu la 4e danse de rue.

Cette fête populaire organisée par le Comité des Fêtes du Tricentenaire, aura lieu sur la rue St-Charles, entre la rue St-Jacques et le monument des soldats.

C'est toujours le Père Ovide qui conduira cette soirée et animera ces danses populaires.

Le succès remporté par les trois premières danses, laisse entrevoir un autre succès samedi prochain.

Venez vous amuser en célébrant le 3e centenaire de Longueuil.

agdé-d. dx-af e) an-z Ober

Ca bouge dans la ligue de balle molle Chambly Senior

En battant le "IGA" de Mtl Sud 5 à 3 la semaine dernière, le Notre-Dame-de-la-Garde a imité ce dernier club. En effet, les protégés de Fernand Pilon ont défait tous les autres clubs du circuit Charlebois au moins une fois chacun au cours de la cédule régulière 1957.

Les directeurs de la Ligue Chambly-Senior, se réuniront vendredi soir le 2 août chez le vice-président Ernest Warren, à 1100, rue Front, Ville Jacques-Cartier.

Plusieurs projets seront à l'étude, notamment les fameuses suspensions ?

Ils prépareront l'assemblée des gérants qui aura lieu le lendemain soir, et il sera question des séries éliminatoires de fin de saison.

En vue d'entendre tous les points de vue de chaque gérant des huit équipes de la Ligue, M. Charlebois a convoqué une assemblée spéciale chez lui à 787, Verchères, avant de débuter les fameuses joutes des séries éliminataires, qui promettent d'être les plus contestées jamais vues dans les annales de la Ligue de balle molle Chambly-Senior.

Les réglements seront lus à cette assemblée, afin que tous les partis en cause soient au courant de tous les réglements.

N'oubliez pas, samedi le 3 août. Jeudi soir, le 25 juillet dernier, ie Notre-Dame de la Garde a vaincu le IGA de Montréal-Sud, 5 à 3.

C'était la première victoire des porte-couleurs de Fernand Pilon sur les protégés de Maurice Carmel, en trois joutes cette année, les deux premières parties le IGA, est sorti triomphant du N.D.G. et même de leur as, lanceur droitier, Jean-Paul Cyr, par les comptes de 5 à 0 et 4 à 3.

Par ce gain, le Notre-Dame de la Garde a établi un record de ligue, c'était la deuxième équipe cette saison à établir le record, d'avoir défait tous les clubs de la ligue au cours de la cédule régulière le 1957.

Ayant rencontré les joueurs du Notre-Dame de la Garde après cette joute, je puis vous dire que cette victoire sur le Montréal-Sud en fut une morale.

Fernand Pilon visait certainement le record mentionné ci-haut, mais ce qui le préoccupait le plus c'était de vaincre le Montréal-Sud, enfin de s'éloigner de ce dernier club, c'est ce qui est arrivé, et les chances du N.D.G. de remporter le championnat de la ligue de balle molle Chambly-Senior, et se mériter le fameux trophée "Vincent" sont excellentes.

Au moment d'écrire ces lignes, les deux mêmes clubs ont encore une joute à jouer ensemble. Si le N.D.G. sortait vainqueur de cette joute, hé bien, automatiquement ils seraient les champions. Par contre ,si le Montréal-Sud remportait cette partie, la plus importante de la saison pour lui, il aurait des chances de remporter le championnat, ayant une au-

(Suite à la page 13)

Gala aquatique du IIIe centenaire de Longueuil

— RESULTATS —

1—FILLES 14 ans et moins, 25 mètres style libre :
1—Chayer, Claire, St-P.-Ap.;
2—Dorais, Noëlla, P.-P.;
3—Major, Andrée, L.R.A.

2—GARCONS 14 ans et moins, 25 mètres style libre :
1—Veary, Marc, L.R.A.
2—Lussier, Clément, L.R.A.
3—Dumais, Jean-Guy, L.R.A.

3—FILLES 15 ans et plus, 25 mètres brasse :
1—Guévremont, Claire, St-P.-A.
2—Major, Andrée, L.R.A.
3—Bellavance, Lousie, St-Pierre-Apôtre.

PELERINAGE POUR LA FETE DE L'ASSOMPTION

chez les Assomptionnistes, de Sillery de Québec, par train, le 13 et le 14 août, $6.50 aller et retour, lundi. Appelez pour plus de détails, le soir OR 4-2586.

4—GARCONS 14 ans et monis, 25 mètres brasse :
1—Veary, Marc, L.R.A.;
2—Lussier, Clément, L.R.A.
3—Dumais, Jean-Guy, L.R.A.

5—FILLES 15 ans et plus, 50 mètres style libre:
1—Guévremont, Claire, St-Pierre-Apôtre;
2—Dorais, Noëlla, P.-P.;
3—Annulée.

6—GARCONS 15 ans et plus, 50 mètres style libre:
1—Holt F.H., L.R.A.;
2—Payette, Pierre, St-P.-Ap.;
3—Ouellette, Gilles, P.-P.

7—FILLES 14 ans et moins, 25 mètres sur le dos:
1—Chayer, Claire, St-P.-Ap.;
2—Major, Andrée, L.R.A.;
3—Racine, Anny, P.-P.

8—GARCONS 14 ans et moins, 25 mètres sur le dos:
1—Veary, Mark, L.R.A.;
2—Lussier, Clément, L.R.A.;
3—Dumais, Jean-Guy, L.R.A.

9—FILLES 15 ans et plus, 50 mètres sur le dos:
1—Major, Andrée, L.R.A.;
2—Lussier, Françoise, L.R.A.;
3—Toupin, Diane, P.-P.

10—GARCONS 15 ans et plus, 50 mètres sur le dos:
1—Payette, Pierre, St-P.-Ap.;
2—Holt, Fred, L.R.A.;
3—Bellemare, Guy, St-P.-Ap.

Le total des points pour chaque équipe se lit comme suit : St-Pierre-Apôtre: 30 — Paul Pratt 9; — Longueuil Recreation Association: 50.

* * *

Positions des Terrains de jeux: (filles et garçons) pour la natation :

1—L. R. A.	50 points
2—St-Peirre-Apôtre	30 points
3—Paul Pratt	9 points
FILLES :	
1—St-Pierre-Apôtre	21 points
2—L. R. A.	15 points
3—Paul Pratt	8 points
TOTAL:	44 points

GARCONS :	
1—L. R. A.	35 points
2—St-Pierre-Apôtre	9 points
3—Paul Pratt	1 point
TOTAL:	45 points

* * *

REMARQUES :

Les meilleures nageuses: St-Pierre-Apôtre. Les meilleurs nageurs: L.R.A.

5 points pour la 1ère place;
3 points pour la 2ème place;
1 point pour la 3ème place.

AMBULANCE



fully-equipped oxygen and emergency units

24 - HOUR SERVICE

TASCHEREAU NURSING HOME

OR. 1-5283

Les Colonnes du Prof DIM

Les Frise - la - Mort...

Tous les procédés, toutes les recettes ont été éprouvées en vue de prévenir les accidents de la route. Résultat: le nombre des accidents va sans cesse croissant. Chaque fin de semaine nous apporte une kyrielle de morts et de blessés et, cela en dépit de toutes les campagnes sécuritaires qui furent généreusement déclenchées par les journaux et les revues, la radio et la T.V. Qu'en penser?

Les mesures négatives comme "n'allez pas vite", "ne faites pas de vitesse" sont inopérantes; elles ne produisent pas les résultats auxquels on s'attendait. Si l'on veut effectivement diminuer le nombre d'accidents il nous faudra nécessairement changer la teneur de nos formules directives qui sauront inspirer le vrai sens de la sécurité routière. Pour être positif, semble-t-il, il faudrait libeller nos enseignes routières comme suit: "Allez vite; tuez vos parents, vos enfants, vos amis et tous ceux qui vous sont chers dans la vie; allez vite, plus vite encore et tuez-vous cher ami, si vous aimez ça. Ca doit faire drôle que de se tuer au volant de son auto; allez plus vite encore et retuez-vous si c'est possible parce que vous êtes trop intelligent pour vivre en notre siècle; si le gars que vous suivez file à 60 milles à l'heure, dépassez-le; allez vous télescoper quelque part; cassez-vous la gueule; envoyez vos enfants, vos amis à l'hôpital pendant que votre voiture qui vous a coûté deux, trois, quatre ou cinq mille dollars aura l'allure d'un accordéon. Allez vite et tuez-vous si vous aimez ça.

A ce propos, il nous fait plaisir de citer ici un délicieux billet d'une amie, Rolande, collaboratrice à la Tribune de Sherbrooke:

"Dans le clair matin d'un beau dimanche, ils sont partis, cinglés dans leur veste de cuir portant l'écusson de leur équipe, en faisant aurevoir de la main. Ils sont partis sur leur moto pétardante, ceux que l'on nomme les Frise-la-Mort, dans une course effrénée avec le vent comme seul rival.

"Le soleil qui tape dur sur les épaules se fait complice de la griserie tandis que la route qui déroule son long ruban semble leur lancer au visage l'appel de la vitesse. Et ils s'en vont, le coeur gai, comme s'ils avaient mission de faire un trou dans le rideau d'horizon qui se dresse tout près, si près qu'on croirait parfois l'atteindre en étendant le bras.

"Le paysage alentour se déroule comme un film aux séquences accélérées; les arbres fuient, loin derrière, comme s'ils redoutaient ces héros de la vitesse. Et les joues des Frise-la-Mort s'empourprent, leurs lèvres se dessèchent tandis que la fièvre du défi à la vie gagne toujours.

"Cette joie d'avaler la route que ressentent les Frise-la-Mort, des femmes la payent chèrement. Torturées par l'angoisse et l'inquiétude, des mères, des épouses, des fiancées, attendent le retour de ces hommes et elles n'auront de repos que lorsqu'elles entendront de nouveau, au coin de la rue, la moto qui hurle sa bravade en rentrant de sa course folle."

MEDECINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOCTOR

AUGUST 10 — 11 AOUT

- ST-LAMBERT - MACKAYVILLE VILLE LEMOYNE : Dr R. Huot — OR. 1-9202
- CITE JACQUES-CARTIER : Dr J. Ferron — OR. 4-8111
- LONGUEUIL — MONTREAL-SUD Dr R. Marcil — OR. 4-6281





HIGH QUALITY TIRES

BY **GOODYEAR**



As little as $1.00 DOWN
$1.00 A WEEK

CUSTOM SUPER-CUSHION

- FREE INSTALLATION
- IMMEDIATE SERVICE
- MODERN SERVICE DEPARTMENT

TRADE NOW AND SAVE

T1121

GENE VENNE Ltée

965 Taschereau Blvd Montreal-South

OR. 4-6300 OR. 4-6516

BUSINESS HOURS
Monday to Friday from 7 a.m. to 4 p.m.
Saturday 7 a.m. to 10 p.m. — Sunday 8 a.m. to 7 p.m.

OUR BUSINESS IS
BUSY — BODY & PAINT — FULL
TIRES — OME AND EXHAUST — ING

Also : VULCANIZING



Come in and talk over your money problem with us... let us show you how we can arrange a low-cost loan for your convenience

THE SOUTHERN CREDIT CORPORATION

74A, St. Charles West
LONGUEUIL
OR. 4 - 6217

H. C. PANET

Quick PROPANE Gas Co.

"The purest propane gas !" "Le gaz propane le plus pur !"



EASY TERMS ★ **TERMES FACILES**

SYSTEMES DE CHAUFFAGE DE TOUS GENRES
HEATING SYSTEM OF ALL KINDS

24 HEURES PAR JOUR — BUREAU OR. 4-6408 OFFICE

OR 4-8702

32 ST. CHARLES W.-O. LONGUEUIL

CHRS

SYNTONISEZ

"le poste de la Rive-Sud"

POUR ETRE AU COURANT DES DERNIERS DEVELOPPEMENTS QUI ONT MARQUE NOTRE REGION

1090 *au cadran*

HEBDOMADAIRE BILINGUE

BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Edité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive Sud Ltée
Published by :

198 Chemin Chambly - Longueuil : OR. 4-6251

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

18,500 COPIES

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Circulation : Authorized as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.

Abonnement annuel: $2.50

EDITORIAL

Il faut en finir avec le banditisme électoral

Tiré de la page éditorial de la revue Relations

Depuis un an, il n'est pas de sujet que nous ayons traité plus souvent que celui du civisme, pas de question à laquelle nous ayons attaché plus d'importance, peut-être, que celle de la moralité publique. Malheureusement, les événements qui ont marqué les récentes campagnes électorales à St-Hubert, à Jacques-Cartier, au Cap-de-la-Madeleine et à Sainte-Geneviève, nous forcent à y revenir. La situation, au lieu de s'améliorer, va s'aggravant; le mal, loin de s'atténuer, prend les allures d'une épidémie. Aussi croyons-nous exprimer ici le voeu des honnêtes gens en proclamant avec énergie qu'il est temps d'en finir avec le fléau du banditisme électoral.

Si utiles et même si indispensables qu'elles soient, les associations privées de citoyens, les ligues de vigilance ou de moralité ne peuvent suffire à la tâche. C'est l'autorité civile qui a officiellement la charge de l'ordre public; c'est à elle qu'il appartient d'intervenir pour mettre un terme à un désordre qui tend à se renouveler à chaque élection municipale. Là où les citoyens sont obligés de défendre eux-mêmes leurs droits et de se faire eux-mêmes justice, il y a carence ou démission de l'autorité publique devant sa première et essentielle fonction: protéger les droits de tous et rendre justice à chacun.

C'est pourquoi nous demandons respectueusement, mais fermement aux pouvoirs publics de prendre le plus tôt possible des mesures efficaces pour en finir avec le fléau du banditisme électoral, pour que, en d'autres termes, des élections municipales puissent se tenir dans la province de Québec sans que les listes soient falsifiées, les bulletins de vote truqués ou même volés, les honnêtes gens assommés, leur maison saccagée et leur ftmille menacée, tout cela par des fiers-à-bras trop souvent assurés de l'impunité.

Si les lois électorales ne sont pas assez claires et sévères, qu'on les change en mettant l'accent sur la clarté et la sévérité; si elles le sont déjà, qu'on les applique rigoureusement. Si, aux jours d'élections, des actes de terrorisme et de banditisme se produisent, qu'on en punisse les auteurs d'une façon impitoyable. Pour les honnêtes gens, en effet, quoi de plus démoralisant que le spectacle offert par des magistrats qui se refusent à prendre au sérieux des offenses de cette nature, tout particulièrement quand d'autres magistrats viennent tout justement de les qualifier de crimes! Que de tels spectacles se répètent, et le peuple perdra vite confiance dans ses juges, et il sera mûr pour le cynisme, la révolte et l'anarchie.

C'est le cas et le temps ou jamais de le dire: CAVEANT CONSULES ! Avant qu'il ne soit trop tard, LES POUVOIRS PUBLICS ONT LE DEVOIR DE METTRE UN TERME AU FLEAU DU BANDITISME ELECTORAL QUI SEVIT ACTUELLEMENT DANS NOTRE PROVINCE.

Peut-on commercialiser les hôpitaux?

Parlant récemment devant le club Kiwanis de Montréal, le Dr Jean Mercier a exprimé l'opinion que les hôpitaux devraient cesser de se considérer comme des institutions de charité et exploiter leurs établissements comme des entreprises commerciales.

Selon l'administrateur de l'hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, les hôpitaux ne sont pas tenus de vendre leurs services à perte et, s'il en était autrement, ils pourraient conférer une plus grande efficacité à leurs services. Si, dit-il, le public ne s'explique pas les raisons pour lesquelles les comptes sont si élevés, c'est que les hôpitaux n'ont pas suffisamment exposé leurs besoins. Lorsqu'on entre à l'hôpital pour une appendicectomie, ajoute-t-il, il faut dix-huit personnes pour s'occuper du patient. Or c'est à peine si les hôpitaux privés parviennent à équilibrer leur budget. Ils perdent chaque année des centaines de milliers de dollars parce que les subventions provinciales et municipales couvrent seulement les deux tiers du coût réel des soins prodigués aux patients.

Quelques-unes de ces déclarations, on le constate, ne manquent pas d'étonner. Tout d'abord, même si le Dr Mercier le désire, il serait assez difficile d'administrer les hôpitaux comme des entreprises commerciales. Car la vie humaine ne s'évalue pas en argent, et ces institutions sont dans l'obligation de recevoir le patient qui se présente même s'il ne peut acquitter son compte. On ne peut laisser mourir les gens pour la simple raison qu'ils ne possèdent pas les quelques centaines de dollars nécessaires à l'acquittement des frais hospitaliers. Les hôpitaux se doivent donc, du moins dans ces cas, de se considérer comme des institutions de charité.

C'est d'ailleurs à cause des services qu'ils rendent aux indigents que les gouvernements provincial et municipal, et même à l'occasion, le gouvernement canadien leur versent des subventions. Celles-ci ne couvrent pas — il va sans dire — tous les frais et sans doute y aurait-il lieu de les majorer, en raison du coût toujours plus considérable des services hospitaliers, mais si l'on ajoute à ces subventions les contributions élevées de l'Etat à l'agrandissement, à la construction ou encore au perfectionnement des instruments médicaux essentiels au traitement des patients, on en arrive à des sommes assez rondelettes.

Bien entendu, ces octrois ne règlent pas le problème; on le constate par les déficits annuels de ces institutions, mais de là à majorer le coût des services en vue de mettre fin aux pertes financières, il y a une marge que ne devraient pas franchir les hôpitaux. Car le salarié ne peut tout de même pas payer toujours davantage. Une simple intervention chirurgicale lui coûte actuellement de trois, quatre, cinq à six cents dollars, sans compter les frais de sa convalescence ou encore la perte de son salaire. De simples examens en vue d'en arriver à un diagnostic se chiffrent à cent, deux cents ou même trois cents dollars. On objectera que le salarié, dans la majorité des cas aujourd'hui, est protégé par une police d'assurance. Cela est exact, mais lorsque les frais hospitaliers augmentent le taux de la prime s'accroît également. Rien ne s'obtient sans argent en ce bas monde.

Quant au public, s'il ne s'explique pas les comptes élevés des hôpitaux, c'est qu'il lui est souvent impossible de les acquitter. La maladie, on ne la choisit pas et on ne peut soi-même en limiter la gravité; chacun doit la subir lorsqu'elle se déclenche et chercher le meilleur moyen d'y apporter un remède. Pauvres ou riches y sont sujets, mais le cas est plus grave lorsqu'il s'agit non pas du pauvre, dont l'Etat acquittera les comptes, mais du salarié moyen qui se voit ensuite endetté pour des années à venir. C'est donc à celui-ci qu'il faut penser en étudiant le problème des hôpitaux et l'idée de commercialiser leurs services.

Parlons mieux la langue française

Le congrès de refrancisation au cours duquel des esprits éveillés ont mis en lumière les initiatives nécessaires à une prise de conscience en ce domaine, n'aura pas été inutile. Deux idées fréquemment exprimées sont les suivantes: le langage qui se parle à la radio et à la télévision canadienne-française est excellent, mais il faut déplorer le peu d'efforts des professeurs des écoles, collèges et universités, en matière de correction et d'élégance linguistiques.

Or pour remédier à cette attitude de tant des nôtres, voici ce que recommande le R.P. J. d'Anjou, dans Relations. Nul doute que ce qu'il suggère peut redonner au français sa place d'honneur; pour peu qu'on s'en préoccupe:

1. Formons des spécialistes qui connaissent scientifiquement le français. Nous en avons quelques-uns; je ne crois pas qu'on ait besoin de dix doigts pour les compter. Je pense aux intelligents bavards de l'émission intitulée LA LANGUE BIEN PENDUE. Ce n'est pas assez. Chaque institution d'enseignement, ou presque, devrait posséder une compétence de même valeur. Nous n'en sommes pas là. Et il faudrait écouter, au moins, les remarques et leçons de ceux qui savent. Qu'on discute, qu'on préfère telle opinion, valable, à telle autre, valable aussi, c'est normal. Ce qui ne l'est pas, c'est d'envoyer SU L'YABE LES ACHALANTS qui nous BADRENT avec LEU bon FRANCA.

2. Or, pour savoir vraiment le français, il faut, en France, dix années d'études spéciales. En faudrait-il moins au Canada? A ce compte, combien possèdent le français avec la compétence requise pour servir de maître ou de guide? Ni vous ni moi, sans doute. Et puis après? Qu'on en forme, tout simplement au lieu de se lamenter ou de démissionner!

3. Une fois avouée notre ignorance, ayons immédiatement le souci d'y remédier le moins mal possible. En nous surveillant nous-mêmes, en acceptant, voire en désirant les corrections, en rendant le même service aux autres. Si nous n'avons pas ce souci, nous ne méritons pas d'enseigner ou de prêcher; si nous ne savons ni accepter ni offrir une correction, nous sommes des bébés, inaptes à l'éducation des autres.

4. Que les professeurs, devenus courageusement des modèles de respect actif pour sa Majesté la Langue française, exigent des élèves, comme condition de promotion d'une classe à une autre, la correction de langage qui convient à l'âge et au degré de chacun. Exigence qui doit s'étendre non seulement aux heures de classe, mais surtout à celles de la récréation. Et qu'on se montre sans pitié pour les doléances des parents qui jugeraient excessif le soin apporté au culte de la langue. Cela suppose, évidemment, que les professeurs, à tous les degrés, donnent l'exemple, non seulement en classe, mais partout ailleurs, des égards dus au parler français.

Billet de la semaine

On m'a dit quelque chose comme ceci :

"Les petits journaux locaux ne sont pas lus. On les voit trainant sur les gazons. On les ramasse et houp ! à la poubelle".

Cela m'a fait mal au coeur d'aller dormir sans qu'on m'y regarde, parmi les détritus de toutes sortes.

C'est comme si je vous disais bonjour sans que vous preniez garde d'y répondre. J'en suis restée un peu penaude, comme prise en faute, justement parce que peut-être je n'avais pas su dans bien des cas susciter l'intérêt.

Mais une petite journaliste comme moi peut-elle, même avec toute sa bonne volonté, frapper juste et à chaque porte.

Je sais bien que non !

Nous sommes comme personnages des mondes qui s'ignorent ou des pôles qui s'attirent. Nous n'avons jamais assez de magnétisme pour que chacun nous regarde avec amitié. Il n'y a que les immenses personnalités qui réussissent à gagner le respect et l'admiration.

Le reste de la foule se méprise, s'aime ou vice-versa suivant les caprices et l'humeur d'un chacun.

Je suis certaine que bien des gens lisent les petits jounaux, mais en ce moment, bien des familles sont en vacances ou peut-être n'ont-ils pas le temps de rentrer eh eux-mêmes ne fut-ce que quelques instants.

L'air est si bon dehors et la féerie de l'été nous reçoit avec tant d'attrait qu'on ne peut vraiment y résister. Je vois près de ma fenêtre un bel érable qui chante doucement, tendrement car la brise est légère et je me des encouragements, des marques d'appréciation et c'est ce qui m'a fait y revenir.

Il fait beau, si beau ce matin, l'air est à peine remué. Le ciel est pur, sans un nuage. Si le travail ne manque pas, je n'aurai qu'à regarder par la fenêtre pour y puiser, si besoin y est, du coeur à l'ouvrage...

Les petits journaux sont parfois lus, Dieu merci !

Thérèse GIROUARD

— Des six grands lacs, c'est le lac Huron qui possède la plus grande superficie du côté canadien de la frontière internationale, soit 13,675 milles carrés.

L'origine de Kemptville

Un groupe de pionniers, qui avait effectué, dans les circonstances les plus périlleuses, la traversée de l'Atlantique, se réunit un jour, en 1820, et décida de donner au village, où la plupart d'entre eux habitaient, le nom du capitaine Kempt, le marin qui avait manoeuvré leur bateau au cours de l'orageux voyage à travers l'Océan. Le village de Kemptville, Ontario, est aujourd'hui une jonction ferroviaire des plus prospère; on y trouve aussi l'Ecole d'Agriculture de Kemptville et l'Ecole Laitière de l'Est d'Ontario.

(Encyclopedia Canadiana — Traduction)

ENTRE AMIS

—Qu'est-ce que tu dirais à quelqu'un qui se serait assis sur ton chapeau ?

—C'est tout ce que je voulais savoir ! Tu es assis sur le mien.

* * *

CAUSE D'ENVIE

Deux écrivains étaient assis dans un bar, pour parler d'un troisième.

—Admets-le donc, dit l'un, tu lui envies son talent.

—Son talent, dit l'autre, Peuh! ce que je lui envie, c'est son succès.

— La Société canadienne de la Croix-Rouge administre 41 hôpitaux avant-postiers en divers endroits reculés de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique.

Pour la protection hypothécaire

La Sun Life du Canada offre une police spéciale qui conservera, à votre famille, son foyer. Advenant votre décès, votre maison sera libérée de toute dette qui la grèverait encore. Permettez-moi de vous donner, sans obligation de votre part, d'autres explications sur la police Sun Life de protection hypothécaire.

SUN LIFE DU CANADA



HERMAN KAHLE
BUREAU RA. 2-3594
RESIDENCE OR. 4-6733
Représentant

For your
"Sweet, smooth and sassy"
CHEVROLET
Power - packed, luxurious
OLDSMOBILE
or a selected, pedigreed used car
SEE



SYD GROSS
OR. 1-1986 and OR. 4-8503
John Gravel Automobile LTD
ST. LAMBERT

Hres de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. Tous les jours
Dr Jean-Guy Choquette
CHIRURGIEN-DENTISTE
407, Ste-Elizabeth Téléphone:
LAPRAIRIE OL 9-0751

Dr. Jean-Guy Bérubé
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE
CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS
APRES-MIDI : du lundi au vendredi de 1 h. 30 à 5 h. 30
SOIR : lundi, mardi et vendredi de 7 à 9 hres
SAMEDI MATIN: — 9 HEURES à MIDI
400, rue Ste-Hélène MONTREAL-SUD
(Face à la clinique)
Téléphone: Bureau OR. 4-4041 Rés.: HU. 1-4778

EXAMEN DE LA VUE
SPECIALITES YEUX OREILLES NEZ GORGE
Dr. J. L. TESSIER
OCULISTE
OR. 4-6001
87-a ouest, rue St-Charles Longueuil

VIE FEU VOL MALADIE AUTOMOBILE ACCIDENTS RESPONSABILITE BRIS DE GLACE
Pour vos assurances consultez...
Gilles Gravel C.D'A.A. et Pierre Gravel
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
500 Place d'Armes — Montréal — BE. 2041
180 St-Alexandre — Longueuil — OR. 4-6676

Jos. Pitre Inc.
Directeur de Funérailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors
AIR CLIMATISE
68 ouest, rue St. Charles West, Longueuil OR 4-6239

CARTES Professionnelles

203 RUE ST-ALEXANDRE OR. 4-1563
BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
Toute la journée de 9 heures à 5 heures.
HRES DE BUREAU : Lundi, merc., vend. soirs de 7.30 à 9.30 h

ROLAND BARBEAU
AVOCAT — LAWYER
320 Gardenville Longueuil
OR. 4-1458 — UN. 6-6371

Dr Antoine Larouche
CHIRURGIEN DENTISTE
87-A ouest St-Charles Longueuil
Pour appointement: Tél.: OR 4-6315
For apointement
(En haut de la Commission des Liqueurs)

Gaston Péloquin
Comptable Public Enregistré
Registered Public Accountant
Coin River et avenue Walnut
ST-LAMBERT, OR 1-25

Examen de la vue
RENE VARIN L. Sc. O. OD
Eye Sight Specialist
Optométriste
Phone: OR. 1-9295
492 Victoria - St-Lambert
Eye Tested

MARCEL CORDEAU
Notaire — Notary
Montreal office: AV. 8-31
BOURKE, STEVENSON, PRATT, WAYLAND and CORDEAU
Notaries
Le soir sur appointement:
OR. 1-4926
130, Ave SANFORD
ST. LAMBERT

GERVAISE BRISSON
B.A. L.L.L.
AVOCAT
de l'étude Brisson et Brisson
152 E. Notre-Dame Montréal
UN. 6-8784

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx O.D.
OPTOMETRISTE
Tél.: OR. 4-0588
De 10 a.m. à 9 p.m. tous les jours
25, St-Charles Ouest
LONGUEUIL

Tél.: OR 1-9202
Dr Albert Gaudet
Dr R. Huot
Médecin - chirurgien
Heures de bureau : 2 à 4 p.m - 7 à 9 p.m
296 Elm - St-Lambert

Dr Marcel Léger
Veterinary Surgeon
Vétérinaire
200 Elm St. - St. Lambert
Office phone OR. 1-0497

DR GUY TREMBLAY
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de bureau: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
190 rue St-Laurent Ouest, Longueuil,
(entre Boul. Quinn et Labonté)
Tél.: OR 4-6428

Dr François Boileau
CHIRURGIEN-DENTISTE
D.D.S.
BUREAU : 50 rue Montenach, Longueuil
Tél.: OR. 7-3888 sur rendez-vous.
Tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m.
Soirs : Lundi, Merc. Ven. de 7 p.m. à 9 p.m.

Tél. OR. 4-9482
Joseph Ostiguy, c.c.s.
REPRESENTANT SPECIAL
ASSURANCES GENERALES
Compagnie d'assurance-vie LA SAUVEGARDE MONTREAL
352, Ave Grant LONGUEUIL
LONGUEUIL

DR PIERRE HAREL
Médecine générale - Maternité
HEURES DE BUREAU
ST-HUBERT — Lundi, mercredi, vendredi
MACKAYVILLE — Mardi, jeudi, samedi
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m. (exc sam.)
3110 Grande Allée - OR 1-7440
2 Montée St-Hubert, OR 1-8240
Tél. de nuit: 10 p.m. à 10 a.m.: OR 1-5330

HUBERT GUAY
NOTAIRE - NOTARY
Montreal Office: UN. 6-98
Chambly Résidence FO. 2-81
Prêts - 1ère et 2ième hypothèque. — Achat de Balance prix de vente.

Dr Paul Veilleux, DDS
CHIRURGIEN - DENTISTE
327 BOUL. QUINN
9.30 AM à 12 AM - 2 à 5 PM
7 à 9 PM
Sur rendez-vous
By appointments
Tél.: Bureau OR 4-8106
Résidence OR 7-3814

MARIO DUMESNIL
AVOCAT - LAWYER
Heures de bureau: mardi et jeudi de 7 à 9 p.m.
Office hours : Tuesday and Thursday, from 7 to 9 p.m.
OR. 1-9295
PL. 5241
482 Victoria - St Lambert

Lemieux & Tétreault
Ingénieurs professionnels
Arpenteur-géomètre
Boul. Ste-Elizabeth coin St-Henri
Laprairie OL. 9-0601

Louis L'Heureux, c.a.
Diplômé de l'Université McGill
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
Résidence : 198 Guilbault Longueuil OR. 4-9273
Bureau : 80 de l'Epée, Outremont CR. 7-2446

Rés: 213 Boul. Quinn, OR 7-3321
Office Hou 9 à 9; Heu de Bureau Samedi jusq midi.
DR. J. MIGNAULT
CHIRURGIEN-DENTISTE
SURGEON-DENTIST
Centre Médical & Dentair
415, STE-HELENE OR 4-6



SALON FUNERAIRE - FUNERAL PARLOR
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE LONGUEUIL
BUREAU : 311 ST-JACQUES — OR. 4-0756



Raymond SOUCIE
ASSURANCES GENERALES
491 Riverside Drive OR. 1-7461
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE · ACCIDENT
MALADIE · AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA RIVE SUD DEPUIS 19



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9906

FETE DE L'ASSOMPTION JEUDI LE 15 AOUT

Neuvaine du 6 au 15 août

Tous les soirs du 6 au 14 août le R.P. Emile Legault, c.s.c., de l'Oratoire, et conférencier de la TV, s'adressera aux milliers de pèlerins qui se rendront au sanctuaire Notre-Dame-du-Cap, pour les exercices quotidiens de 7 h. 30 à 8 h. 30 P.M.

Ces causeries seront radiodiffusées par le poste CHLN (550). Le thème de ces causeries sera : Marie est notre vie de tous les jours.

Le 14 août au soir

Le 14 août au soir, à partir de 7 h. 30, grande veillée de prières et confessions.

A 9 heures, messe de S.E. Mgr Charles-P. Greco, d'Alexandria, Louisiane. Communion générale et procession aux flambeaux.

11 h. 45, allocution par S.E. Mgr G.-L. Pelletier, évêque de Trois-Rivières.

Messe pontificale

Il y aura messe pontificale à minuit, en plein air, par S.E. Mgr Georges-Léon Pelletier.

Au sanctuaire, messe de S. Em. James-Ch. McGuigan, archevêque de Toronto.

A l'Oratoire Ste-Madeleine, S.E. Mgr aurice Roy, archevêque de Québec.

10 heures A.M., pose de la pierre angulaire de la future basilique, et messe pontificale par S.E. Mgr Giovanni Panico, délégué apostolique au Canada.

Allocution par S.Em. James-Ch. McGuigan, et S.E. Maurice Roy.

2 h. 30 P.M., bénédiction des malades. S.E. Mgr Greco, fera l'allocution en français et en anglais.

4 heures P.M., messe à l'intérieur et à l'extérieur.

8 heures P.M., procession aux flambeaux, et 9 h. 15, messee n plein air.

LAPRAIRIE

Journée antialcoolique

Il y aura une journée antialcoolique le 11 août à l'école secondaire Saint-François-Xavier.

Une messe sera célébrée à 10 h. 15 à l'église de la Nativité de Laprairie et il y aura prédication à toutes les messes.

A 2 heures, films suivis de commentaires.

A 4 h. 30, heure sainte à la Nativité.

A 8 heures, soirée, mot de bienvenue par le président suivi d'une conférence par M. Hubert Giroux, premier vice-président de Montréal, aiussi un mot par le délégué diocésain.

Tirage et mot de la fin.

11 heures, "O Canada".

Pèlerinage Lacordaire et Jeanne-d'Arc

Le 1er septembre prochain il y aura à la chapelle de la Réparation, un pèlerinage organisé par les Lacordaires et Jeanne-d'Arc, de Laprairie.

Ce pèlerinage est gratuit pour les membres de ces associations et leurs familles. Les autres personnes qui désirent y participer devront débourser une légère cotisation.

N.-D. de l'Assomption, Mackayville
Bibliothèque des enfants

Tous les jeunes sont priés de prendre note que la bibliothèque est ouverte tous les lundis et jeudis entre 3 et 5 heures P.M.

Cette bibliothèque est située au numéro 1907 Stratton.

St-François de Salles, V.J.C.

A la suite de l'assistance assidue de la neuvaine préparatoire à la fête de sainte Anne, les dames formèrent la congrégation des Dames de Sainte-Anne, et le Conseil se compose de Mme Laurette Thibodeau, présidente ; Mme Georges Roy, vice-présidente ; Mme René Rochon, secrétaire-trésorière.

REFLEXIONS D'UN NEO-CANADIEN SUR LA FETE DU CANADA

(par N. Kattan)

Texte transmis par Radio Canada à l'émission Commentaire, le 1er juillet 1957.

Que représente la fête du Canada jour un Néo-Canadien ?

Il est extrêmement difficile de répondre à une telle question.

La signification de cette fête se précise dans l'esprit du Néo-Canadien à mesure qu'il s'intègre à la vie du pays.

Avant d'y arriver, il doit franchir des obstacles et traverser plusieurs étapes.

A son arrivée au Canada, l'immigrant a une idée bien sommaire et souvent fausse du pays.

Il est venu ici chercher une vie matérielle meilleure certes, mais il espère trouver en même temps, autre chose : une vie libre et paisible.

Cependant, durant la première année de son séjour au Canada, ce sont surtout les questions matérielles qui le préoccupent.

Il cherche à s'établir tant bien que mal. Il a besoin d'assurer sa sécurité matérielle avant de penser à autre chose.

Quand on arrive au Canada on est émerveillé par les vastes possibilités qu'offre le pays. On a souvent des difficultés à trouver un emploi. Mais ces difficultés semblent minimes si on les compare à celles qu'on éprouve dans d'autres pays. Au Canada, c'est l'adaptation au travail qui constitue pour l'immigrant un problème majeur.

Il ne s'agit pas uniquement de techniques différentes mais de mentalité différente.

L'Européen par exemple doit accepter de se débarrasser d'un ensemble d'habitudes contractées dans son pays d'origine. Cette différence de mentalité crée des difficultés, parfois des tensions dans le contact de l'immigrant avec les Canadiens.

Il ne réussit souvent pas à les comprendre et il est trop vite porté à les critiquer et même à condamner leur manière de vie. Il souffre également de voir que les Canadiens n'ont souvent que des idées vagues ou erronnées de son pays d'origine. Si, à ce stade, un effort de compréhension et de rapprochement n'est pas tenté de part et d'autre, le Néo-Canadien se trouve définitivement rejeté dans sa coquille ethnique.

Il vivra en marge de la société canadienne et ne participera qu'indirectement au progrès et aux affaires de sa nouvelle patrie.

Pour ce genre d'immigrant, ainsi que pour celui qui vient de débarquer, la fête du Canada représente peu de choses. Ce n'est qu'un jour de congé et rien de plus.

Heureusement, la plupart des Néo-Canadiens dépassent cette étape. Une fois qu'on est établi, qu'on gagne honnêtement sa vie, on commence à ouvrir les yeux sur d'autres réalités de la vie canadienne. Ces réalités prennent alors plus d'importance que les réalités matérielles.

Ce que le Canada offre de plus précieux à ses nouveaux citoyens, c'est la liberté et la sécurité individuelle.

Il faut passer quelques années dans le pays et fréquenter les Canadiens pour se rendre compte qu'ici la liberté n'est pas uniquement un mot galvaudé par les politiciens, mais un term equi exprime une réalité incarnée dans la vie quotidienne de chacun.

Le Néo-Canadien est vite convaincu qu'il vit dans un pays qui est une véritable démocratie.

Et pourtant, on lui a à peine vanté les bienfaits du régime démocratique.

Mais on a fait mieux. On o mis à sa disposition des institutions solides. Il faut avoir vécu sous des régimes dictatoriaux, il faut avoir souffert de la terreur politique et de la persécution pour apprécier profondément la valeur de la démocratie canadienne.

Et c'est avec émotion, et non sans une certaine surprise, qu'on voit les gouvernements changer en raison d'un simple vote populaire, sans effusion de sang ni violence.

Quel émerveillement pour le nouveau-venu de voir la volonté populaire aussi puissante.

A partir de ce moment, il commence à lire l'histoire de son nouveau pays et il apprend que ces institutions ne sont pas nées spontanément et que des générations de Canadiens ont lutté et fait de grands sacrifices pour défendre leurs droits et sauvegarder leurs libertés.

Et l'immigrant ne peut s'empêcher de ressentir une immense gratitude envers tous ceux qui ont fait et font du Canada une véritable démocratie.

Les liens qui l'unissent à tous les Canadiens commencent à se dessiner. La fête du Canada n'est plus pour lui un simple jour de congé mais devient le symbole d'une démocratie en action.

Un peu plus tard, après avoir vécu plusieurs années au Canada, le Néo-Canadien doit vite faire face à une autre réalité ou plutôt à un autre aspect de la réalité.

La démocratie apparait non comme un don gratuit, mais comme une manière de vie entourée de menaces.

L'apathie de ceux qui profitent avec passivité des bienfaits de la démocratie est un ennemi mortel pour ce régime.

A partir de ce moment, naît chez le Néo-Canadien le sentiment de responsabilité envers son nouveau pays. Il est, lui aussi, l'un des gardiens des institutions pour lesquelles il a tant d'admiration. Il ne peut plus se contenter de contempler cet édifice, il faut qu'il apporte sa contribution pour l'entretenir et le préserver. Sa gratitude envers ce peuple qui l'a accueilli se transforme en volonté d'action. Sa part personnelle, si petite et si humble qu'elle soit, lui semble utile sinon nécessaire pour le prgorès et le bien-être du Canada. Et au fur et à mesure qu'il s'engage dans les affaires de son nouveau pays, le Néo-Canadien assume pleinement sa liberté car il a le sentiment de l'a-

(Suite à la page 14)

STREET DANCE AT LONGUEUIL

Next Saturday, August 10, at 8.30 o'clock to 11 P.M., will be staged another Street Dance, in connection with the Tercentenary of Longueuil.

The dance will take place on St. Charles St., Between St. James St., and the Soldiers' monument.

Come and enjoy this open air dance, and do celebrate Longueuil's Tercentenary.

The more we will be, the hapnier we will be.



LE LAIT

contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage!

OR 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITÉE
LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CRÈME



...here's the smart new way to
modernize your bath!

tub-master
by modernfold

— A SLIDING, FOLDING SHOWER DOOR
...the wonderful new idea for enclosing bathtubs
• Cleaner than a shower curtain • Safer than glass
• Lovelier than either

Tub-Master slides smoothly, quietly closed for luxurious, draft-free showering. Then it folds back and stays *out of the way* for bathing children or washing the tub.

Translucent doors that let in light, yet are NOT transparent, are made of miracle Dylene Plastic — can't shatter or splinter, no sharp corners. Aluminum frame.

Your choice of lovely colors. Fits any standard size recessed tub.

Gavard
BUILDERS SUPPLIES AND LUMBER LTD.

475 boul. Taschereau Blvd. LAPINIERE
OR. 1-1943

Le Nouveau Magasin ULTRA-MODERNE UNITED The New Super STORE
REPUTE POUR LES BAS PRIX ET LA QUALITE — KNOWN FOR BETTER VALUES

GRANDE OUVERTURE
MARDI, LE 13 AOUT A 9 h. A. M.
OPEN TUESDAY, AUGUST 13th, 9 A. M.

5 JOURS DE SUPER-VENTE
SUPER VALUE DAYS
TUESDAY AUG. 13 — WEDNESDAY AUG. 14 — THURSDAY AUG. 15 — FRIDAY AUG. 16 — SATURDAY AUG. 17

Il ne faut pas manquer cette ouverture, car spécialement pour cette occasion, des milliers d'item furent achetés, lesquels vous seront offerts à des prix qui vous permettront des économies inoubliables. Venez à bonne heure. Restez longtemps. Valeurs de super-vente chaque jour.

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9.30 p.m.

Grand Opening

Open THURSDAY AND FRIDAY EVENINGS UNTIL 9.30 p.m.

You are cordially invited to attend the opening of THE MOST MODERN STORE IN YOUR CITY --- Whether you ride, run, or walk, please be sure to attend the opening of this brand new super store. A multitude of brend new merchandise sale-priced to mark the occasion with memorable values for you. Come early. Stay late. Reap a rich harvest of savings.

BRING YOUR FAMILY TO THIS GALA EVENT

JACQUES-CARTIER SHOPPING CENTER
1479 CHAMBLY ROAD — LES MAGASINS UNITED — JACQUES-CARTIER QUE.
5c to $1.00 STORES OF CANADA LIMITED

MARCHANDISE GARANTIE OU VOTRE ARGENT VOUS SERA REMIS.

POUR VOTRE CONVENANCE JOIGNEZ NOTRE PLAN de MISE-de-COTE

AUTRES MAGASINS UNITED A
MONTREAL JONQUIERE RIMOUSKI QUEBEC SOREL VALLEYFIELD OTTAWA
SHAWINIGAN FALLS ST. JEAN GRANBY JOLIETTE ST. HYACINTHE DORVAL LACHINE
CHICOUTIMI DRUMMONDVILLE SHERBROOKE ST-MARTIN

SCIENTIFIQUEMENT ET ENTIEREMENT "AIR CLIMATISE" POUR VOTRE CONFORT

★ GRAND PELERINAGE du TIERS-ORDRE ★
— A LACHUTE —
DIMANCHE, LE 25 AOUT,
TERTIAIRES, SOYEZ PRESENTS, AMENEZ VOS AMIES

Loisirs et O.T.J. de la Rive-Sud

"Une jeunesse qui ne joue pas est malade ou bien près de l'être" — Mgr Dupanloup

Chers neveux et nièces,

Oncle Georges vous remercie tous, chers neveux et nièces, de toutes les belles lettres qui lui furent adressées au cours de la semaine dernière. Il fait bon de constater que vous vous amusez tous on ne peut mieux dans vos divers terrains de jeux. Il y a de la joie, de l'enthousiasme et les vacances passent tellement vite; qu'en pensez-vous? Déjà on pense à la classe où nous devrons retourner bientôt. En attendant, ce sont les vacances; profitez-en bien, chers neveux et nièces.

La lettre que nous avons tirée cette semaine nous vient du 1810 rue Ste-Hélène et elle est conjointement signée par Réjean et Yves. Nous regrettons de ne pouvoir vous donner leur nom de famille; ils ont oublié de l'écrire. Je vous cite la lettre quand même puisque c'est celle-là qui fut tirée au hasard:

1er août 1957.

Cher Oncle Georges,

Bonjour! c'est votre neveu Yves qui vous arrive. J'aime bien le Terrain de jeux où nous nous amusons. Les jeux d'équipe sont très intéressants. J'aime bien les moniteurs qui ont un tas de jeux en tête. C'est toujours du nouveau. Hier soir, nous avons eu un beau feu de camp. Nous avons visité nos amis de Notre-Dame-de-Grâce, mais nous avons perdu la partie au ballon-chasseur. Toutefois, nous nous sommes repris pour la course à relais.

Cher Oncle, notre joie serait bien grande si vous pouviez venir nous voir. Vous seriez bien accueilli.

Nous vous attendons.

Quatre bras qui se croisent à votre cou,
Réjean et Yves
1810 Ste-Hélène.

NOTE: Ces petites lettres sont gentilles, n'est-ce pas? Et nous en avons reçu des centaines comme ça. BONNE FIN DE VACANCES.

ONCLE GEORGES.

LES ACTIVITES SE SUCCEDENT A L'O.T.J. DE ST MAXIME

Depuis le début de l'O.T.J., des centaines d'enfants ont envahi notre terrain de jeux.

Aussi les moniteurs et les monitrices, pour plus intéresser les enfants ont pensé organiser une activité spéciale à chaque semaine.

Dès la deuxième semaine les filles allaient en pique-nique sur le terrain Paul Pratt de Longueuil et les garçons allaient en visite à Montréal-Sud.

Dans la troisième semaine ce furent les élections du maire et de la mairesse.

Sept filles et trois garçons brayaient les suffrages.

Enfin les heureux élus furent, pour les filles, Mlle Monique Roy, et chez les garçons, M. Jean Douville.

Pour récompenser les vainqueurs de leur chaude lutte une grande parade eut lieu en leur honneur à travers toute la ville, une parade comme on en avait eu depuis longtemps.

Tous, parents et amis s'étaient donné la main pour procurer le plus de joie à leurs enfants.

Après cette longue promenade, les directeurs de l'O.T.J. réservaient une belle surprise en servant une rafraichissante liqueur.

Pour la quatrième semaine une mascarade qui s'annonce grandiose est en branle. Nous avons encore de beaux projets pour les semaines à venir, mais vvous les connaîtrez plus tard.

NATATION

A tous les mercredis les jeunes du terrain bénéficient des cours de natation donnés spécialement par un instructeur de St-Jean.

Tous suivent avec intérêt ces cours qui pourront leur rendre service tôt ou tard.

CINEMA

Mercredi, grâce à M. le Curé, les enfants ont bénéficié d'une séance de cinéma.

Un documentaire sur le pape et des films tirés des parades et mascarades des années précédentes sur lesquels figuraient les enfants de notre terrain, composaient le programme.

VISITES

Jeudi soir, le 25 juillet, une trentaine de garçons et filles se rendaient à Montréal-Sud pour les olympiades qui réunissaient plusieurs terrains de jeux de la rive sud.

Lors du premier résultat St-Maxime prenait les devants, mais par la suite Montréal-Sud et St-Lambert nous dépassèrent.

Nous avons perdu en bons joueurs espérant nous reprendre une autre fois.

A deux reprises, les filles ont reçu la visite du terrai nde jeux de Mackayville, tandis que les garçons reçurent régulièrement les équipes de balle-molle de la ligue otéjiste de la rive sud.

Bienvenue, Monsieur l'Abbé.

L'Equipe Otéjiste

Bulletin de présence "Courrier du Sud"

(Remplissez ce coupon, découpez-le et remettez-le au moniteur ou à la monitrice)

Nom de l'enfant ..... Age .....

Adresse ..... Tél.: .....

Nom du terrain de jeux .....

Mon moniteur ou ma monitrice .....



LE
SOUTHERN BUSINESS COLLEGE
VOUS INVITE
A VOUS INSCRIRE

AVANTAGES DU SOUTHERN BUSINESS COLLEGE

- Minimum de trajet
- Collège dans votre localité
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Etudiants groupés selon leur avancement
- Cours de diction par professeur qualifié

Pour informations, appelez:

OR. 4-0788
RA. 2-3350

BEAUCOUP D'ACTIVITS A L'O.T.J. DE MTL-SUD

(par Gaetan Ste-Marie)

(Par Gaétan Ste-Marie)

— Festival jeudi le 8 août.
— Participation aux olympiades de St-Jean.

L'O.T.J. a connu une autre semaine très active si l'on en juge par les 1569 présences enregistrées.

Ce total porte à 7478 le nombre de présences depuis le début. Ceci prouve grandement que les parents attachent une grande importance à notre oeuvre. Nous les en remercions et nous espérons qu'ils continueront à nous appuyer.

Athlétisme.

Depuis les derniers succès remportés lors de notre olympiade, nos gars ne s'intéressent plus qu'à l'athlétisme. Chaque jour il y a environ une heure d'entrainement pour chaque catégorie. De plus une trentaine de garçons ont passé avec succès les épreuves d'athlétisme. Lundi le 12 août, nous irons participer aux olympiades de St-Jean en collaboration avec l'O.T.J. de St-Maxime et de St-Lambert; et jeudi de 15 août nous prendrons part aux olympiades de Jacques-Cartier.

Natation.

Il ne reste plus qu'un cours de natation et ensuite ce sera l'examen. Cette année nous ferons passer les épreuves de la Croix Rouge canadienne. Il y aura un examen théorique et un examen pratique. Tous peuvent se présenter à l'examen, même ceux qui n'ont pas suivi le cours.

Chant et folklore.

Le chant a toujours connu un franc succès sur notre terrain.

Cette année les enfants ont réalisé des progrès étonnants. Chaque jour, il y a près d'une demi-heure d'accordée pour le chant.

Les danses de folklore, chez les filles, suscitent un intérêt vraiment remarquable. Lors du festival de Jacques Cartier, nous présenterons notre groupe de chant et de folklore dans un concours.

Artisanat.

L'artisanat va toujours bon train chez les filles. La semaine dernière elles ont confectionné des chaussettes en feutre. Il est assez étonnant de voir ce que des fillettes peuvent faire tout en se récréant.

Festival.

Jeudi le 8 août, nous aurons notre festival annuel. La soirée comprendra mascarade, courses, jeux amusants, chants et danses.

Nous ne voulons pas en dire plus long ici parce que nous réservons plusieurs surprises. Disons seulement que des prix seront alloués pour les plus beaux costumes et pour toutes les épreuves.

Nous invitons tout particulièrement les parents à assister à cette fête où ils pourront voir les progrès accomplis par leurs enfants.

Donc nous vous donnons rendez-vous à jeudi soir le 8 août à l'O.T.J. de Montréal-Sud.

Bienvenue à tous.

Semaine d'O. T. J. 1957 à Ville Jacques-Cartier

DU 12 AU 14 AOUT

A) Epreuves:

Gymnastique (garçons) Artisanat (filles)
Ballon-chasseur et drapeau
Athlétisme:
Course à relais
Course à vitesse
Course à obstacles
Course à reculons
Course au citron
(Grands et Moyens, Gars et Filles)

B) Divers:

Décoration des vélos et costumes (ensemble)
Chars allégoriques (Hors-concours ... prix spécial)
Chants, danses, rondes de chaque paroisse.

C) Compétition entre les terrains:
1) Elimination dans tous les jeux nommés plus haut sur chaque terrain.
2) Rencontres entre les terrains jusqu'à la finale.
3) Grande finale le 14 août au soir.

D) Répartition des points ... Garçons: sur 100 ... Filles: sur 100

GARCONS

1) Gymnastique	10 pts.
2) Bal.-chas. et gron	10 pts.
3) Drapeau (moy.)	10 pts.
4) C. à relais	10 pts.
5) C. à vitesse	10 pts.
6) C. à obstacles	10 pts.
7) C. à reculons	10 pts.
8) C. à citron	10 pts.
9) Cost. et vélos (petits)	10 pts.
10) Chants	10 pts.
	100 pts.

FILLES

Artisante	10 pts.
L'herbier	10 pts.
C. à relais	10 pts.
C. à vitesse	10 pts.
C. à obstacles	10 pts.
C. à reculons	10 pts.
C. à citron	10 pts.
Cost. et vélos	10 pts.
	100 pts.

N.B. Le terrain vainqueur sera le terrain qui aura accumulé le meilleur pointage sur le total possible de 200 pts.

E) Division des groupes selon les âges.
a) petits 5, 6, 7, et 8 ans.
b) moyens 9, 10, et 11 ans.
c) grands 12, 13, et 14 ans.

LA GRANDE SOIREE D'O.T.J. DU 14 AOUT

1) DEPART:

Tous les habitués des terrains de jeux se rendent dans la cour de l'école Notre-Dame-de-la-Garde à Jacques-Cartier. A 6.45 hres, chars allégoriques, enfants, fanfares se mettent en branle pour se rendre au Centre d'Achats Steinberg, Chemin Chambly, à Jacques-Cartier.

2) ARRIVEE vers 7.15 hres au Centre d'Achats.— Disposition sur le terrain.

7.30 Défilé des athlètes (chandails blancs). — Drapeau.— O Canada; bénédiction de Mgr l'Evêque,
8.10 Arrivée solennelle du feu olympique.

REMISE DES CLEFS AUX MAIRES DE L'O.T.J. PAR S.H. LE MAIRE JOSEPH-LOUIS CHAMBERLAND DE LA CITE DE JACQUES-CARTIER.

8.30 Jeux par les garçons ... gymnastique.
8.45 Jeux par les fillettes.
9.15 Athlétisme (garçons et filles).
10.00 Parade des costumes ... Bûcher ... Chants ... Rondes des filles.
10.30 Remise de la coupe au maire du terrain vainqueur. Tirage des bicyclettes.
11.00 Fin des réjouissances.

N.B.: En cas de pluie la "Grande soirée sera remise au lundi suivant.—

La Ligue de Balle-Molle Otéjiste

(Par Gaétan Ste-Marie)

(Par Gaétan Ste-Marie)

La ligue garde toujours le succès qu'elle a connu au début et comme la cédule avance, les position commencent à se dessiner. Cette semaine, 9 des 10 parties cédulées ont été jouées. Toutefois la partie St-Jean Vianney vs Montréal-Sud, qui fut gagné 8 à 5 pour St-Jean Vianney, devra être reprise sur un terrain neutre parce que Montréal-Sud a gagné un protêt qui fut logé sur cette joute.

Dans la section 'A' Mackayville a défait St-Pierre 12 à 5 et St-Jean Vianney 8 à6 mais a baissé pavillon 16 à 6 contre Montréal-Sud.

De son côté St-Pierre battait Montréal-Sud 11 à 9 et perdait 17 à 6 contre St-Jean Vianney. Dans la section 'B' St-Maxime resta inactif St-Vincent de Paul causa une surprise en battant Sacré-Coeur 9 à 3 et N.-Dame de Grâce 6 à 4. La joute Sacré-Coeur, St-Charles fut mise sous protêt.

CLASSEMENT
Section "A"

	J.	G	P	N	P
Montréal-Sud	6	3	2	1	7
Mackayville	7	3	3	1	7
St-Jean Vianney	6	3	3	0	6
St-Pierre	3	1	2	0	5

(St-Pierre commence la cédule avec 3 points.)

Section "B"

	J	G	P	N	P
St-Maxime	4	4	0	0	8
St-Charles	5	4	1	0	8
S. Vincent de Paul	6	2	4	0	4
Sacré-Coeur	1	0	1	0	3
N-Dame de Grâce	5	1	4	0	2

(Sacré-Coeur commence la cédule avec 3 points.)

AVIS

Lors du festival de Jacques Cartier, toutes les équipes devront être présentes en uniforme. Les gérants accompagneront leur équipe.

Election à l'O.T.J. de N.-D. de Fatima

Comme sur tous les autres terrains de jeux de la région, la grande activité de la semaine a été l'élection d'un maire et d'une mairesse. De bruyantes manifestations qui ont apporté joie et entrain lors de la mise en nomination des candidats, mercredi, se sont continuées jusqu'au moment de l'élection, le lendemain midi. Ce sont M. François Trudeau et Mlle Micheline Gamache qui ont été élus maire et mairesse du Terrain.

Lors du feu de camp qui eut lieu sur notre Terrain, il y a quinze jours, il y avait un concours organisé entre les cinq équipes des garçons, pour apporter plus d'intérêt au feu de camp et en assurer une meilleure réussite. Il s'agissait d'un concours de silence et d'esprit d'équipe. Cinq moniteurs des terrains de jeux avoisinants avaient eté nommés juges de ce concours; et ces cinq juges ont été unanimes à déclarer gagnante l'équipe des grands, dont le chef est M. Robert Gravel, pour avoir montré le plus d'entrain et le meilleur ordre. En récompense, cette équipe a pu aller faire, vendredi dernier, un pique-nique à St-Bruno, chez les Frères de St-Gabriel. Entre autres activités de cette journée, dont la température fut idéale, il y eut une visite très intéressante au musée et de la ferme des Frères, une excursion sur la montagne et une rencontre à la balle molle avec les Juvénistes de St-Gabriel, où nos excursionistes ont remporté une belle victoire. Au retour, tous ont semblé très heureux de leur journée.

Raymond Brodeur, eccl.

LA CONTAGION

Lorsque l'on cherche à provoquer la contagion microbienne d'un animal à un autre en toutes saisons, on constate que les maladies des voies respiratoires se produisent plus fréquemment en hiver. A certains moments de l'année, il semble que les microbes ne réussissent pas à prendre. Quelle est la raison? Pourquoi est-il si difficile à un animal de contracter une maladie à une époque alors qu'à une autre, il est immédiatement atteint?

En voici très succinctement l'explication: nos fonctions corporelles varient suivant les saisons. Nous ne sommes pas exactement au printemps tels que nous somme en hiver ou en automne, et chacun de nos organes se comporte différemment. A certains moments, nous opposons une résistance considérable à telle sorte de maladie, alors que nous sommes des plus vulnérables à telle autre.

La question de savoir exactement comment varie le corps d'une saison à l'autre est encore à l'étude et l'on commence seulement à analyser avec précision ces changements. Nous savons que les enfants prennent plus de poids à la fin de l'été et au début de l'automne qu'à n'importe quel autre moment de l'année. Nous savons également que la teneur en iode de la peau varie avec les saisons. Jusqu'à quel point, ce phénomène peut-il exercer une influence sur les maladies cutanés est une question que l'on commence à se poser. Les gens atteints de maladies cutanées, tells que le psoriasis par exemple, manifestent généralement un mieux spontané en été. Le soleil estival y est évidemment pour quelque chose mais, si l'on en croit de nombreux spécialistes, cette explication est insuffisante.

Que se trouve-t-il donc dans notre corps qui accueille des maladies différentes suivants les saisons: rhume en hiver, troubles gastriques en été? Le sang contient des globules blancs qui luttent contre les infections de toute nature. L'air froid fait affluer le sang des régions cutanées externes vers les organes internes du corps. En conséquence, les tissus extérieurs, ceux du nez, de la gorge, des oreilles et autres reçoivent une moindre quantité de sang et sont, par suite, moins efficacement protégés contre les microbes qui pénètrent dans les régions supérieures des voies respiratoires. Les globules blancs, véritables garde du corps, n'étant plus en force suffisante livrent à l'envahisseur une bataille fréquemment perdue d'avance.

En été, la situation est renversée. Le sang quitte les régions internes pour les zones externes. Les voies respiratoires se trouvent maintenant mieux protégées, mais aux dépends des intestins. Ainsi donc, ceux-ci sont moins bien défendus au cours des mois chauds d'où, inévitablement, les infections gastro-intestinales de cette saison.

Dr Jean-Guy LAURIN, M.D.



Madame est heureuse !!

Et il y a de quoi...

ELLE A SOLUTIONNE UN GROS, GROS PROBLEME, LOURD A SUPPORTER PAR UNE PERSONNE SEULE...

Comment s'est-elle prise ?
simplement en consultant

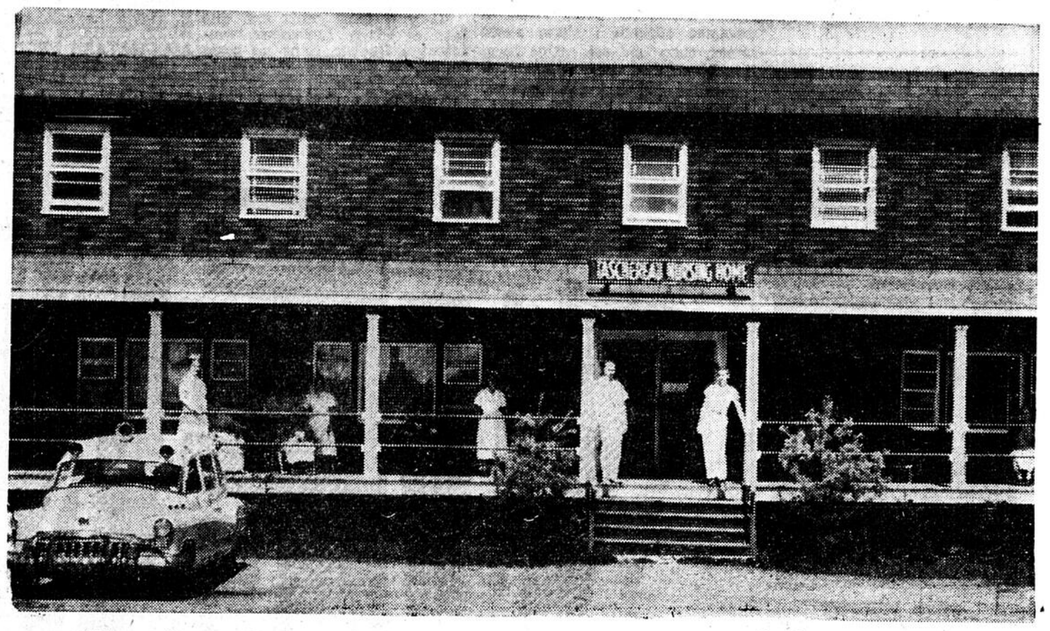
La Corporation de Crédit de la Rive Sud

74 a St-Charles ouest OR 4-6217 Longueuil

Ouverture officielle de la
MAISON
DE CONVALESCENCE
TASCHEREAU NURSING HOME







situé à
3879, boul. Taschereau
Mackayville

•

Sous
la direction
de
Mme E. D. Labelle

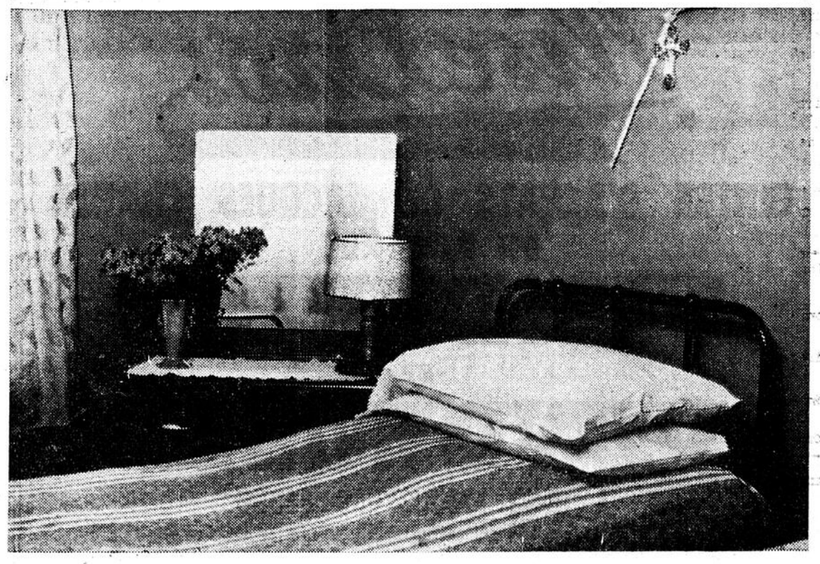
•

- *Pension pour personnes âgées et invalides*
- *Médecins réputés attachés à l'hôpital*
- *Soins garantis jour et nuit — Chambres très propres*
- *Un endroit de tout repos pour les convalescents*

SERVICE D'AMBULANCE
24 HEURES PAR JOUR

OR. 1-5283





Boucherie au prix du Gros
WESTERN Beef Supply
NOUS SOMMES DANS LES PAGES JAUNES
1837 Blv. Taschereau

Toilet Laundry
770 Guy St.
Montreal
WE 2-5121

PROVENCHER Drug Store
59 Devonshire Rd
St. Lambert
OR 1-3859

Pain Suprême
40 Rocking Rd.
Montreal
RE 1-2741

CHEVALIER Gaz Propane
718 Victoria
Mtl-Sud
OR 7-2871

MENARD & DUBOIS
Huile chauffage Shell
1270 Iberville V.J.C.
OR 7-4473

CASGRAIN Charbonneau, Ltée
445 St-Laurent, Mtl
UN 1-3641

A. Baillargeon LAITIER
106, Guillaume
OR. 4-8882

VILLE DE Mackayville
1959 Edward
Mackayville
OR 1-3437

Jodoin Sunoco Service Station
85 Boul. Taschereau,
Greenfield Park
OR 1-0159

Park Electric Reg'd
376 Boul. Churchill,
Greenfield Park
OR 1-9275

Service Jours et Nuits
Day & Night Service
TAXI 400
Special Price for Long Distance Trips
TAXI 400
OR 1-0429

Charles Florist
488 Devonshire Rd.
Greenfield Park
OR 1-0404

Fred Lavallée
Fruits, légumes,
1536 Georges,
Mackayville

Marchand Fontaine
Tabaconiste,
St-Eustache

Richelieu Welding
345 Boul. Taschereau
Greenfield Park
OR 1-0115

Visit Our National Parks

"Canadians are not making full use of their National Parks", says Carol Lane, well known travel expert. Miss Lane, Women's Travel Director for Shell Oil, bases her claim on experiences this summer while visiting some of the country's 28 National Parks which cover a total of almost 30,000 square miles from coast to coast.

"Every summer, I take field trips to gather material for my Fall speaking engagements on travel. This year, I concentrated on National Parks where I saw literally hundreds of cars with American licence plates but few Canadian cars,. It's a shame that so few Canadians have seen the beauty of National Parks such as Point Pelee in Western Ontario and Fort Lennox on the Richelieu River near St-Johns, Québec," says Carol.

These Parks, established by the Government to preserve forever the scenic beauty, native wildlife and natural wonders of the landscape, are ideal vacation spots, the travel expert claims. They offer the enjoyment of majestic mountains, flower-bedecked valleys, sparkling lakes, foaming streams, virgin forests and picturesque stretches by the sea. Hundreds of miles of roads and trails lead to thrilling sights and new experiences. Historic places excite thet imagination and recall stirring episodes in Canada's storied past.

"You can spend hours strolling through the 340-acre Fortress of Louisbourg in Nova Scotia. It was here that the French erected a powerful outpost and walled city from 720 to 1740, and, "says Carol, "it is no trick at all to visualize the Fort as it must have been 200 years ago, with the officers of the Garrison escorting their ladies through the streets of the settlement."

Other, equally-interesting, national parks and sites include Fort Wellington, Prescott, Ont., Fort Chambly, Chambly Qué., and Port Royal, Nova Scotia, where the first fort built by Samuel de Champlain in 1605 has been wonderfully restored.

But if you prefer quiet relaxation in the outdoors, to visiting historical spots Carol points out that there are lakeshore and island park units, endowed by Nature with advantages that entrance their reputation as outstanding recreational and camping areas. Along the coast of the Gulf of St. Lawrence, the Bay of Fundy and the Atlantic Ocean remarkable seashore areas have been set aside as National Parks. Beaches beaten smooth and hard by the surf, miles o frugged coastline with a mountain background and quaint fishing villages afford a vacationland unique in North America.

"If your vacations is still ahead of you," says Carol, "by all means consider a visit to a National Park. Complete details of all parks can be obtained from the Canadian Government Travel Bureau, Departmen of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, or from Shell Touring Service, Box 400, Terminal 'A', Toronto".

And when you do visit a National Park, remember these rules of camping etiquette : share picnic areas, carry and use refuge bags, break matches after use, crush cigarettes and soak campfires before leaving.

A grilling topic

Barbecues and other forms of al fresco eating are most popular as summer draws to a close and everyone is anxious to enjoy the cooling breezes of a late summer's evening.

Here's a new suggestion that fits delightfully into the outdoor eating scheme. It's a variation of the favorite "burger" in which flavorful canned salmon is the feature.

Salmonburgers are one tasty supper suggestion that you can produce unexpectedly, for salmon is usually on the emergency shalf. The salmon is tastefully blended with bread crumbs and seasonings into patties that can be made ahead of time. Tomato slices, sweet onions and bacon strips give the "Dagwood" touch and sandwich spread is a piquant finish to these hearty supper treats. Of course, Salmonburgers can also be made indoors. Just saute the patties lightly in a heavy, greased skillet until golden brown on each side.

SALMONBURGERS

1 cup canned salmon (1 can. app. 7-oz.)
1 cup soft enriched bread crumbs
¼ teaspoon salt
Dash of pepper
2 teaspoons minced onion
3 tablespoons finely chopped dill pickle
1 egg, well beaten
8 slices tomato
8 thin slices Spanish onion
8 strips cooked bacon
8 burger buns
Sandwich spread

Flake salmon. Blend in crumbs, salt, pepper, onion and pickle. Add egg and mix well. Form into eight patties. Place in waxed paper in refrigerator until cooking time. Place each pattie in a burger bun, that has been spread with Sandwich Spread, top with a tomato slice, onion slice and strip of bacon. Serve at once. Makes 8 salmonburgers.

Message du Pape aux membres de la famille Levasseur

Son Excellence Mgr Giovanni Panico, Délégué Apostolique, transmettait dernièrement au R. P. David Levack, c.ss.r., organisateur de la réunion des Levasseur, le message suivant reçu de la part du Pape Pie XII:

"Il y a trois cents ans que Jean et Pierre Levasseur "fondaient à Québec, dans un geste de foi, la Confrérie de "Sainte Anne. A l'occasion de cet anniversaire, les nombreux "descendants des deux frères ont la pieuse idée de se réunir "le 18 août prochain dans le sanctuaire national de Sainte-Anne de Beaupré.

"Traditionnellement liée au Souverain Pontife par la "piété filiale et la gratitude d'une Bulle d'indulgence accordée "en 1660 à la Confrérie, cette vaste famille a voulu en cette "circonstance se tourner respectueusement vers le Père Commun "et implorer Sa Bénédiction.

"Sa Sainteté Se plaît à voir dans l'accroissement des "Levasseur comme un signe de faveur céleste et Elle souhaite que "les bénéficiaires sachent rendre à Dieu les actions de grâces "voulues dans la solennité d'une cérémonie commune et aussi dans "les humbles efforts de la vie quotidienne du chrétien. C'est en gage de ces grâces de fidélité que le Saint Père envoie de tout coeur à chaque membre de la famille Levasseur et de la Confrérie toujours active de Sainte Anne une spéciale Bénédiction Apostolique".

"C'est avec joie que je vous livre ce message du Saint-Siège, et à ces Augustes paroles je voudrais ajouter aussi le témoignage de mes félicitations personnelles les plus sincères pour tout le bien qui s'est accompli au cours de ces trois siècles dans la Confrérie de Sainte Anne ainsi que mes meilleurs voeux à la famille Levasseur et à tous ses descendants."

Cette réunion des Levasseur aura lieu le 18 août prochain. Elle comporte un pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré dans l'avant-midi, avec messe pontificale à 10 heures 30 célébrée par Mgr Mélançon, Evêque de Chicoutimi, et sermon par le R. P. David Levack, c.ss.r.

HUIT HEURES — BANQUET AU CHATEAU FRONTENAC —

Cette réunion a un double but: souligner le troisième centenaire de la Confrérie de Sainte-Anne établie dans la paroisse Notre-Dame de Québec par les menuisiers ayant à leur tête Jean et Pierre Levasseur, à rendre hommage aux premiers Levasseur arrivés au Canada il y a trois cents ans et qui ont laissé de nombreux descendants au Canada et aux Etats-Unis.

Tous les Levasseur sont invités à ces fêtes, même s'ils n'ont pas reçu de convocation particulière.

Fête champêtre...

(Suite de la page 13)

3—Pépin, Carolle

2—Garçons, 6 et 7 ans
1—Chauvin, Mario
2—Picard, Serge
3—Leblanc, Denis

3—Filles, 8 9 et 10 ans
1—Dubuc, Thérèse
2—Vallières, Diane
3—Pagé, Marielle

4—Garçons, 8 9 et 10 ans
1—Laflamme, Guy
2—Patenaude, Jean
3—Autotte, J.-P.

5—Filles, 11, 12 et 13 ans
1—Lord, Michelle
2—Chayer, Claire
3—Major, Andrée

6—Garcons, 11, 12 et 13 ans
1—Dubuc, Michel
2—Kenny Sonnely
3—Dufault, Georges

7—Filles, 14, 15 et 16 ns
1—Guévremont, Claire
2—Sainte-Marie, Jeanne
3—Lalumière, Gisèle

8—Garçons, 14, 15 et 16 ans
1—Bellavence, André
2—Bellemare, Guy
3—Poudrette, Vianney

Position des terrains de jeux: (Filles et garçons)

1—Paul Pratt	38 points
2—St-P.-Apôtre	30 points
3—L. R. A.	4 points

FILLES :

1—Paul Pratt	24 points
2—St-Pierre-Apôtre	11 points
3—L.R.A.	1 point
TOTAL:	36 points

GARCONS :

1—St-Pierre-Apôtre	19 points
2—Paul-Pratt	14 pontis
3—L.R.A.	3 points
TOTAL:	36 points

SAUTS EN LONGUEUR

1—FILLES, 6 et 7 ans
1—Lussier, Madeleine;
2—Dupont, Dianne;
3—Normandin, Gisèle.

2—GARCONS, 6 et 7 ans
1—Laflamme, Michel;
2—Dorais, J.-P.;
3—Patenaude, Jean.

3—FILLES, 9-10 et 11 ans
1—Chayer, Claire;
2—Major, Andrée;
3—Lussier, Françoise.

4—Garçons, 9, 10 et 11 ans
1—Tardif, Hervé;
2—Donnely, Kenny;
3—Dubuc, Michel.

Positions des terrains de jeux: (garçons et filles)

1—L.R.A.	13 points
2—Paul Pratt	12 points
3—St-Pierre-Apôtre	11 points

FILLES :

1—L.R.A.	12 points
2—St-Pierre-Apôtre	5 points
3—Paul Pratt	1 point
TOTAL:	18 points

GARCONS :

1—Paul Pratt	11 pontis
2—St-Pierre-Apôtre	6 points
3—L.R.A.	1 point
TOTAL:	18 points

une seule couche de PEINTURE EXTÉRIEURE C-I-L triomphe des intempéries



Quand vous repeinturez, une couche de Peinture Extérieure C-I-L conserve sa fraîcheur éclatante et ses propriétés protectrices initiales pendant 3 ou 4 ans.

ÉPROUVÉE POUR TRIOMPHER DES INTEMPÉRIES



C-I-L LA PEINTURE DE CHOIX A PRIX POPULAIRE

FERRONNERIE
JOS. LEBEAULT
HARDWARE ENRG.
A. Lebeault et L. Legault, props
Matériaux de construction — Builders Supplies

OR. 4-9423

36, St-Charles O. Longueuil



Sylvia MURPHY
One of the brightest additions to the CBC-TV slate of summer shows is "Club O'Connor", and one of the brightest additions to "Club O'Connor" is Sylvia Murphy. The talented songstress from Montreal can be seen each Friday night with Billyy and the boys on the connected television network of the CBC.

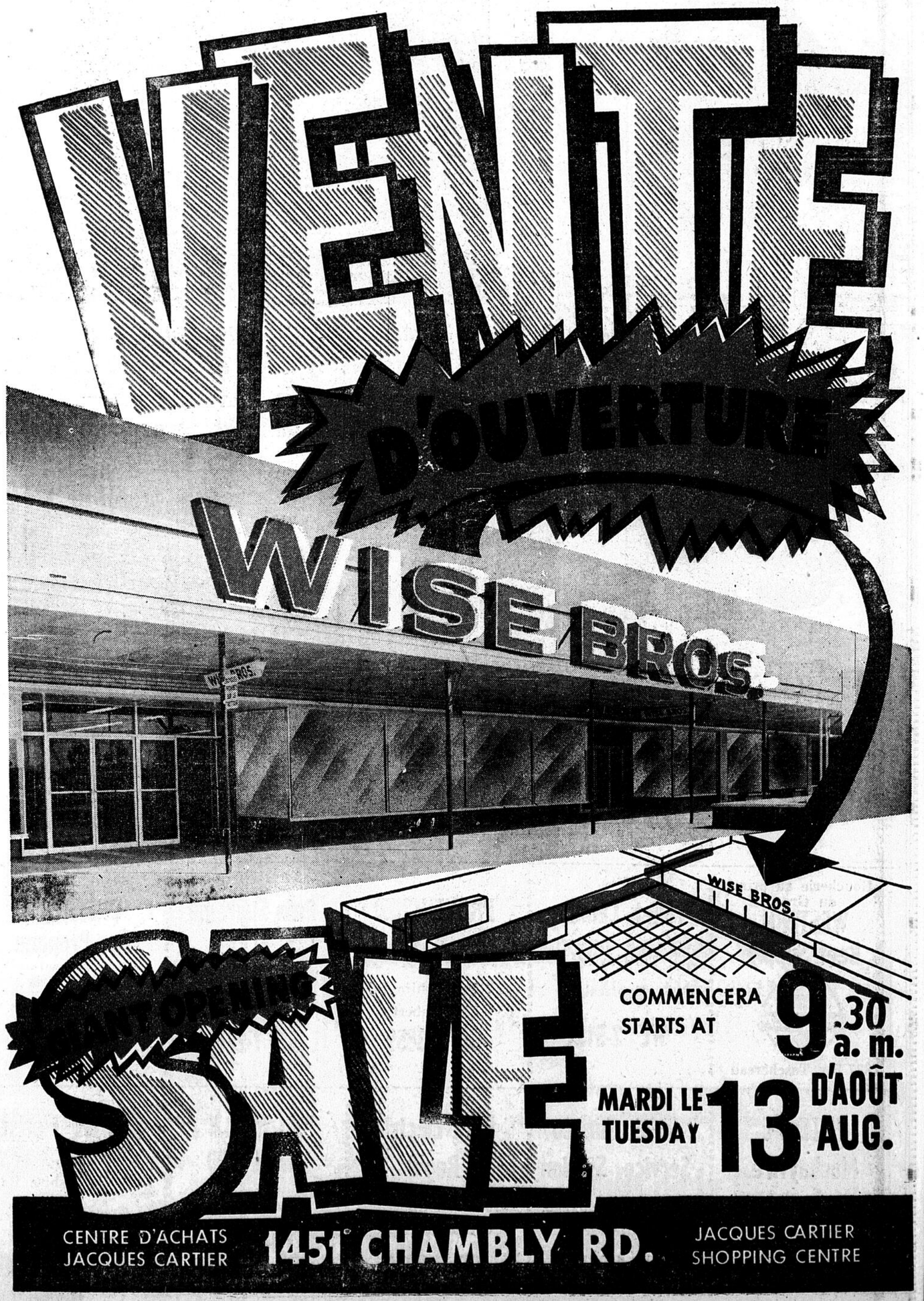
Wise Bros
DEPARTMENTAL STORE

CENTRE D'ACHATS DE JACQUES CARTIER
ON DEMANDE
VENDEURS
ET
VENDEUSES
A TEMPS REGULIER OU PARTIEL

- Pour notre vaste magasin qui ouvrira sous peu dans le nouveau Centre d'Achats de Jacques-Cartier.
- Nous avons des ouvertures dans les départements suivants:
  - POUR HOMMES: Vêtements complets pour hommes Mercerie.
  - POUR DAMES: Robes-manteaux, costumes Lingerie.
  - POUR GARCONNETS: Lingerie complète.
  - POUR FILLETTES: Ligne complète.
  - LAMPES.
  - Literie.
  - LINGERIE POUR LA MAISON
  - JOUETS
- QUALIFICATIONS:
  Age — 20 ans et plus
  Bilingue
  Expérience dans la vente
  Honnêteté et ponctualité
  Capable de prendre des responsabilités pour plus d'avancement.
- CONDITIONS DE TRAVAIL EXCELLENTES
  Salaire variant suivant l'expérience
  Magasin entièrement climatisé
  Vacances payées
  Assurance Croix Bleue.

VOICI LA CHANCE QUE VOUS ATTENDIEZ

- Pour de plus amples informations, vous êtes priés de vous présenter au magasin et rencontrer M. Ladouceur entre 8.00 a.m. et 9.30 p.m. Pour appointement au besoin: CR. 4-2571 ou OR. 7-2894.



ECOUTEZ
CHRS
RADIO RIVE SUD
1090
SUR VOTRE CADRAN

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

THURSDAY, AUGUST 8st 1957 — JEUDI, LE 8 AOUT 1957

OR. 4 - 1565
PHARMACIE
DURET
769, boul. STE-FOY, V. J.-C.
PRESCRIPTION Service Rx
ANALYSE D'URINE $2.00
GROSSESSE $4.00
Livraison par automobile

L'ADOPTION



L'INCOMMENSURABLE

L'incommensurable, ce n'est pas, comme vous pouvez le penser, le sable de la mer, ce n'est pas l'ensemble des constellations célestes, ce n'est pas l'espace où se meut notre univers. Non. L'incommensurable, c'est la lâcheté tellement fréquente des pécheurs d'aujourd'hui, devant les responsabilités conséquentes à leurs méfaits. Pour un brave, pour un consciencieux, pour un réparateur surtout, que de trembleurs, que de menteurs, que de pleutres!

Ne le voyons-nous pas, au moins une fois par jour, à la Crèche, ce cas de fille en peine et sans le sou, abandonnée, reniée, méprisée par celui qui l'a mise à mal, et implorant de nous son hospitalisation. Elle fait réellement pitié: Son "ami" lui disait qu'il l'aimait; et sotte, elle le croyait; plus sotte encore, elle lui croyait le droit de la gâter. Il lui disait qu'il l'épouserait; et sotte, elle le croyait; plus sotte encore, elle lui abandonnait ce qui fait l'honneur, le mérite et la dot de la véritable épouse. Il l'assurait qu'entre eux, désormais, ce serait à la vie à la mort; sotte toujours, elle le croyait; plus sotte encore, elle s'exposait aux pires malheurs, comptant aveuglément sur lui pour la protéger. Mais voilà qu'un jour, contre toute ruse et contre toute espérance, le malheur est apparu, imminent et certain. Elle s'est alors jetée dans les bras de son protecteur, en criant au secours. Hypocrite, celui-ci l'a enveloppée de sympathie; il l'a assurée de son concours; il s'est chargé de tout. Un vrai chevalier du temps de la chevalerie! Et ces promesses, ces engagements, ces réconforts, il les a multipliés à chacune de leurs entrevues qu'il a cependant voulu espacer de plus en plus.

Entre temps, il a interrogé un ami; il a pressenti un avocat; il a consulté un prêtre. Tous lui ont dit qu'il était tenu, au moins, aux frais de gésine, qu'il conviendrait qu'il pourvût à son enfant, et que, s'il avait l'intention d'épouser cette fille, il ne devrait pas abandonner mais retenir le fruit de son péché. Supputant alors ce que coûterait la conclusion d'une aventure inaugurée dans la gratuité, il a vu tout à coup, par un effet du sort, s'évanouir ses épargnes et s'engager son salaire. Il a vu le courroux de son père et les larmes de sa mère. Il a vu le scandale de tout son entourage. Pris de panique, il a déserté. Il a fui. Il s'est caché. Il n'a plus donné signe de vie.

Adieu, les promesses! Adieu, les réparations! Adieu, l'amour!

— — —

Il semblerait, n'est-ce-pas, qu'en pays chrétien, avec une morale chrétienne puisée à d'authentiques sources, avec une éducation, une tête et un coeur normaux, quiconque cause à autrui un injuste dommage doit se sentir et se croire tenu à une intégrale réparation: et celà, même s'il n'en a pas, même s'il ne prévoit pas devoir en avoir le moyen. Ses dispositions intérieures, son attitude extérieure, ses relations avec la personne lésée doivent toujours être celles d'un débiteur sincère, logique et appliqué à la réparation.

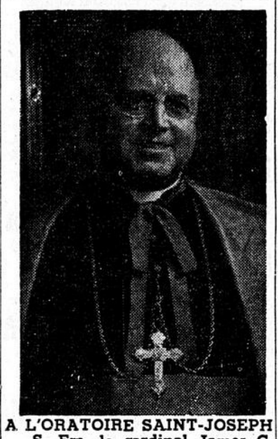
A-t-il brisé un carreau chez le plus riche citoyen du canton, a-t-il égaré un article, un outil, un meuble, un livre, a-t-il causé une blessure, une infirmité, une perte de vie, a-t-il fait perdre une situation, une somme d'argent, il se sent tenu à une compensation, tant que le perdant n'a pas renoncé à son droit ou à sa réclamation. Il ne faut rien de moins que la remise d'une dette, quand on est insolvable, pour s'en regarder comme libéré.

Et c'est pourquoi, si le sang de Caen criait déjà vengeance vers le ciel, tant d'injustices causées à tant de filles et de petits enfants qui s'en viennent tous les jours aboutir à la crèche attirent sur tant de lâches individus ce qu'ils regardent comme des malchances, des injustices du sort ou des persécutions et qui sont tout simplement des punitions de la justice divine.

Crime doesn't pay! clament les moralistes américains. Et c'est vrai. Le criminel le plus secret n'est plus heureux; il perd la paix de la conscience; la honte la menace; le mépris de ses concitoyens, la justice publique, et ce que d'aucuns appellent la justice immanente achèvent de tourmenter celui qui d'avance a l'impression d'être un damné.

Moralité: Il y a une incommensurable lâcheté qui est de l'homme; il y a une infinie justice, une infinie miséricorde, une infinie providence qui sont de Dieu. Et tout malfaiteur peut choisir en quel abîme se jeter.

(Les chroniques de la Crèche)
V. Germain, ptre.



A L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH — S. Em. le cardinal James C. McGuigan, achevêque de Toronto, qui célébrera une messe pontificale à 8 h. 30, le soir du 9 août, à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Cet office clôturera la neuvaine d'actions de grâces préparatoire à la fête du Frère André, c.s.c. Tous les jours de la neuvaine, il y a: à 2 h. prières et bénédiction du T.-S. Sacrement pour les fidèles de langue anglaise; à 3 h. pèlerinage des malades; à 4 h. Chemin de Croix prêché dans la montagne; et à 8 h. 15 messe pontificale ou solennelle dans la basilique, précédée d'une procession aux flambeaux sur les terrains de l'Oratoire.

Band Concert At Longueuil

On monday night, Auguts 12, at 8.30 p. m. will be given the next concert by The South Shore Band, under the musical direction of Mayor Paul Pratt.

This concert will also' be patronized by The St. Alexander Dairy Ltd., of Longueuil.

Cordial invitation to all.
Parking facilities for motorists.

Important: In case of rain or cool weather, this concert will be given indoor, at the "Externat Classique (The Franciscans'College) 945 Chambly Road, corner ST. Catherine St. , Longueuil.

Les omelettes sont plus légères et plus soignées, les soufflés tiennent mieux si vous ajoutez à la pâte ½ c. à thé de poudre à pâte pour chaque oeuf utilisé.

S. Exc. Mgr Langlois présidera une réception de Grands Associés

MONTREAL — Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, présidera le vendredi 9 août, à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, une réception de Grands Associés du Frère André. La cérémonie se déroulera dans la crypte du sanctuaire, à 5h. de l'après-midi. L'évêque sera assisté du R. P. Germain Lalande, c.s.c., provincial, et de M. l'abbé Alfred Lalime, curé de la paroisse de Marie Auxiliatrice, Tracy.

Au cours de la réception, chacun recevra des mains de Son Excellence une médaille de mérite insigne qui a été frappée à cette fin, ainsi qu'un certificat attestant sa générosité vis-à-vis l'oeuvre du Frère André. Son Excellence adressera la parole et présidera la Bénédiction du Très Saint Sacrement. Un repas intime réunira tous les grands associés présents.

Sont reconnus Associés du Frère André tous les bienfaiteurs qui ont versé à l'Oratoire la somme de mille dollars ou plus.. Ce qui les caractérise, c'est leur volonté de s'unir pour garantir au sanctuaire les revenus annuels nécessaires au paiement des charges fixes et à l'exécution du programme de développement de l'oeuvre entière.

Ils ont droit à plusieurs privilèges à perpétuité, entre autres aux fruits d'une messe célébrée tous les jours de l'année à leurs intentions.

PELERINAGE

Les tertiaires de l'Externat Classique de Longueuil organisent un pèlerinage à la grotte Notre-Dame-de-Lourdes à Lachute, le dimanche 25 août. Départ à 9 hrs., de l'Externat Classique. Prix: $2.00 aller-retour. Pour information, s'adresser à OR 4-4739. Syntoniser le poste CHRS le 15 août.

NAISSANCES — DECES

CHRIST-ROI
DE LAPRAIRIE

Le 27 juillet dernier, à M. et Mme Maurice Favreau, un fils baptisé Joseph, Germain, Daniel. Parrain, M. Héliodore Gagnon. Marraine, Cécile Lapierre.

Le 1er juillet dernier, à M. et Mme Bertrand Caron, un fils baptisé Joseph, Laurent, Normand. rain, M. Laurent Laroche. Marraine, Irène Garneau.

Le 7 juillet dernier, à M. et Mme Norbert Verdon, une fille baptisée Marie, Marthe, Monique. Parrain, M. Paul Verdon. Marraine, Berthe Guertin.

Le 7 juillet dernier, à M. et Mme Rolland Boyer, un fils baptisé Joseph, Fabien, Rolland, Normand. Parrain. M. Fabien Boyer. Marraine, M. Albina Demers.

Le 7 juillet dernier, à M. et Mme Wilfrid Gaudet, un fils baptisé Joseph, Paul. Parrain, M. William Gaudet. Marraine, Béatrice Gaudet.

Le 13 juillet dernier, à M. et Mme Maurice Bruneau, un fils baptisé Joseph, Albert, Claude. Parrain, M. Albert Bergeron. Marraine, Jeannette Bergeron.

Le 14 juillet dernier, à M. et Mme Roger Girardin, une fille baptisée Marie, Rita, Francine. Parrain, M. Maurice Gosselin. Marraine, Rita Girardin.

DECES
NATIVITE DE LA B.V.M.
DE LAPRAIRIE

Le 15 juillet dernier est décédé à l'âge de 45 ans, M. Laurent Bourdeau, fils de M. et Mme Henri Bourdeau.

Le 22 juillet dernier est décédé à l'âge de 92 ans, Mme Joseph Dorais, née Salômé Parent.

SACRE-COEUR, V.J.C.

Le 18 juillet dernier est décédée à l'âge de 87 ans, Elise Trépanier, épouse de feu Philias Casse.

ST-ANTOINE-DE-LONGUEUIL

Le 20 juillet dernier est décédé à l'âge de 69 ans, Mme Armand Favreau née Madeleine Gauthier.

Son Eminence le cardinal Léger a quitté l'hôpital

S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger vient de quitter l'hôpital pour rentrer au palais cardinalice.

C'est l'heureuse nouvelle qu'a communiquée aux jounaux, son secrétaire particulier, l'abbé Marcel Laniel.

Ce dernier a précisé que l'archevêque de Montréal avait effectivement obtenir son congé de l'Hôtel-Dieu depuis jeudi. Le cardinal était entré à l'hôpital le 14 juillet dernier. Il a été opéré pour une hernie, le 18 du même mois. Sa Sainteté le Pape Pie XII lui avait fait tenir, le jour même, une bénédiction toute spéciale et un message de réconfort.

On avait espéré, au début, que le cardinal ne resterait hospitalisé qu'une dizaine de jours. On devait, cependant, plus tard expliqué que la convalescence avait été plus longue que prévue par suite de l'extrême fatigue du prélat.

L'abbé Laniel a précisé toutefois que le cardinal devrait maintenir son activité au ralenti pendant tout le mois d'août encore. C'est l'ordre que lui ont donné ses médecins.

Le cardinal, a dit son secrétaire, a déjà commencé à reprendre lentement son activité, mais il devra prolonger sa convalescence pendant tout le mois. C'est dire que ses engagements pour le mois en cours se trouvent tous ou a peu près tous contremandés.

Son Eminence devait recevoir, le 16 août, un doctorat honorifique en droit de l'Université de l'Alberta. On a révélé hier, que son état de santé l'empêchera de recevoir ce diplôme qu'on s'apprêtait à lui décerner au cours d'une brillante cérémonie académique.

La dépêche de la Presse Canadienne qui contenait cette nouvelle précisait que les discours de la collation des grades devraient se faire en anglais et en français. Comme le cardinal Léger ne sera point présent, le tout se déroulera uniquement en anglais.

Les meringues confectionnées avec un blanc d'oeuf, 2 c. à table bien rases de sucre granulé et ½ c. à thé de poudre à pâte sont plus volumineuses, plus légères et d'une saveur incomparable.



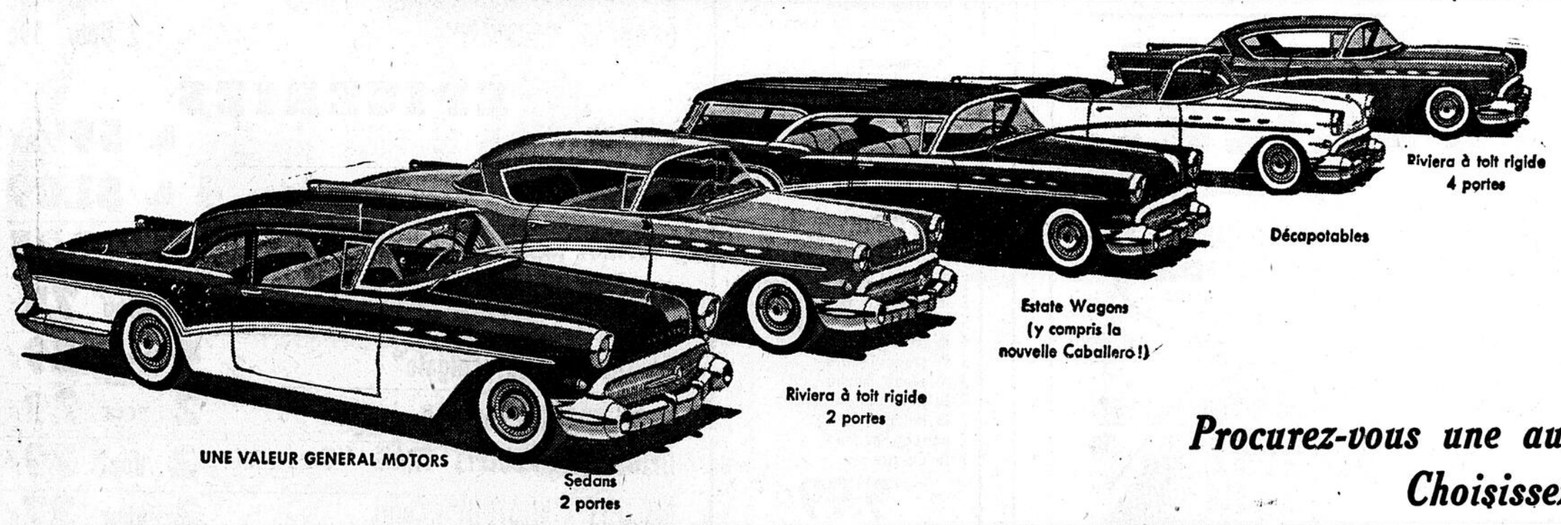
S. J. A. (SAM)
BLAIR

Is the man you want to see for the purchase of a new or used CAR Voici the right man

2085 MONTCALM
MACKAYVILLE
OU OR
Albias Pépin Limitée
OR. 4-4924
155, ouest, rue St-CHARLES

Participez à notre...

TOURNOI DE VENTE BUICK



Devenez propriétaire d'une somptueuse Buick à un prix vidiculement bas

OU...

Procurez-vous une auto usagée pleinement garantie.
Choisissez parmi ces spéciaux:

DODGE '56
SEDAN
AVEC CHAUFFERETTE
$1950.

BUICK '55
"SPECIAL" 4 portes — Sedan automatique, chaufferette, power brakes
$2195.

BUICK '55
SEDAN
2 portes, chaufferette
$1995.

METEOR '54
COACH
CHAUFFERETTE
$1295.

METEOR '53
CONVERTIBLE
automatique, chaufferette, radio
$1450.

LE SOIR
Pour une auto neuve
signalez
OR. 4-4924

Albias Pépin Limitée

LE SOIR
Pour une auto usagée
signalez
OR. 4-4926

Le plus important vendeur Buick - Pontiac - G.M.C. sur toute la Rive-Sud

155 RUE ST-CHARLES ouest, Coin Guilbaut OR 4-4924

LE CATHOLICISME SOCIAL

Curieux phénomène que celui de notre catholicisme canadien-français.

Attaché comme pas un à l'Eglise, missionnaire d'élite en terres lointaines, le peuple du Québec ne semble pas encore avoir compris la nécessité d'imprégner de foi les manifestations quotidiennes de sa vie sociale.

Laissons de côté les explications et excuses. Il y en a.

Lucides et courageux, regardons en face le mal et tâchons d'y remédier.

C'est à quoi peut aider le dernier numéro de la revue "Relations" (août 1957).

On ne manque pas d'y souligner ce que les nôtres accomplissent de positif dans les domaines patriotique et social : action des sociétés St-Jean-Baptiste, coopération du peuple de Shawinigan au règlement de la grève du transport en commun qui paralysait cette ville depuis le mois de mars dernier, qualité et rayonnement des émissions françaises à la radio et à la télévision, effort de refrancisation stimulé par notre Conseil de la Vie française.

Mais on nous y invite également à redresser au plus tôt les déviations de nos moeurs électorales et le débraillé des modes féminines, qui nous ramènent au primitivisme des barbares.

Conséquences d'un matérialisme que dénonce Pie XII danh un texte cité par la revue. Notre dévotion traditionnelle au pape doit nous inspirer une vigoureuse réaction.

D'autant qu'il réclame notre participation à des oeuvres d'intérêt mondial : l'évangélisation de l'Afrique, l'épuration du cinéma.

Le P. d'Apollonia, commentant l'encyclique du pape sur l'Afrique, montre ce continent qui bouge à une allure étonnante et risque de connaître l'esclavage communiste si nous ne lui apportons à temps la liberté du Christ

Quant au cinéma, notre passivité menace d'en faire un instrument de désintégration morale, alors qu'il devrait être un merveilleux outil d'apostolat chrétien.

Nous voulons recommander ce numéro de "Relations" à nos lecteurs. Ils y trouveront, de plus, un autre solide article du P. Boyle, sur l'alcoolisme, un documentaire du P. Ledit sur les transformations économiques de l'U.R.S.S. et une bibliographie adaptée à la période des vacances.

(Communiqué)

Cancer Of The Cervix Curable In 90% Of Cases With Early Detection

Detected early, cancer of the cervix is believed curable in up to 90 % of the cases, reports Ron Kenyon in the August issue of Canadian Home Journal. But although excellent tests are available, all too many women do not know they have cervical cancer until it is too late.

The most widely known and used is the Papanicolaou smear test, invented by Dr. George Papanicolaou in 1928. All that is needed is a suitable smear taken inside the vagina. Most doctors nowadays advise women — espacially those over 35 years old — to have a test including the smear test, once every six months. In Toronto, as part of the attack on cancer in general, the Toronto General Hospital has set up a biopsy service for free (a biopsy is the taking of actual tissue from the body for examination under a microscope). The percentage of early discoveries of cancer in the last 5 years has increased considerably, meaning perhaps, suggests the Journal writer, that people are becoming more aware of the part that early diagnosis plays in saving lives.

One of the most important new discoveries in the fight against cervical cancer, is the news, gleaned after intensive investigation over half the world, that women who did not have sex relations seldom developed cancer of the cervix and that this type of cancer was far more prevalent in women who married young. This leads doctors to conclude that male uncleanliness is a large cause of cervical cancer. A substance called smegma gathers underunder the foreskin of uncircumcised males and it is believed capable of triggering cancer.



"A votre santé..."

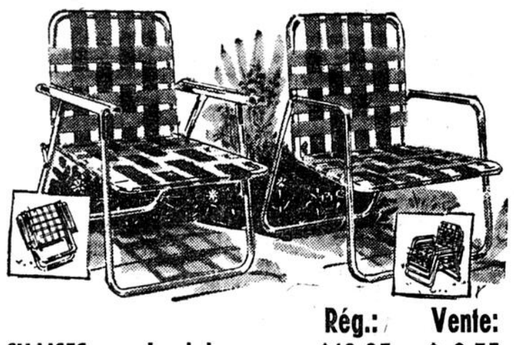
433 BUTE — OR 1-1973
LAITERIE
VICTORIA
DAIRY INC.
ST-LAMBERT
ARM. BOURGAULT, prop.



One of the continent's great symphony orchestras and certainly Canada's finest(is making one of its few public appearences at the Stratford Music Festival this summer. The CBC Symphony is rather unique, for it performs each week for the benefit of music enthusiasts via CBC radio, but since studio facilities do not permit live audiences, their five performances at Stratford will be the first chance many will have to actually see the group. The Symphony has no permanent conductor; its concert master Albert Pratz is shown (center above.

"Essayez chez MILLETTE ils l'ont probablement"

GRANDE REDUCTION



	Rég.:	Vente:
CHAISES en aluminium	$12.95	$ 9.75
CHAISES LONGUES	$22.95	$22.50
BERCEUSES en aluminium	$29.95	$22.50
FAUTEUIL de parterre	$49.50	$37.50

REDUCTION de 25%
Sur tous les Jouets de Plage

THOMAS MILLETTE ENR.
CHS.-ED. MILLETTE, PROP.
OR. 4-6271
LONGUEUIL

Appointment of Red Cross Commissioner



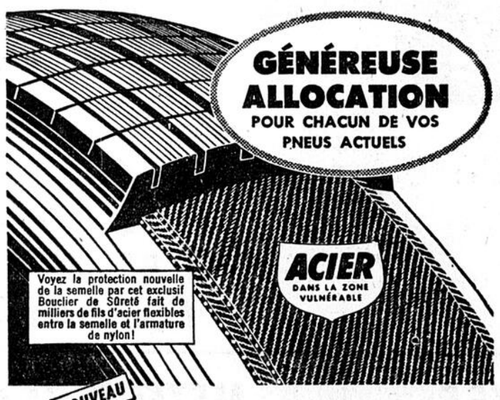
Colonel R. John Fisher, formerly Commander of Anti-Aircraft Command at St. St. Hubert, has been appointed Commissioner of the Quebec Provincial Division of the Canadian Red Cross Society. Col. Fisher speaks French fluently and has a working knowledge of German. Col. Fisher poined the 2nd Montreal Regiment R.C.A. in 1927 as a Lieutenant. He was mobilised with his unit in 1939 and was appointed to command the 1st Medium Battery from Montreal and the 57th Medium Battery from Quebec City in 1940. Colonel Fisher served in the United Kingdon and North West Europe from 1941 to 1945. Upon his return to Canada in 1945, he served in Halifax in the Anti-Aircraft and Coast Artillery and in 1946 he was posted to Picton, Ont., to command the Royal Canadian School of Artillery (A.A.). Transferred to St-Hubert, Que., in 1952, Colonel Fisher was subsequently appointed Commander, Anti-Aircraft Command. He vacated this appointment on retirement in November 1956. Colonel Fisher married Miss Claire Jamieson of Montral in February 1934. They have two children, John 21 and Sherrill 16. Colonel Fisher who has been assistant-Commissioner for the past six months succeeds Mr. G.P. Hedges as Commissionner.

— En 1956, le Détachement Féminin de la Croix-Rouge canadienne a bénévolement desservi 23 localités canadiennes.

PLAN BUDGETAIRE
• Pneus
• Batteries
• Radios
• Jouets

Stationnement GRATUIT
Terrain de stationnement situé du côté nord de notre établissement

C'EST LE TEMPS D'OBTENIR L'ACIER!
LA SUPER-SÛRETÉ DE



NOUVEAU
Dominion Royal Master
Construction AirWall sans chambre à air
Le pneu le plus indestructible
élimine les crevaisons au bord de la route
SEMELLE ROYALTEX — réduit considérablement la distance de freinage.
STRUCTURE DE NYLON ROYAL. — Le roulement le plus doux et le plus confortable jamais connu.
VENEZ DES AUJOURD'HUI

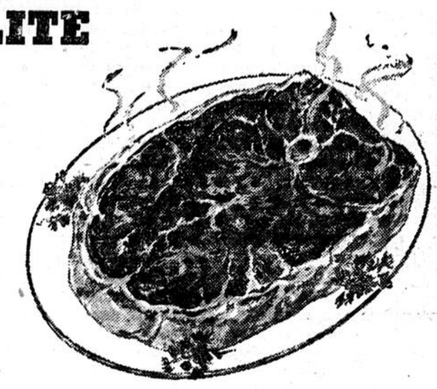
Pneus usagés — Rechappage et vulcanization — Alignement de roues

SERVICE DE PNEUS Stadium LTÉE
TIRE SERVICE LTD.
1871, Ave Delorimier, Montréal LA. 4-1177
(une rue au nord de Lafontaine)

MARCHE DEMETELIN
BIERE ET PORTER
LIVRAISON GRATUITE
COMMANDE MINIMUM $3.00
LA 6-4968 - 69 - 60 2022 ONTARIO EST
TIMBRES VERTS GRATIS AVEC CHAQUE ACHAT DE $1.00



VIANDE de 1e QUALITE



STEAK RONDE	lb 59c
STEAK DELICATISE	lb 59c
CROUPE DE BOEUF	lb 49c
ROTI d'épaule et de haut côté	lb 29c
DEVANT DE VEAU de lait	lb 22c
TRANCHES DE VEAU DE LAIT	3 lbs $1.00
ROLL DE VEAU	lb 39c
BOEUF HACHE	5 lbs 99c
BOLOGNA	lb 22c
STEAK TENDRE	3 lbs pour $1.00
POULET DEPECE EN PANIER	lb 39c
POULE CATEGORIE "A"	lb 29c
FOIE DE BOEUF	lb 29c
FOIE DE PORC	lb 29c
HOT DOG	3 lbs $1.00

Marché No. 1
4 lb de poule
2 lb de tranches de veau
3 lb de boeuf haché
2 lb saucisses de boeuf
2 lb bologna
3.99

Marché No. 2
4 lb rôti de beouf
1 lb steak délicatisé
2 lb tranches de veau
3 lb boeuf haché
1 lb saucisse
1 lb foie
1 pqt bacon
4.99

Marché No. 3
4 lb rôti de veau
3 lb steak tendre
2 lb tranches de veau
3 lb boeuf haché
2 lb saucisses
1 lb de foie
1 paquet bacon
6.99

Marché No. 4
5 lb poulet pour rôtir (cat. A)
2 lb boeuf à bouillir
5 lb de veau désossé
4 lb saucisses
3 lb steak tendre
3 lb steak haché
2 lb hot-dog
2 lb bologna
2 paquets bacon
1 lb de graisse
9.99

FRUITS ET LEGUMES

PATATES No 1	50 lbs 99c
CONCOMBRES DE MONTREAL	6 pour 25c
SALADE "ICEBERG"	2 pour 25c
TOMATES de MONTREAL	rouges : 5 lbs 59c
	bijou : 4 lbs 59c
PECHES FREESTONE Alberta — Panier 6 pintes	99c
POMMES PECHES	5 lbs 59c
POIRES "BARTLETT"	douz. 59c
BLE D'INDE jaune doré - de Montréal	douz. 39c
ORANGES "SUNKIST"	2 douz. 59c

EPICERIES

BEURRE No. 1	lb. 59½¢
MOM'S SPREAD	4 lb. $1.09
FROMAGE KRAFT en bloc de	5 lb. $1.75
"JAVEX"	1 gallon 75¢
SAVON TOILETTE "Colgate"	4 pour 29¢
PAIN TRANCHE au lait	2 pour 29¢
OEUFS DE POULETS FRAIS "Grade A"	2 doz. 79¢
BISCUITS "WESTON" - Capri	2 pour 37¢

VENTE A $1.00

JUS D'ORANGES. 48 oz. 3 pour 1.00
KLEENEX COULEUR FORMAT GEANT 3 pour 1.00
BLE D'INDE EN GRAINS ou CREME 7 pour $1.00
LAIT "CRINO" 7 pour 1.00
PECHES 20 oz. 4 pour 1.00
CARAMEL "GRENACHE" 4 lb. 99¢
FEVES JAUNES "RAYMOND" coupées 5 pour 1.00
POIS No. 4 20 oz. 6 pour 1.00

VENTE SUR TOUS LES PRODUITS DE TOMATES
TOMATES 28 oz. 5 pour 1.00
JUS TOMATES 48 OZ. 4 pour 1.00
SOUPE TOMATES "HABITANT" — 15 OZ. 10 pour 1.00
JUS TOMATES (CHOIX) 20 OZ. 7 pour 1.00
KETCHUP Hunt 11 oz 2 pour 39c

MACEDOINE "VERCHERES" 9 pour 1.00
JELLO PUDDING INSTANT 10 pour 1.00
CAROTTES en CUBES 10 pour 1.00
PAPIER de TOILETTE 13 pour 1.00

POUR VOUS Mesdames

Skirts, Shorts Combine is this Summer's 'Skorts'

Don't be caught with your fashion lingo down. Add "skort" to your vocabulary now. You'll be needing the word.

A skort is not a skirt and not shorts, but a combinaison of the two. It is a short pleated skirt with matching panties attached, a happy compromise for the girl who just isn't biult for shorts but enjoys the comfort they offer.

For girls from five to twenty-five, they're the most comfortably attractive play wear to make their appearance for many a year. And they are being introduced in a fabric which needs the minimum of care. Skorts made of "Terylene" are featured in stripes, polka dots just plain white and are as practical as they are flattering. For carefree vacationing, they can b!e washed out every night, if need be, and worn the next morning without ever seeing an iron. In 100 percent "Terylene" or an intimate blend of 65 percent "Terylene" and 35 percent cotton, pleats stay sharp through regular sudsing.

Little girls play in them, housewives work in them, and the athletic types find them ideal come and go, but the skort is tennis or golf. Most fashions very likely here to stay!



Short pleated skirts with matching panties attached are the latest in play wear. Called "skorts", they are a flattering compromise between shorts and a skirt and come in stripes, polka dot or just plain white. Made of 100 percent "Terylene" or a blend of 65 percent "Terylene" and 35 percent cotton, the skorts can be washed and worn without ironing and the pleats keep their sharpness.

CLEARANCE summer fashions

NOTRE VENTE SE CONTINUE

REDUCTIONS

33 1/3 %

A — TO

50 %

DAMES

JUPES - BLOUSES - SHORTS
COSTUMES de BAIN
T-SHIRTS - PEDAL PUSHERS
JEANS - HALTER
LINGERIE D'ETE — JUPONS, PYJAMAS, JAQUETTES, JUPONS A LA TAILLE

HOMMES

T-SHIRTS - SHORTS
PYJAMAS COURTS
COSTUMES de BAIN
PANTALONS
CHAPEAUX de PAILLE
CASQUETTES D'ETE
CHEMISES SPORT — MANCHES LONGUES OU COURTES

LADIES

SUMMER SKIRTS - BLOUSES
SHORTS - BATHING SUITS
T-SHIRTS - PEDAL PUSHERS
JEANS - HALTER
SUMMER LINGERIE — SLIPS, PYJAMAS, NIGHTGOWNS, HALF SLIPS

MEN

T-SHIRTS - SHORTS
PYJAMAS - BATHING SUITS
TROUSERS - SPORT JACKETS
SUMMER CAPS
WINDBRAKERS - STRAW HATS
SPORT SHIRTS — SHORT OR LONG SLEEVES

CRAVATES — TIES • 3 POUR FOR 2.00

Come early — Venez tôt

J. V. A. LAMARRE Enr.

"LE MAGASIN DES CONNAISSEURS"

47 ouest, St-Charles — OR. 4-6830

LONGUEUIL

MEANDERING WITH MIRIAM

"A mature person sees things — including himself — in perspective. He brings a sense of proportion to his problems and human relations. He sees himself true to size, not taking up the foreground and obscuring the rest of the picture, but as just part of it — sometimes the smallest part. He smiles not only at the absurd pretensions of other people but at his own. He has a sense of humour."

The above quote from J.B. Charles raises some doubt in my mind as to the value of a sense of humour. I wonder if Michaelangelo could have given the world those wonderful ceiling paintings had he thought how ridiculous he looked painting in such an awkward position. A writer once said it was only a fool or fanatic who could amount to anything in the world. Be that as it may, most people will agree that a sense of humour is a definite asset.

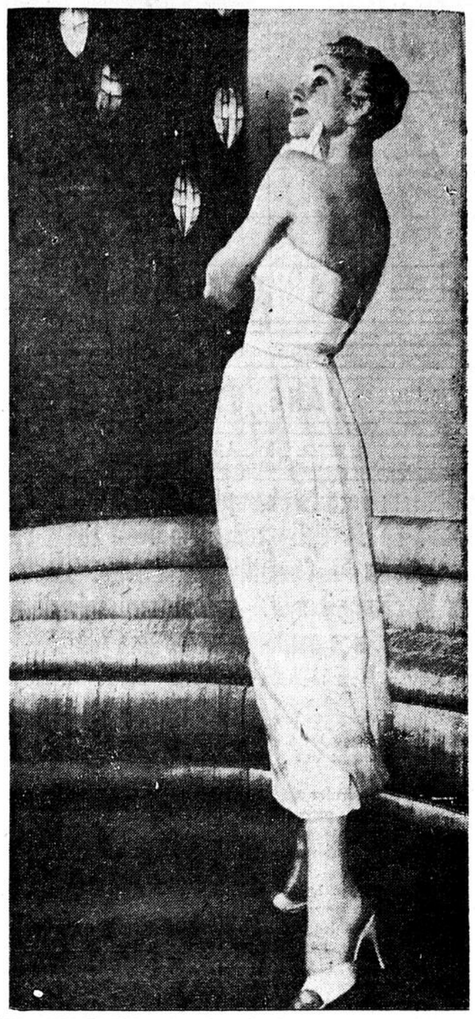
Unexpected laughter, however, often puzzles other people. Once we were moving into a new apartment where sidewalks had not yet been laid. A narrow wooden plank led from the road to the apartment door. It had been an exhausting, annoying day what with movers taking hours and hours to deliver the furniture to our new abode, and the children quarreling and teasing and asking an endless number of questions. Friend husband went ahead with two of the children and left me to follow with the baby who was then nearly one year old and the family cat. A cat fancier had told us to keep Mehitabel (that's the cat) indoors for a few weeks in the new place and she would not get lost when finally allowed outside. This meant keeping a firm grip on Metihabel who was already displaying signs of temperament as the three of us got into the taxi.

When we arrived at the appartment, the driver let us out about six feet from the wooden plank. It had been raining and the mud was soft and gooey and my high heels sank into it as I stood there holding a pile of old magazines and the cat in one arm and baby in the other, and fuming inwardly at the uselessness of husbands and taxi drivers. Suddenly Mehitabel made a wild scramble for freedom, leaning out of my "firm grip" and magazines quand baby slid to the ground, as I made a frantic, unbalancing grab at Mehitabel's tail. She disappeared under a parked car, as I fell on my knees in the mud beside baby who immediately set up a howl which could be heard for blocks around.

Then I began to laugh — and laugh — until I was reduced to helplessness. My husband chose this moment to look out the window and was astounded at what he saw. He dashed downstairs to rescue us and failed to see anything humourous in the situation, for which I could not blame him, because baby was really a mess.

We never saw dear old Mehitabel again and it took simply ages to get know neighbours who had observed our arrival from their respective windows. They later confided they had really wondered what I was laughing at that day in the mud.

So there we have it — is a sense of humour important or not? I leave it to you.

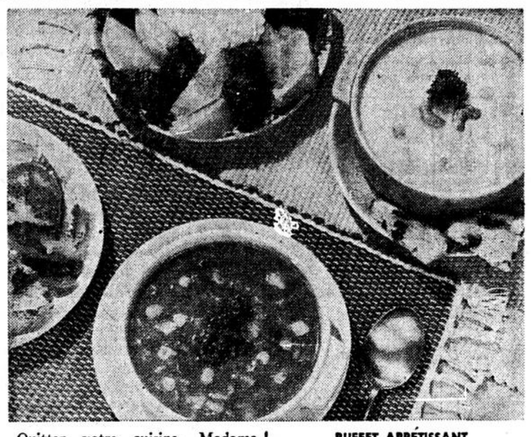


STYLE SOPHISTIQUE — Cette intriguante robe du soir avec sa nouvelle longueur de jupe, est parfaite pour les soirées en ville. Elle est d'une élégance raffinée. Confectionnée en chiffon de soie blanc, son corsage est sans bretelles et l'intéressant drapé du dos peut se transformer en étole.

Bonnes Nouvelles pour les Ménagères

Anne Marshall

NE CUISINEZ PLUS!
Servez des Soupes, des Salades et des Sandwichs



Quittez votre cuisine, Madame, quand il commence à faire chaud. Arrêtez-vous de cuisiner. Et préparez des Soupes, des Salades et des Sandwichs.

La vie est facile quand il y a tout ce qu'il faut à la cuisine pour préparer de tels repas. Voici comment équiper votre cuisine pour préparer des repas qui font que vous êtes en vacances durant tout l'été.

Soupes: Ayez un rayon plein de vos préférées: Tomates, Asperges, Crème de Poulet, Poulet avec Riz, Poulet et Gombos, Légumes, Clam Chowder, Boeuf.

Sandwichs: Un pain blanc et un autre pour varier (blé complet, seigle ou aux raisins). Du beurre de peanuts, du fromage, des boîtes de viande, de thon et de saumon.

Salades: Boîtes de fruits (pêches, abricots, ananas) de viande, de thon et de saumon. Des oeufs, de la laitue, du fromage domestique dans le réfrigérateur.

Composez des menus à partir de ce trio alléchant, et régalez-vous avec des dîners aussi appétissants que ceux-ci.

RÉUNION AU PATIO

Soupe aux Légumes ou aux Asperges
Salade de Pêches et de Fromage Domestique
(Parsemée de Noix Grillées)
Sandwichs au Thon
Thé Glacé

BUFFET APPÉTISSANT

Clam Chowder ou Soupe aux Fèves avec Bacon
Sandwichs de pain de seigle au Jambon
Salade de Tomates et de Laitue
Melon Glacé

FESTIN JOYEUX

Soupe au Poulet avec Riz ou Poulet et Gombos
Sandwich Club Grillé (Fromage à la crème, Gelée d'Atacas, Bacon)
Salade d'Oranges en Tranches
Thé Glacé

SURPRENEZ PAPA AU DÎNER

Le Père est le "Roi du Logis", alors préparez-lui un menu royal. Des hamburgers de taille géante garantiront au repas un franc succès. Arrosez-les d'une riche sauce au boeuf—celle que Papa choisit toujours. Vous pouvez choisir une boîte de cette bonne sauce au boeuf qui est toute prête à faire chauffer et à servir. Disposez dans chaque assiette un hamburger bien chaud, une portion de blé d'Inde doré, et des pommes de terre nouvelles beurrées et persillées. Remplissez des saladiers individuels en bois avec de la salade retournée. Passez la bonne sauce au boeuf pour le hamburger et les pommes de terre. Ensuite, servez la crème glacée et un délicieux gâteau au chocolat pour l'homme de la maison. Si vous avez utilisé un glaçage blanc vous pouvez écrire le mot "PAPA" avec du chocolat chips (et dessiner un coeur autour).



TURBAN — William J., un nouveau jeune dessinateur de chapeaux, qui a beaucoup de talent, a montré récemment, sa collection d'automne et d'hiver à la presse. Il a été acclamé pour l'ingéniosité de ses modèles, les couleurs et les garnitures qu'il a utilisées dans la création de ses modèles, la couleur et les garnitures qu'il a utilisées dans la création de ses nouvelles silhouettes. Celui-ci en est un bel exemple. C'est un turban très moulant en angora bleu, garni de deux provocantes plumes noires.



JUPE PINGOUIN — Les boutons, une nouveauté importante pour l'automne, ont permis à Jack Leibman de Montréal, de conférer un cachet unique à sa jupe pingouin. La jupe, en fine flanelle de laine, semble ornée d'un panneau. Les deux rangées de boutons sont placées depuis les hanches jusqu'à l'ourlet en panneau rétréci.

Gisement pétrolifère à Mission Canyon A l'aréna

Calgary — La Canadian Oil Companies Limited et la Devon-Palmer Oils Ltd., annoncent aujourd'hui la découverte d'un gisement pétrolifère qui se rattacherait à la formation Mission Canyon.

Le puits, désigné sous les vocables de White Rose — Devon Palmer — Canadian Superior Adelaide de 16-3, est situé à 25 milles au nord du champ pétrolifère d'Alida sur un terrain donné à bail par la Canadian Superior Oil of California Ltd.

ROYAL THEATRE
Jacques-Cartier

JEU. - VEN. - SAM.
AUGUST 8-9-10 AOUT
THUR. - FRID. - SAT.

THE CONQUEROR
COLOR - CINEMASCOPE
JOHN WAYNE - SUZAN HAYWARD

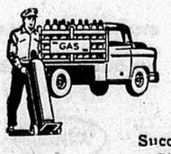
APACHE AMBUSH
BILL WILLIAM - RICHAR JAECKEL
- CARTOON -

DIM. - LUN. - MARDI
AUGUST 11-12-13 AOUT
SUN. - MON. - TUES.

JOYEUX DEBARQUEMENT
MICKEY ROONEY - DICK HAYMES

TRAGIQUE DECISION
CLARK GABLE - WALTER PIDGEON

ECONOMIC PROPANE GAZ



INSTALLATION
• RESIDENTIELLE-COMMERCIAL
• Résidentielle - Commerciale •
1502 St-Ptul, Ville Lemoyne — OR 1-2677

Succursale à Laprairie — OL. 9-1061
Située à 230 boul. Ste-Elizabeth

VIMY

1910 BOUL. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141

MER. - JEU. - VEN. - SAM.
AUGUST 7-8-9-10 AOUT
WED. - THURS. - FRI. - SAT.

"4 Jours à Paris"
COULEUR
avec LUIS MARIANO - SOURZA

AUSSI

"La Couronne Noire"
avec MARIA FELIX - ROSSANO BRAZZI

DIM. - LUN. - MAR.
AUGUST 11-12-13 AOUT
SUN. - MON. - TUES.

'Espion de mon Coeur'
avec BOB HOPE - HEDDY LAMARR

AUSSI

"La Mission du Commandant"
COULEUR
avec GARY COOPER - PHYLLYS THAXTER
(CARTOON)

Cinéma DIEPPE
MONTREAL-SUD

JEU. - VEN. - SAM.
AUGUST 8-9-10 AOUT
THURS. - FRI. - SAT.

ALL THAT HEAVEN ALLOWS
TECHNICOLOR
Rock Hudson, Jane Wyman

"SILVER STAR"
Edgar Buchanan, Marie Windsor

DIM. - LUN. - MAR.
AUGUST 11-12-13 AOUT
SUN. - MON. - TUES.

"LES IMPURES"
Raymond Pellegrin
Micheline Presle

"FORT BRAVO"
TECHNICOLOR
William Holden, Eleanor Parker

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL
AVALON
SHOW PLACE OF LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI — WEDNESDAY TO SATURDAY
AOUT 7 - 8 - 9 - 10 AUGUST



PLUS — THE GREEN BODDHA

THURSDAY FOTO-NITE OFFER : $330.00

DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY
AOUT 11 - 12 - 13 AUGUST

"TOWARD THE UNKNOWN"
TECHNICOLOR
STARRING WILLIAM HOLDEN
THE STORY OF THE SET AIRCRAFT HEROES

PLUS — ANITA EKBERG
IN — MON IN THE VAULT
SUSPENSE & VIOLENCE

LA VIE SPORTIVE

LES ACTIVITES DU PARC ST-DENIS A ST-LAMBERT

Le Bantam perd le championnat aux mains du Longueuil. Le Juvenile remporte une autre victoire aux dépens du Chambly. Le Midget s'achemine vers le championnat. — Vendredi soir dernier à St-Lambert, nos bantam perdait une partie.

Le Bantam perd le championnat aux mains du Longueuil.

Le Juvénile remporte une autre victoire aux dépens du Chambly.

Le Midget s'achemine vers le championnat.

Vendredi soir dernier à St-Lambert, nos Bantam perdaient une partie au compte de 4 à 3 contre le puissant club de Willie Mastin.

Par cette victoire le Longueuil s'assurait le titre pour l'année.

Voici en résumé les principaux faits : tout d'abord, l'équipe locale pris l'avantage 1 à 0 dès la 1re manche.

Longueuil reprit cependant l'avance à la quatrième enning en enregistrant 3 points.

C'est à la cinquième que nos porte-couleurs égalisèrent les chances.

Finalement à la sixième sur une erreur de voisine et sur le mauvais lancer de Vaskelis au troisième but permit à Crete du Longueuil de compter ce qui devait devenir le point victorieux.

Pour Longueuil, Hacala offrit une belle performance au monticule pour recevoir le crédit du gain et Johny Millegan essuya le revers.

Millegan n'accorda que deux maigres coups sûrs aux adversaires, mais les erreurs n'ont pas aidé sa cause.

Pour St-Lambert, Jacques s'est distingué autant sur la défensive qu'à l'offensive, Trudeau, Chenier et Voisine ont également offert un bon rendement.

La finale entre Longueuil et St-Lambert débutera mercredi à Longueuil.

Donc, félicitations à Willie Mastin et à ses joueurs pour leurs succès remportés. Mais on se reverra dans le "Playoff" les amis.

Jeudi soir, à St-Lambert, le juvénile remportait une victore de 7 à 3 contre les joueurs de Roger Senecal.

La partie a débuté vers les 7 h. 30, permettant ainsi aux équipes de joueurs seulement six manches.

Roger Senecal encaissa le revers et Claude Keable la victoire.

Pour l'équipe locale, les Dollard, Achim, Roy se sont distingués, Mike et Dollard ont effectué de très beaux catchs.

La prochaine partie du Juvénile aura lieu mardi à Longueuil et jeudi à Ville Lemoyne.

Concernant notre Midget, un dénommé Mann vient de remporter quatre victoires d'affilée pour le club de Boissy, on dit que ce Mann s'acquitte très bien de sa tâche au monticule. Guy me disait qu'il est confortablement installé en tête et qu'il fera tout en son possible pour y demeurer.

J'aimerais bien vous donner plus de détails sur le Midget, mais les rapports qu'on me fait sont brefs et courts.

Afin de satisfaire un groupe, j'exigerai des rapports plus complets.

Bonjour, à la semaine prochaine.

CHOSES ET AUTRES

M. Raymond, gérant du Juvénile serait sur le point d'organiser une partie hors-concours contre l'Immaculée-Conception à Montréal.

Espérons que l'idée de M. Raymond se réalisera.

Si jamais vous assistez à une partie du Bantam, vous allez devenir sourds d'entendre le "Pep Talk" qui se dit dans le "Dugont" durant une joute.

Quand reviendra M. Couture de ses vacances ?

Bonjour.

Football in St. Lambert

REGISTRATION MUST BE COMPLETED THIS SATURDAY

With registration still going on, football training his already begun Saturday mornings at l'Esperance Field under the St. Lambert Community Sports Association program.

Registration must be completed this Saturday (August 10) so training can be completed and teams formed in time for the opener September 7.

Boys eight to 18 may with Mrs. Austin at Alexandra Park Chalet, Bryan Power at Union Chalet, Miss Baker at the Lions' Playground on l'Esperance, or with G. Lalonde at Duliwich Chalet.

Coaches Young, Fisher and Dermer have begun pre-season conditioning for midget and juvenile boys. Fathers or other men who wish to help in field discipline, timekeeping and scoring on Saturdays may call Ed McGurrin at ORchard 1-8453 or Adrien Des Trois Maisons at ORchard 1-3338.

Condolences are being extended to Coach Johnny Holmes and his family on the loss of his mother.

La ligue de Baseball Pee Wee du Cercle Sportif de Longueuil

17 LUNDI —

Longueuil Auto 5, Pharmacie Longueuil 11; Lanceur gagnant, Pierre Lamarre, lanceur perdant, Gilles Loiselle; Les étoiles de la partie: Pierre Charbonneau, 2 simples, 1 doubles; Pierre Lamarre, 2 simples; Fernand Sigouin, 2 simples, 1 double; Pour les perdants: Michel Droz, 1 simple; Michel Drouin.

* * *

22 JEUDI —

Pharmacie Longueuil 10, Garage Gadbois 8; Lanceur gagnant: Pessant Jacques; Lanceur perdant; Denis Leduc. Les étoiles de la partie: Jacques Pessant, 2 doubles; Pierre Charbonneau, 1 simple et 1 double. Pour les perdants: Claude Barry, 2 simples; Roger Vigiard, 1 simple.

* * *

17, LUNDI —

Lido Biscuit 10, Garage Gadbois 8. Lanceur gagnant: André Lalonde. Lanceur perdant: Denis Leduc. Les étoiles de la partie: André Lalonde, 2 doubles et 1 simple; Yvon Evans, 1 double et 1 simple. Pour les perdants: Denis Leduc, 2 simples; Pierre Bouchard, 1 simple.

* * *

22, MERCREDI —

Longueuil Auto 11, Lido Biscuits 13. Lanceur gagnant: André Lalonde. Lanceur perdant: Gilles Loiselle. Les étoiles de la partie: Michel Seguin, 1 double et 1 simple; Russell Martin, 1 circuit; Paul Pierre Seguin, 2 simples. Pour les perdants: Jean-Guy Dumain, 2 simples; Défossés: 1 simple.

* * *

GERANTS DES EQUIPES

Longueuil Automobile:
M. Roger Drouin;
Pharmacie-Longueuil:
M. Eno Del Vecchio
Garage Gadbois:
M. André Gadbois;
Lido Biscuits:
M. Jean-Paul Denault.

LES MENEURS AU BATON

Joueur	Club	Apn.	H	Moy
Denis Leduc,	Garage Gadbois	22	13	.591
André Lalonde,	Lido Biscuits	22	13	.545
Pierre Charbonneau,	Pharmacie-Longueuil	16	8	.500

POSITION DES LANCEURS

Joueur	Club	J	G	P	Moy.
André Lalonde,	Lido Biscuits	5	4	1	.800
Jacques Pessant,	Pharmacie-Lo	3	2	1	.666

POSITIONS DES CLUBS	J	G	P	N	Total
Lido Biscuits	9	6	3	0	12
Longueuil-Automobile	9	4	5	0	8
Gadbois Garage	9	4	5	0	8
Pharmacie-Longueuil	9	4	5	0	8

* * *

LIGUE JUVENILE
Dans la ligue de baseball de la Rive-Sud

Barrons C.S.L. Juvenile 12, Chambly 0. Lanceur gagnant : Serge Dazé. Lanceur perdant: Roger Senécal. Etoiles de la partie: A. Dubuc, avec 1 trois-but et 1 simple; J.-Pierre Lemelin avec 1 double; Este, 1 circuit. Pour les perdants: Roger Senécal, 2 simples.

* * *

St-Lambert 8, Ville Lemoyne 0. Lanceur gagnant: Claude Keable. Lanceur perdant: Bernard Tremblay. Etoiles de la partie: M. Roy, 2 simples; Guy Boissy, 1 simple; Claude Keable, 1 simple.

* * *

LIGUE MIDGET

Royals 12, C.S.L. No 2, 4. Lanceur gagnant: Claude Poissant. Lanceur perdant: Jacques Baillargeau. Etoiles: Pierre Porcheron, 1 double et 1 simple; Jean Gervais: 1 double et 1 simple.

* * *

St-Lambert 8, Ville Lemoyne 6. Lanceur gagnant: Douglas Mann. Lanceur perdant: Renault. Etoiles de la partie: Robert McLarent, 1 circuit avec trois hommes sur les buts. Pour les perdants: Michel Carron avec 2 simples.

Par M. André Gadbois, Directeur Cercle Sportif de Longueuil.

Saviez-vous que dès l'an 1550 av. J.-C. les Egyptiens fabricaient un pain à la levure? Ils en firent même une industrie, la première du genre probablement, pour que chacun pût bénéficier des qualités culinaires de leurs quelques boulangers.

RANDONNEE SPORTIVE



Clément GADBOIS

Succès monstre de la soirée des Célébrités.

(Avec Clément Gadbois)

SUCCES MONSTRE DE LA SOIREE DES CELEBRITES

Dimanche soir dernier, au Cercle Sportif de Longueuil avait lieu la soirée des célébrités où étaient réuni les grandes personnalités de la Rive-Sud. La soirée avait été organisée à l'occasion de l'ouverture officielle du système de réflecteurs. Un magnifique défilé nous a été présenté avant les présentations au Cercle Sportif.

Monseigneur Romain Boulé a béni le système de réflecteurs et M. le maire Paul Pratt a officiellement inauguré le système.

Mlle Hélène Caron, reine des Fêtes du Tricentenaire de Longueuil, qui présidait la soirée a reçu de nombreux cadeaux de la part de nos marchands de Longueuil.

Remarquons entre autre une magnifique gerbe defleurs présentée par Madame la mairesse à Mlle Caron. M. Veronneau propriétaire de la Bijouterie Veronneau de Longueuil a remis à la reine une superbe bague à diamants. Plusieurs autres prix de valeurs ont également été offerts à la reine Mlle Caron.

Une magnifique Dodge '57 a été offerte par M. Médor Déniger à l'organisation des "Barons" de Longueuil. Cette auto sera tirée au sort dans quelque temps. L'argent recueilli de la vente des billets servira à défrayer une partie du coup d'achat des lumières.

Parmi les personnalités présentes nous remarquons M. et Mme le maire Paul Pratt, Mgr le Curé Romain Boulé, et l'aumônier des terrains de jeux, M. C. Michaud, maire de St-Basile-le-Grand et représentant de l'honorable Maurice Duplessis, l'échevin Antoine Spickler, Mlle Micheline Comtois, reine des "Barons" de Longueuil e tMlle Rita Gadbois, reine du Cercle Sportif.

Environ mille personne se sont réunies dans l'enceinte des "Barons" de Longueuil.

M. Benoît Francoeur, échevin de Longueuil, agissait en qualité de maître de cérémonie.

La reine Mlle Caron a adressé la parole à la foule et a profité de l'occasion pour remercier tous les gens de l'attention dont elle était l'objet.

Le gérant général des "Barons" M. Guy Ducharme nous a déclaré que la soirée a remporté tout le succès attendu.

Félicitations aux responsables de la soirée; MM. Pierre et Paul Lacombe, Guy Ducharme et les organisations sportives qui ont bien voulu collaborer à la mise sur pied du défilé et de la soirée.

BASEBALL

Mardi dernier au terrain du Cercle Sportif, des "Barons" de Longueuil ont défait les Canadiens de St-Jean au compte de 9-2.

Denis Jacques a remporté sa sixième victoires depuis qu'il a endossé l'uniforme du Longueuil. Gérard "Ti-Noir" Lamoureux, receveur du Longueuil a donné la victoire à son club avec un circuit bon pour quatre point alors que le compte était égal 2-2.

LIGUE MINEURE

Voici le classement de la ligue juvénile de baseball de la Rive-Sud. En première position les "Barons" de Longueuil, en deuxième position le St-Lambert et pour faire suite le Ville Lemoyne et le Chambly.

	J	G	P	N
Longueuil	8	7	0	1
St-Lambert	8	4	3	1
Ville Lemoyne	10	5	5	0
Chambly	8	1	6	1

Fitkin Recalls Sport's Stangest Moments

Hailing taxis while lugging 10-foot poles ; slinging golf clubs at 800 diners ; coaching a team in white tie and tails — these are some of the cut-ups that lead Ed Fitkin to vow in the August issue of Liberty, "Athletes and fans are the craziest people !"

The golf club incident brings a blush to Fitkin's face — it happened back in 1949 when he was emceeing a dinner for the Toronto Maple Leafs. Attired as Bing Crosby, complete with turned-up fedora and pipe, swinging a golf club and bouncing a golf ball, Fitkin strolled in and proceeded to tee up to the ball. According to plan he would make a last-minute switch to a ping-pong ball, which he'd hit into the crowd of 800. The ping-pong ball soared into the crowd, all right — but so did the club which slipped out of the neovous Fitkin's slippery hands.

The veteran sportswriter recalls the time Conn Smythe turned up in Boston Garden while he was coaching the Leafs impeccably done up in white tie and tails, after he'd been told his actions had been undignified. A tale that's fast becoming a classic among sports enthusiasts is the one about New York Yankees' manager Casey Stengel, after Don Larsen pitched the first perfect game in World Series history last fall. Stengel swears that a baseball whiter rushed at him after the game and babbled, "Case, is that the bemt game you've ever seen Larsen pitch ?"

Another story about Stengel Fitkin remembers concerned Yogi ("The Human Comic Book") Berra. Stengel, worried about Yogi's habit of swinging at any and every ball, admonished him, "Yogi,, never take your eye off the ball". Yogi watched the ball, fascinated — and let three perfect strikes go by. "It's no use, Case, "he signed. "I just can't think and swing at the same time !"

BALLE MOLLE

La ligue de balle molle intermédiaire "A" de la Rive-Sud est actuellement en semi-finale.

Mercredi dernier les "As" de ville Jacques-Cartier ont remporté les deux premières joutes de la semi-finale 6-2 et 10, contre le Ville Lemoyne. Les "As" de Ville Jacques-Cartier mènent donc la série par deux joutes dans unesérie de trois de cinq.

Le vainqueur de cette série devra rencontrer le Mackayville détenteur du championnat de la ligue.

NOUVELLES ET POTINS

Ronny Weoman et Gérard "Pat" Robinson travaillent sans compter pour la cause du baseball. Ils ont tout récemment été nommés dans l'organisation du baseball, on sait aussi que ces gentlemen ont déjà fait leurs preuves dans le domaine de l'organisation tout spécialement avec les "Longueuil Players Guilds". Voilà une bonne acquisition pour le baseball.

— — —

Gaétan "automatiquement" Laliberté a finalement avouer être l'auteur de ce patois si populaire chez nos athlètes locaux.

— — —

Félicitations aux frères Lacombe et à Guy Ducharme, les promoteurs de la soirée des célébrités. Leurs efforts ont été couronnés de succès.

— — —

La direction des "Barons" a eu la bonne initiative d'installer un nouveau tableau indicateur au champ gauche.

— — —

Surveillez Vincent Lemelin au volant de sa "Lincoln" convertible. C'est quelque chose à ne pas manquer.

— En 1956, le Programme de l'Artisanat de la Croix-Rouge canadienne a enrôlé la participation de 15,700 anciens combattants en 1956.



Venez nous voir et discutez de vos problèmes financiers, laissez-nous vous démontrer comment nous pouvons vous aider avec un prêt à intérêt minime.

LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD
LONGUEUIL
OR. 4 - 6217
74A, rue St-Charles ouest

JODOIN
Service Station
B A
LAVAGE
GRAISSAGE
REPARATIONS GENERALES
DEBOSSAGE
SOUDURE
PEINTURE
2001 Chemin Chambly
Cité Jacques-Cartier
OR. 7-0037 — OR. 7-4006

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET DE TOITURE
McNally & COMPANY INC
315, St-Louis Ville Lemoyne
TELEPHONE: ORchard 1-7255

MATERIAUX de CONSTRUCTION
BUILDING MATERIALS



Hardware • Cement
Tools • Paint
Tiles • Bricks
Plumbing • Fireplaces
Doors • Plaster
Roofing Materials
Wall Boards • Insulation
Blown Wool • Pipes

Quincaillerie • Ciment
Outils • Peinture
Tuiles • Briques
Plomberie • Foyers
Portes • Plâtre
Matériaux de toiture
Planc. murales • Isolation
Laine soufflée • Tuyaux

PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE
PLAN BUDGETAIRE
POUR L'AMELIORATION DES MAISONS

Le crédit minimum est de $100.00 et maximum de $3,000.00 Ce plan permet des remboursements mensuels pour des périodes de six, douze, dix-huit, 24 ou 36 mois, selon votre choix.

TAKE ADVANTAGE OF OUR
BUDGET PLAN
HOME IMPROVEMENT

The minimum credit is $100.00 and the maximum $3,000.00 The repayment plan provides for monthly instalments over periods of six, twelves, eighteen, 24 or 36 months as you may select.

Gavard
BUILDERS SUPPLIES AND LUMBER LTEE
475 boul. Taschereau Blvd. Lapinière
OR. 1-1943

OUVERTURE — OPENING
(31 AOUT) (AUGUST 31st)
LEMOYNE BOWLING
1098 VICTORIA, VILLE LEMOYNE

RESERVEZ MAINTENANT POUR LA SAISON PROCHAINE
8 ALLEES MODERNES ENTIEREMENT RENOVEES
VESTIAIRE GRATIS
RESTAURANT
VASTE STATIONNEMENT

RESERVE NOW FOR THE FORTHCOMING SEASON
8 MODERN ALLEYS ENTIRELY RENOVATED
FREE CHECKING
RESTAURANT
LARGE PARKING AREA



Pour réservations — For reservations
L. Ménard • OR. 1-0038 • LA. 3-6024

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading ...la bière robuste!



BRASSÉE AU RALENTI
AU GOÛT DU QUÉBEC
"FABRICATION SYNDICALE"
BRADING'S Ale

UNE FOULE RECORD VOIT LES BARONS TRIOMPHER DU PLATTSBURG 9 - 6

Vibrant hommage des sportifs à Sa Majesté la Reine de Longueuil

Bénédiction du système de réflecteurs par Mgr Romain Boulé, curé de St-Antoine.

Inauguration par Son Honneur le maire Paul Pratt

(par Pierre LACOMBE)

Longueuil. — Plus de mille personnes ont rendu un vibrant hommage à Sa Majesté la Reine de Longueuil, Mlle Hélène Caron et ses duchesses, Mlles Danielle Fortin et Micheline Tessier, dimanche soir dernier lors de l'inauguration officielle du système de réflecteurs sur le terrain du parc Paul-Pratt.

De nombreux présents ont été offerts à la reine du Tricentenaire dont un diamant don de la Bijouterie Verroneau et un superbe trophée souvenir don du Club de Baseball les Barons de Longueuil et des Guilds de Longueuil.

Plusieurs personnalités ont tour à tour présenté les cadeaux des marchands de Longueuil à Sa Majesté.

Parmi eux on a pu remarquer le représentant de l'Honorable Maurice Duplessis, premier ministre de la province, en l'occurrence M. Charlie Michaud ; la mairesse Mme Paul Pratt, MM. Ronald Yeoman, président de Longueuil Players Guilds ; Pierre Bertrand, directeur du même mouvement ; Antoine Spicker, échevin de Longueuil et vice-président du club de baseball Les Barons Sr ; M. Therrien, grand chevalier du Conseil 2754 et Roger Vermette, ex-grand chevalier, etc.

DEFILE GRANDIOSE

Un défilé grandiose a précédé la bénédiction du système de lumières, en effet quelque vingt-deux chars décapotables ont parcouru les Chemins de Chambly et les rues St-Charles, Labonté et Monthenac.

Les joueurs des Barons ont pris part à cette parade accompagnés des demoiselles du Tricentenaire vêtues en costumes d'époque.

La patrouille de police dans laquelle avait pris place les officiers de la Sûreté municipale, le directeur Denis Poirier, le capitaine Raymond Jazzard et le constable Robert Julien ont ouvert le défilé suivi d'une superbe Cadillac Elldorado conduite par M. Guy Dubuc et dans laquelle on pouvait remarquer la présence de S. Hon. le maire Paul Pratt et de Mme la mairesse. Suivaient par la suite, six autres Cadillac de modèle récent dans lesquelles on a vu défiler tour à tour, Mgr Romain Boulé, Vg Pd, et l'aumônier des terrains de jeux, l'abbé Lamarche, les membres du Conseil 2754 des Chevaliers de Colomb, MM. Therrien, Duhamel, Roger Gingras, Roger Vermette, Jos. Chaput et le représentant du premier ministre, Charles Michaud, M. et Mme Jean-Louis Caron, parents de Sa Majesté la Reine ; les membres du Jeune Commerce de Longueuil, responsables de la mente et la couronne de la reine, MM. Gaétan Hurtubise, prés., Pierre Bouchard, Claude Archambeault, Normand Guérette, Jean Robert, Jacques Laliberté, Jacques Morin, Gérard Goyette, etc., les membres du Jeune Commerce de St-Lambert avec leur dévoué président MM. Marcel Ballard, Dr René Varin, Y. Robichaud et autres. La reine du Cercle Sportif, Mlle Rita Gadbois, la reine des Barons, Mlle Micheline Comtois, le corps de clairons de l'Académie Napoléon Courtemanche, de Montréal-Est, composé de 45 musiciens qui avaient pris place sur la flotte de Désourdy Construction ; les membres de la Société St-Jean-Baptiste de Longueuil, MM. Gaston Labadie, Alphonse Côté et Pierre Gravel, et finalement le gâteau du défilé le char allégorique de Sa Majesté Hélène Caron et de ses deux duchesses Mlles Micheline Tessier et Danielle Fortin escorté de deux constables.

Benoit Francoeur, m.c., entonne l'hymne national

Immédiatement après que Son Honneur le maire Paul Pratt eut procédé à l'ouverture officielle des réflecteurs, Mgr Romain Boulé a béni les lumières, M. Gérald "Pat" Robinson a pris temporairement le micro pour la présentation des cadeaux à notre Belle Reine et aux non moins jolies duchesses. M. Francoeur, qui avait présenté les personnalités et les joueurs à la nombreuse assistance, entonna l'hymne national "O Canada".

Brillante allocution de la reine du Tricentenaire

Avant l'importante joute de baseball, Sa Majesté la Reine de Longueuil s'est de nouveau attiré les applaudissements frénétiques de la foule en prononçant une allocution dans les deux langues, Mlle Caron a remercié les responsables de cette soirée, les Barons de Longueuil qui lui ont offert un magnifique trophée, les "Longueuil Players' Guild", et les marchands de Longueuil.

La joute qui s'est terminée en faveur des Barons, a donné lieu à du jeu très intéressant. Le compte rendu de cette joute paraît dans la colonne Randonnée Sportive.

Et voilà, en résumé, ce qui eut lieu dimanche dernier.

Fête champêtre à l'Ile Ste-Hélène

Résultats des épreuves sportives de la Grande Fête Champêtre organisée à l'Ile Ste-Hélène, mardi, le 30 juillet, par la Commission du IIIe Centenaire de Longueuil, pour les enfants de cette ville.

Son Honneur le maire Paul Pratt, accompagné de madame Pratt, présidait cette journée de réjouissances populaires. L'organisateur, M. Adjutor Perron, était assisté de M. Gaston Labadie qui remplissait les fonctions de secrétaire des jeux.

Monsieur France Moquin, régisseur des piscines de l'Ile Ste-Hélène, avec tous ses moniteurs et ses monitrices furent d'un grand secours aux moniteurs et monitrices de Longueuil en agissant comme juges au départ et à l'arrivée des concurrents de toutes catégories.

Près de 500 enfants des trois terrains de jeux de Longueuil prirent part aux épreuves de natation, aux courses à pied, aux sauts en hauteur et en longueur, etc...

Six autobus transportèrent les enfants de Longueuil dans l'Ile Ste-Hélène, dès 9 heures du matin, pour les en ramener vers 5 heures de l'après-midi.

Résultats et positions des différentes équipes de jeunes filles et garçons des trois terrains de jeux de la Cité de Longueuil. Qui ont pris part à la grande fête champêtre du 30 juillet 1957 à l'Ile Ste-Hélène.

Le terrain de jeux de l'O.T.J. de St-P.-Apôtre remporta les honneurs de la journée avec un total de 116 points. suivi de Paul Pratt, 88 points et L.R.A. (Longueuil Recreation Association) 83 points.

Répartition des points "par épreuve (filles et garçons)

	O.T.J. de S.-P.-A.	P.P.	L.R.A
Natation	30	9	50
Courses à vitesse	45	29	16
Sauts en hauteur	30	38	4
Sauts en longueur	11	12	13
GRAND TOTAL	116	88	83

REPARTITION DES POINTS PAR EPREUVES (FILLES)

	St.-P.-Ap.	P.-P.	L.R.A.	Tot.
Natation	21	8	15	44
Courses à vitesse	22	14	9	45
Sauts en hauteur	11	24	1	36
Sauts en longueur	5	1	12	18
TOTAL	59	47	37	143

REPARTITION DES POINTS PAR EPREUVES (GARCONS)

Natation	9	1	35	45
Courses à vitesse	22	15	8	45
Sauts en hauteur	19	14	3	36
Sauts en longueur	6	11	1	18
GRAND TOTAL	56	41	47	144

Les garçons l'emportent sur les filles par une marge de 1 point.

— RESULTATS —

1—Garçons, 6 et 7 ans, 25 verges
1—Lebrun, Louis
2—Duquette, Guy
3—Picard, Serge

2—Filles, 6 et 7 ans, 25 verges
1—Turenne, Monique
2—Alary, Thérèse
3—Trudeau, Madeleine

3—Garçons, 8 et 9 ans, 25 vgs
1—Deniger, Pierre
2—Tardif, Albert
3—Laniel, Jean-Jacques

4—Filles, 8 et 9 ans, 25 verges
1—Bertrand, Pierrette
2—Lussier, Madeleine
3—Fréchette, Louise

5—Garçons, 10 et 11 ans, 50 vgs
1—Laflamme, Guy
2—Julien, René
3—Lavallée, Jean-Guy

6—Filles, 10 et 11 ans, 50 verges
1—Charbonneau, Nicole
2—Chayer, Claire
3—Dubuc, Thérèse

7—Garçons, 12 et 13 ans, 50 vgs
1—Tardif, Hervé
2—Bourdon, Alfred
3—Dumais, Guy

8—Filles, 12 et 13 ans, 50 vgs
1—Major, Andrée
2—Crête, Micheline
3—Dorais, Noella

9—Filles, 14 15 et 16 ans 75 vgs
1—Guevremont, Claire
2—Ste-Marie, Jeanne
3—Lalumière, Gisèle

10—Garçons, 14, 15, 16 ans, 75 v.
1—Bellemare, Guy
2—Bellavence, André
3—Poudrette, Vianney

Positions des terrains de jeux: (Filles et garçons)

1—St-P.-Apôtre	45 points
2—Paul Pratt	29 points
3—L. R. A.	16 points

FILLES

1—St-P.-Apôtre	22 points
2—Paul Pratt	14 points
3—L. R. A.	9 points
TOTAL:	45 points

GARCONS

1—St-P.-Apôtre	22 points
2—Paul Pratt	15 points
3—L. R. A.	8 points
TOTAL:	45 points

1—Filles, 6 et 7 ans
1—Dubuc, Marcelle
2—Boileau, Rachelle

(Suite à la page 8)

Ca bouge...

(suite de la page 3)

tre joute à disputer avec Longueuil.

Si le Montréal-Sud parvenait à vaincre le N.D.G., il serait à seulement un point de la première place.

Voici comment ou lirait le classement de la ligue :

N.D.G., PJ 28 ; PG 20; PP, 8; PN O ; PT 40.

Montréal-Sud : PJ 27 ; PG 19 ; PP 7 ; PN 1 ; PT 39.

Le Montréal-Sud se verrait forcé de jouer sa partie contre le Garage Gadbois, et l'on assisterait à une joute serrée au possible.

En trois joutes le Garage Gadbois a remporté deux victoires et le Montréal-Sud une.

C'est donc dire que cette joute serait la plus belle disputée cette saison. Elle serait typique des séries éliminatoires de fin de saison.

En attendant, passons aux autres équipes qui avaient des chances de vaincre toutes les équipes au moins une fois. Ces équipes sont : Fatima et Longueuil.

Pour Fatima, il devait battre le Montréal-Sud, ce dernier a triomphé 3 à 1 dans la dernière joute que ces clubs avaient à disputer ensemble, et les chances d'établir le record est tombé à l'eau.

Il en fut ainsi pour le Garage Gadbois de Longueuil avec le N. D.G. Le N.D.G. a remporté sa quatrième victoire de la saison en disposant du Longueuil 5 à 1.

La lutte pour la première position de la Ligue Chambly-Senior, a pris fin de façon superbe mercredi soir dernier, lorsque les nouveaux champions le Notre-Dame de la Garde et le Montréal-Sud ont annulé 0 à 0.

Cette joute a été marquée d'un enlevant duel de lanceurs entre Jean Paul Cyr du Notre-Dame de la Garde et Gérard Denault du Montréal-Sud.

J. Paul Cyr a réussi sa deuxième joute sans point ni coup sûr de la saison, il avait réussi l'autre contre le Fatima.

De son côté, le lanceur du IGA, Gérard Denault a limité les joueurs du N.D.G. à deux maigres coups sûrs, cette partie restera mémorable dans les annales de la ligue Chambly-Senior, les magnifiques performances des deux lanceurs et les arrêts sensationnels de Roger Larue du N.D.G. et Roger Lamothe du Mtl-Sud ont été les points culminants de cette fameuse et décisive joute, qui a donné le championnat au Notre-Dame de la Garde.

LE FATIMA ET LE GARAGE GADBOIS EN TROISIEME

Le Notre-Dame de la Garde et le Montréal-Sud se sont livré une magnifique lutte pour la possession de la première place.

On sait ce qui est arrivé. Le N.D.G. a fini en première position et le Montréal-Sud en deuxième.

Maintenant, c'est au tour des équipes Fatima et Longueuil de se livrer une chaude lutte pour l'obtention de la troisième place.

Lequel des deux clubs finira à cette position ?

En ce moment on n'en sait rien.

Ces deux clubs ont chacun 32 points, et le Fatima a encore une partie à jouer et le Longueuil en a 2.

Celui qui finira en troisième place jouera contre : soit le Dolson ou les Marchands de Jacques-Cartier, et l'autre s'attaquera aux champions N.D.G.

C'est donc dire que ces deux clubs tenteront l'impossible pour finir en troisième, afin de ne pas rencontrer le N.D. Garde.

SENNEVILLE JOUERA CONTRE LE MTL-SUD

Le Senneville qui s'est mérité une place dans les séries élimonatoires, grâce à leur deux triomphes contre le Garage Gadbois la semaine dernière, jouer dans la série 'B' contre le Mtl-Sud, cette série débutera la semaine prochaine sur le terrain du IGA à Montréal-Sud, c'est une série de 'deux dans trois'. Ces deux clubs se sont rencontrés quatre fois cette saison, et chaque club a gagné deux parties, Mtl-Sud a triomphé par 9 à 6 et 4 à 1. Le Senneville a défait le Mtl-Sud 5 à 3 et 2 à 1. C'est donc dire que les deux équipes peuvent passer en semi-finale contre les gagnants de la série 'C'. Cette série opposera les équipes qui ont fins en troisième et sixième position.

DELSON OU LES MARCHANDS DANS LE DETAIL

Au moment d'écrire ces lignes on ne sait pas si les Marchands participeront aux séries éliminatoires, ils ont une joute à jouer, ou si ce sera le Dolson ce dernier a joué ses 28 parties régulières et a 22 points soit deux de plus que les Marchands, si ces derniers triomphent du Fatima ils seront sur un pied d'égalité avec le Dolson, alors ces deux équipes devront s'affronter dans une joute "Sudden Death" sur un terrain neutre. Voilà le bilan d'une saison fort mouvementée, car pour une saison extraordinaire, c'en est toute une, d'abords le Notre-Dame de la Garde a fini en première et sa dernière joute lui a value le championnat par contre le Mtl-Sud a perdu la première position à sa dernière partie. Le Fatima et le Longueuil luttent encore pour les troisième et quatrième places, le Senneville a été sûr de participer aux détails seulement à sa 27ième joute, le Dolson qui a des chances de faire les séries, attend le résultat de la joute Fatima-Marchands, une victoire du Fatima éliminera les Marchands et placera le Dolson dans les séries. Donc les Marchands s'ils perdent leur dernière partie de la saison, ils auront été à un cheveu de prendre part aux détails. Le Brosseau-Station est en dehors des séries depuis trois semaines, mais, les protégés de René Mecteau se consolleront, puisqu'ils ont remporté le double de victoires de la saison précédente, et ils ont perdus plusieurs joutes serrées par la marge d'un seul point. Dans quelques jours débuteront les séries élinimatoires Est-ce qu'il y a un gérant qui pourrait dire que son club est assuré de remporter le fameux trophée "ECHO". Je ne crois pas, à moins que?...

Décès de la mère de Jean Béliveau

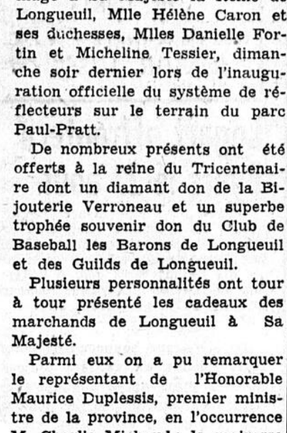
Mme Arthur Béliveau, née Laurette Dubé, est décédée vendredi à L'Hôtel-Dieu de Victoriaville, à l'âge de 49 ans et 7 mois, après une longue maladie.

Mme Béliveau était la mère de Jean Béliveau, joueur-étoile des Canadiens de la Ligue Nationale.

Outre Jean, la défunte laisse dans le deuil son époux, deux filles, Mimi (Mme Gérard Malouin) et Madeleine (Mme Denis Beauchesne) et quatre garçons, Guy, Marcel, Pierre et André.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, à Victoriaville.

A Jean Béliveau et à sa famille, nous offrons nos plus sincères condoléances.



FRANK SENEZ

vous invite à le consulter avant d'acheter une auto

invite you to take his advice before buying a car

CHEZ AT

Abias Pépin Limitée

VENDEUR AUTORISE
BUICK - PONTIAC - GMC

OR. 4-4924

Brossard Automobile Ltée
Vendeur AUTO Dealer
DODGE — DESOTO
Pompe à l'eau — Water Pumps
Tél.: Garage OR. 1-7209

TRUCK TIRE BARGAINS
rugged, long-wearing Goodyear tires from
$29.95 size 6.00 x 16 (with trade)
HI-MILER RIB by GOODYEAR
GOODYEAR TIRES
Q3
GENE VENNE LTEE
965 TASCHEREAU BLVD — OR. 4-6300
MONTREAL-SOUTH — OR. 4-6516
BUSINESS HOURS
Monday to Friday from 7 a.m. to 4 p.m.
Saturday 7 a.m. to 10 p.m. • Sunday 8 a.m. to 7 p.m.
OUR BUSINESS IS:
BUSY-BODY & PAINT-FULL — TIRES-ome AND EXHAUST-ing
Also: VULCANIZING

FAITES REPARER ET VERIFIER VOTRE TRANSMISSION AUTOMATIQUE, PAR DES EXPERTS
(Diplômés du Lincoln Ttchnical Institute)
AUSSI
pour les changements d'huile dans votre transmission et pour tous vos froubles mécaniques
2 experts ayant un total de 35 ans d'expérience
GARAGE SIMARD
Coin Tiffin Rd et Boul. Deslauriers — St-Lambert
OR. 1-9663


VENEZ VOIR LES TOUTES NOUVELLES PLYMOUTH ET CHRYSLER '57
GARAGE PHILIAS LANCTOT
SERVICE JOUR ET NUIT
OLympia 9 - 1972
LAPRAIRIE

Ça mérite une bière !

Ça mérite une "CROWN" !


Pour vous rafraîchir et vous régaler, prenez une
"CROWN"
LA BIÈRE BLONDE
La bière Crown and Anchor est un produit Molson



A LOUER — TO RENT

A LOUER
MONTREAL-SUD,
855 RUE DOLLARD
Logis ultra-modernes
5 1/2 pièces : $75.00 par mois
1er, 2ème, ou 3ème étage
Non chauffé mais fournaise fournie
3 chambres à coucher fermées
Grande cuisine
Chambre de bain en tuile
Réservoir eau chaude automatique
Balcons avant et arrière
Occupation 1er septembre
Informations :
F. TARDY OR 1-3679

APARTMENT TO RENT — ST-LAMBERT, 511 Notre Dame, heated new building, bedroom living room, tiled bathroom, kitchen, refrigerator stove, taxes paid, $85.00 May occupancy. OR 1-4774.

LAVEUSES A LOUER — Laveuses à .75 pra semaine, aussi réparations de toutes marques. Tél.: LA 2-8709, soir, OR 4-7269.

A LOUER — Près Longueuil. Idéal pour couple, 3 apts neufs, fermés, dans sous-sol bien éclairé, 220, réservoir eau chaude, cuve, plancher tuiles, $45. par mois, après 6 hres OR 4-7502.

A LOUER — Longueuil: Logement 5 apts, neuf, moderne, 220. OR 7-0110.

A LOUER — Chambre et pension pour monsieur. OR 4-6506.

A LOUER — Grande chambre, pension si désirée, monsieur de préférence. 444 Guilbault, Longueuil.

TO RENT — Flat, 3 large rooms, electric water heater, 220, bus stop at door, available Sep. 1st, rent: $55. OR 1-9154.

A LOUER — CHEMIN CHAMBLY, maison de 8 pièces, garage, 50 arpents. S'adresser à CR 4-7435 ou HA 4300.

A LOUER — Logement chauffé, 4 1/2 apts, 2ème étage, près Domaine Bellerive, 1276 Ch. Gentilly, VJC, OR 7-0324.

A LOUER — Chambre et cuisine meublée, frigidaire, poêle électrique, téléphone. S'adresser à 245 Guilbault.

A LOUER — IDEAL pour jeunes filles, chambre avec cuisinette, poêle électrique fournie, salle de bain, entrée privée, balcon. 46 Blvd Lemoyne, OR 4-0728.

A LOUER — 5 chambres modernes, $50 par mois. 1758 Bédard, OR 4-7862.

A LOUER — Logement 2ème, 5 apts, tank eau chaude, douche. 2270 Préfontaine, V.J.C., OR 4-4852.

A LOUER — Logement 4 apts, fermés, maison neuve, eau chaude, 220, pour septembre. 347 Grant, Longueuil. OR 7-4152.

A LOUER — Longueuil, 4 1/2 apts, chauffé, maison neuve. 466 Chemin Chambly Apt 1.

A LOUER — 2 grands apts, meublés. 867 Ste-Hélène, Mtl-Sud.

A LOUER — Logement 3 apts, moderne, chauffé, eau chaude fournie, avec garage. Pour informations, OR 4-7146.

HOMMES
avec automobile
demandés

Aucune expérience nécessaire. A ceux qui désirent un emploi régulier nous nous engageons de vous donner un sérieux entrainement.
Salaire, commission, assurance-groupe, fonds de pension, etc.
Le candidat devra résider soit à Longueuil, Ville Jacques-Cartier, Ville Lemoyne ou St-Hubert.
S'adresser par lettre à :
235 St-Laurent
Longueuil Qué.

Argent • Money

Argent en Money in **24** heures hours

PRETS DE 1ère et 2e $1,600 à $50,000 hypothèque
LOANS FROM $1,600 to $50,000 1st and 2nd Mortgages

Balance de prix de vente
Balance of sales

Chartrand Entreprises
65 BRIGGS EST OR. 4-6514
Ville Jacques-Cartier

A LOUER — TO RENT

A LOUER — Logement neuf, 4 apts, 220, eau chaude, bord de l'eau, libre 1er septembre, Fatima, rue Martin. OR 7-3147.

A LOUER — Logement 4 apts, situé entre Boul. Taschereau et Lapinière. OR 1-4028.

A LOUER — 4 apts, chauffé, près autobus, 220, prélart incrusté cuisine. OR 1-9641, St-Lambert.

A LOUER — 2 APTS fermés, pour professionnel. Beau coin. $50 chauffé. OR 1-6580.

A LOUER — Logement 3 apts, 1894 King, près autobus, église. OR 1-2455.

A LOUER — 2 chambres à louer. S'adresser 1412 Boul. Taschereau.

A LOUER — 2 logements, 1 - 4 et 1 - 3 chauffés. 798 Dollard, Tél.: LA 2-8138.

A LOUER — Bureau, endroit idéal, soit pour médecin, dentiste, ou homme d'affaires. 709 Boul. Ste-Foi, CL 9-4380.

A LOUER — Logement 3 beaux apts, modernes, chambre bain complète. 1717 Joliette, OR 4-2456.

A LOUER — Maison seule, 3 grandes pièces, eau courante, 220. Tél.: OR 4-9764.

A LOUER OU A VENDRE — Epicerie - boucherie licenciée. 1530 Chemin Chambly, OR 4-8130.

A LOUER — Grand apt double, privé, eau, lavabo. 231 St-Jacques, OR 4-6563.

A LOUER — Bel emplacement pouvant servir comme salon de coiffure ou autre. OR 4-7872.

A LOUER — Chambre: $7. apt $10. Oldsmobile $200. linge pour dame et enfants bas prix, je suis couturière. OR 4-8826 — 1563 Préfontaine, V.J.C.

A LOUER — 3 apts modernes, semi-meublés, chauffés, éclairés. 458 St-Jean, Longueuil.

A LOUER — A Longueuil: logement moderne 5 pièces, 1er étage, fournaise fournie: $75 par mois. OR 4-6638.

A LOUER — 4 apts, 2ème étage, 220 volts. S'adresser à 222 Charron, Ville Lemoyne, OR 1-0712.

A VENDRE — FOR SALE

A VENDRE — Cottage, beau site, 2 logements, 1 4 apts, 1 3 1/2, s'adresser 435 St-Jacques.

A VENDRE — Set de chambre 3 morceaux, bureau, commode, lit, $79.00, bon marché $69.00, OR 7-3662. 479 Boul. Ste-Foy. Ville Jaques-Cartier.

A VENDRE — Mackayville, maison 2 logements, 5 pièces, garage, eau courante, grande cave, terrain clôturé, We 4936.

A VENDRE — 50 matelas à ressorts, toute grandeurs à $15.95. 479 Côteau-Rouge, OR 7-3662.

A VENDRE — 100 sommiers à lames d'acier à $9.95, 20 sets de cuisine chromés à $49. 479 Côteau-Rouge, OR 7-3662.

A VENDRE — Bois de l'année bien sec, $14 le gros voyage, ouvert le samedi. Georges Bérichon, 1461 Barré. WI. 2303.

A VENDRE — Consulter un spécialiste en tapis et prélarts ou adressez-vous à 872 Curé Poirier. Pour tout genre de prélarts, OR 4-7170. Vendeurs de peinture "Benjamin Moore".

A VENDRE — Plusieurs péruches, prêtes à accoupler, avec cage, nids, et accessoires, aucune offre raisonnbale refusée. 771 St-Georges, Mtl. Sud, OR 4-1602.

A VENDRE — Pompe électrique automatique. Tél.: OR 4-8834 — 2398 Lépine, V.J.C.

A VENDRE — Set de cuisine chromé: $35; Lit double: $5. 275 Grant, Longueuil, Tél.: OR 4-1727.

A VENDRE — 10 voitures à vendre, 1946 à 1955, modèles assortis. S'adresser à 2526 Ch. Chambly, VJC.

A VENDRE — 25 "Davenports" neufs, couleurs assorties, seulement: $39. OR 7-3621 — 479 Boul. Ste-Foy, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE — Pour cause de maladie, et départ pour l'Europe, set de chambre, set de cuisine, set de salon et différents objets. S'adresser 169 St-Charles O., le soir seulement.

A VENDRE — Belle propriété à Longueuil sur rue Charlotte près du fleuve. 3 logis et 3 garages sur terrain de 18,500 pieds carrés. Revenu annuel de $2,400. Le propriétaire de passage à Montréal vendra avan tson départ, pour $19,000. Moitié comptant. R. Beaulac — Hunter 1-2701 — soirs DU 9-6115.

A VENDRE — Carrosse, "Lordyld" 142 Montenach, apt 3, Longueuil.

FOR SALE — Washing machine "Stiralator" four years old in perfect order. Price: $50. Telephone OR 7-3022.

A VENDRE — Terrain, 50 x 110 rue Bourget, Montréal-Sud, eau et égout. LA 5-9995.

A VENDRE - FOR SALE

A VENDRE — 2 bicycles neufs "Raleigh" 3 vitesses, semi-courses, pour garçons. Machine à coudre "Singer". OR 1-2509.

A VENDRE — Bicycle de fille, grosse commode. S'adresser à 345 St-Alexandre, Longueuil.

A VENDRE — Maison de pierre, garage, 6 apts, solarium, système chauffage, près école, église, autobus, coin Tiffin Road et Bourget. Couse: départ. OR 1-3995.

A VENDRE — Laveuse "Connor"; lit pliant, fauteuil à deux places, tricycle. OR 4-7338.

A VENDRE — Epagneul noir, race pure, 3 mois, femelle. 2394 Préfontaine.

A VENDRE — GREENFIELD PARK Maison 1 1/2 étage, imitation brique, 5 appartements, chambre bain, chauffage central, cave 6 pi. cimentée, garage, boutique, 220, terrain 50 x 166. Comptant $2,300; hypothèque $6,000. OR 4-0456.

A VENDRE — Bicyclette fille: $30 Tapis d'escalier $50. Paterre, tentures, stores, petites tables, commode Soir seulement: OR 4-0385.

A VENDRE — A QUI LA CHANCE ! Restaurant grocerie, bonne place d'affaire. Vendrait à sacrifice. Cause: maladie. S'adresser sur place 54 Goyette, VJC.

A VENDRE — Bar à boissons ayant la forme d'un bateau, très original, 3 tabourets, une roue marine servant de fixture de plafond, en bois fini "Knotty-Pine": $75.00. OR 4-8480.

A VENDRE — Aubaine: frigidaire 9 pi. cu., bon état. 423 Hawthorne, OR 4-7119.

FOR SALE — Outbord Motor "Johnson" 10 H.P.: $175. Shot Gun "Ithaca" feather light 12 G.A., like new: $70. OR 4-6708.

FOR SALE — Mackayville, house, 3 rooms and kitchenet, lot, garage, near bus $3,500, terms, 1796 Godin, OR 1-4285.

A VENDRE — 2 terrains, près autobus. OR 4-2376.

A VENDRE — Joli robe de mariée blanche, et diadème, 12 ans, valeur $75 pour $30. OR 4-0555.

A VENDRE — Poêle "L'Islet" à l'huile, aussi grille pour charbon et bois, très propre. OR 4-1185 — 1521 Préfontaine.

A VENDRE — Chevrolet 51, équippé $575. S'adresser à 1927 Marquette, V.J.C. Aussi petite maison et 3 terrains.

A VENDRE — Frigidaire, T.V., set de Davenport, vendra bon marché. Pick-up combiné. 393 Briggs est, OR 4-0726.

A VENDRE — Bicycle fille, 26, peu usagé: $25. Fournaise Coleman 10": $50. 2 barils 45 gallons. OR 1-8301.

A VENDRE — 4 chinchillas à échanger pour terrain ou autre chose. OR 1-6580.

HOUSE FOR SALE — Bungalow 5 rooms 8 foot basement, heating system, large kitchen, triple insulated. OR 7-4634, after 6 p.m.

MAISON A VENDRE — Bungalow 5 apts, sous-bassement 8 pieds haut, système de chauffage, grande cuisine, très isolé. OR 7-4634 après 6 hres p.m.

A VENDRE OU A ECHANGER — 1 pick-up Mercury 1/2 tonne, pour automobile. 1636 Préfontaine, OR 7-3271.

A VENDRE OU A ECHANGER — pour char anglais, 1 Dodge '40, 4 portes. 1817 Boul. Quinn, OR 4-2388.

A VENDRE — 2 beaux bureaux d'office avec chaise à bas prix: $35 chacun. 1700 Hindland, OR 4-8568.

A VENDRE — Préfect '51, bonne condition, propre, avec licence, 40 milles au gallon. 1030 Joliette, Apt 2, Mtl-Sud.

A VENDRE — Maison avec 3 logement; deux 3 apts et un 6 apts, système chauffage central. 1588 Ste-Hélène.

A VENDRE — AUBAINE ! Maison à Fatima semi-finie, grandeur 35 x 31 au No 210 Lafrance. Une autre à Ville Jacques-Cartier, rue voisine de Longueuil sur la rue Brébeuf 1189. Tout fini en brique et pierre taillée, 7 grands apts, peu de comptant. Pour appointement: No CL 6-4322.

A VENDRE — Poêle à l'huile, poêle électrique, table de salle à diner, buffet, couchette complète trois-quarts, madriers différentes grandeurs, lot de planches différentes grandeurs, réfrigérateur "Westinghouse 56": $225. OR 4-7025.

FOR SALE — High chair, play pen and baby sleigh, all in good condition, "cheap". OR 4-7543.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE — 4 apts dans St-Lambert, Longueuil ou Ville Lemoyne, de $50 à $55. DU 1-5723.

ON DEMANDE — Femme de ménage demande ouvrage. OR 4-1513.

ON DEMANDE — DANS LONGUEUIL OU ST-LAMBERT, logement 3 ou 4 apts, pour 1er oct., prix raisonnable. OR 1-9772.

ON DEMANDE — Fille demandée pour ouvrage de restaurant, avec expérience. 25 St-Louis, Ville Lemoyne. OR 1-0098.

ON DEMANDE — Dans ST-PIERRE APOTRE, bungalow demandé, 5 pièces, système à eau chaude, cave, propre, confortable. S'adresser le soir à OR 4-7311.

ON DEMANDE — Bonne, pour ouvrage général, deux enfants, logée, bon salaire. Appelez après 6 p.m., OR 7-1578.

FILLE DEMANDE — Pour travail de restaurant de 4 à minuit. S'adresser à 1076 Victoria, Montréal-Sud. Tél.: OR 4-0475.

ON DEMANDE — Femme âgée ou veuve fiable et responsable pour garder enfants. Bon salaire. Irons chercher et reconduire matin et soir. OR 4-2176.

ON DEMANDE — 2 apts, près école Notre-Dame-de-Grâces, V.J.C., pour institutrice. LA 5-9225.

ON DEMANDE — Filles ou femmes demandées, pour ouvrage général, Hôtel Labarre. 2155 Boul. Taschereau, V.J.C., OR 4-1212.

A VENDRE
Restaurant Salle à manger, bien situé, près d'un poste d'autobus, Commerce établi depuis 10 ans, logement 3 pièces, au-dessus. Récemment rénové. Gros chiffre d'affaire. Pour informations, OR 4-7335.

AIDE DEMANDE

Pour casser des fèves, femmes et garçons de plus de 15 ans, autobus partant à 7.30 hres du plant de Laprairie pour les champs. S'adresser à:

Heeney Frosted Food, Laprairie, P.Q.

POSITIONS de BUREAU

Sont actuellement disponibles dans nos départements des ventes et de la comptabilité. Si vous êtes typistes ou habituées aux machines de bureaux, il serait certes intéressant de vous rencontrer. Conditions de travail excellentes et bénéfices sociaux à votre disposition. Pour rendez-vous téléphonez OR 4-4971.

WESTON BAKERIES LIMITED

TRANSMISSION SANS FIL DES COMMANDEMENTS AUX TROUPES



Une fois de plus, les réservistes des Cantons de l'Est ont prouvé leur efficacité à capter et à retransmettre un ordre au moyen du sans fil. L'expérience a été reprise la semaine dernière, lors du camp annuel d'été de 270 ressortissants des régiments de la région. Ci-dessus, les artilleurs R. Taylor et B. Sharples, de Cowansville, sont occupés à retransmettre un message important qu'ils viennent de recevoir des quartiers généraux du camp de Petawawa où s'est tenue la période d'entraînement.

(Photo: Défense nationale)

Deux propositions précises du premier ministre MacMillan à Boulganine

(par W. N. Ewer)

M. Boulganine vient d'expédier une nouvelle lettre à M. Harold Macmillan. Elle prend la forme d'une réplique à la réponse du premier ministre britannique à une lettre antérieure de Boulganine, que l'ambassadeur de Russie livrait en avril.

J'ai écrit, au sujet de cette lettre antérieure, que je n'en saisissais pas le but. Dans l'ensemble, le ton en était assez modéré, mais à part une vague suggestion qu'il pourrait être utile d'établir des contacts plus personnels entre les dirigeants anglais et russes, elle ne renfermait aucune proposition précise. Elle exprimait le désir d'une amélioration des relations anglo-soviétiques. Elle tenait le gouvernement anglais responsable de la détérioration de ces relations au cours des douze mois précédents. Elle reprenait les arguments soviétiques familiers sur un certain nombre de sujets. Voilà tout. Je ne pouvais voir à quoi elle tendait, si même elle tendait à un but quelconque.

Tout cela me paraît également vrai du second et long document. Encore une fois, on retrouve la suggestion (qui n'est, en fait, rien de plus) que les "contacts personnels entre les hommes d'Etat de nos pays" seraient utiles.

Deux propositions précises

Cette fois, on trouve deux propositions précises. La première paraît au premier abord revêtir une certaine importance. "Les Etats européens et les Etats-Unis, lit-on en effet, devraient s'engager ensemble à ne pas procurer d'aide économique ou militaire à un Etat qui violerait la paix de l'Europe, même s'ils ont des obligations en tant qu'alliés envers un Etat agresseur".

De fait, toutefois, les Etats-Unis, le Canada et les membres européens de l'OTAN ont déjà pris un tel engagement. Ils se sont tous associés à la déclaration des gouvernements anglais, français et américain du 3 octobre 1954, d'après laquelle tout membre de l'alliance, qui aurait recours à la force en violation des principes de la Charte des Nations Unies, serait considéré comme "ayant renoncé à ses droits à une garantie et à une aide militaire quelconques prévus au Traité de l'Atlantique Nord". Si le gouvernement soviétique consent à prendre un tel engagement à l'égard des membres du Pacte de Varsovie, fort bien. C'est son affaire. Pour ce qui est du Royaume-Uni, il a déjà, il y a près de quatre ans, accompli ce que M. Boulganine demande maintenant.

L'autre proposition tend à la tenue de conversations anglo-soviétiques au sujet des "liens culturels, scientifiques et techniques" entre les deux pays. Mais voilà une question au sujet de laquelle Londres et Moscou entretiennent déjà une correspondance.

Quant au reste, la lettre reprend, fort longuement, les mêmes arguments sur l'ensemble des questions que le gouverneemnt soviétique a soulevées à diverses occasions, que les Puissances occidentales ont discutées et auxquelles elles ont donné une réponse.

Ton de controverse

Une longue partie du document, relative au désarmement, met naturellement l'accent sur la cessation immédiate des essais nucléaires, indépendamment de tout accord sur d'autres mesures. Mais ce n'est que la répétition d'arguments qui ont fait l'objet de maints discours de la part de M. Zorine à la Sous-commission du désarmement. Il en est de même de tous les passages relatifs au désarmement.

On peut noter que M. Boulganine écarte la question de la réunion de l'Allemagne, qu'il croit de la compétence exclusive des gouvernements de l'Allemagne occidentale et de l'Allemagne orientale. "Il n'est donc guère besoin de s'adresser l'un à l'autre une série de questions sur ce thème".

A propos des relations commerciales, on tient le gouvernement anglais seul responsable de l'insuccès à les développer.

Mais on rejette sommairement l'avis exprimé par M. Macmillan tendant à permettre aux représentants de maisons anglaises d'établir des contacts avec des entreprises soviétiques intéressées à leurs produits.

Une note polémique aigue se fait entendre dans toute la lettre. On critique l'OTAN, qu'on présente comme une organisation agressive "qui poursuit systématiquement les préparatifs de guerre". On émet l'avis que le gouvernement anglais "ne manifeste aucun intérêt à l'égard de la solution des problèmes dont est saisie la sous-commission de désarmement". On accuse la BBC de se montrer hostile envers l'Union soviétique. On réprimande même M. Macmillan au sujet de son "attitude négative" et de son insuccès à présenter des propositions "qui nous permettraient de nous mettre conjointement à l'oeuvre".

En fait, à mon avis, le ton même de la lettre est plus raide et moins amical que celui de la lettre d'avril. Ce qui me laisse encore plus perplexe au sujet du but de cette opération.

On discutera les points soulevés par les joueurs

MONTREAL —Les avocats de la ligue Nationale de hockey et ceux de l'Association des joueurs de ce circuit se rencontreront sous peu afin de discuter de points récemment soulevés par les joueurs, a déclaré hier le président Clarence Campbell.

"Il n'y a rien de plus à dire pour le moment," a déclaré Campbell. Le président développait un peu une déclaration qu'il avait faite la semaine dernière à l'effet que les clubs avaient été saisis, vers la mi-juin, d'un message de l'Association des joueurs.

Campbell a déclaré que les points soumis par l'Association avaient été présentés sous forme de lettre à tous les propriétaires de clubs. Il a été décidé, depuis, que ces points seront étudiés par les procureurs des deux parties en cause.

Campbell n'a pas donné plus de précisions sur ces points. L'Association a été formée au début de l'année. Ses représentants témoigneront, de même que Campbell, devant le sous-comité des représentants américains, qui fait actuellement enquête sur les sports professionnels en regard des lois contre les monopoles.

Le pays voisin ne peut revenir à l'étalon-or

Washington — M. Randolf Burgess, sous-secrétaire au Trésor des Etats-Unis, a déclaré samedi que son pays devrait revenir à l'étalon-or le plus tôt possible. Il a précisé que la chose est toutefois impossible à l'heure actuelle.

L'instabilité à travers le monde est trop grande, a-t-il expliqué.

Les Etats-Unis abandonnèrent l'étalon-or en 1933.

M. Burgess a fait part de ses vues à une séance de la commission sénatoriale d'enquête sur la situation financière des Etats-Unis. Il répondait à des questions du sénateur George Malone, républicain du Nevada.

Ce sénateur et M. Burgess ont tous deux exprimé l'avis que le retour à l'étalon-or serait peut-être le seul moyen d'arrêter l'inflation.

Un pays a l'étalon-or quand sa monnaie est rachetable sur demande à un poids fixe d'or fin. En d'autres termes, un poids fixe d'or sert de base au système monétaire du pays.

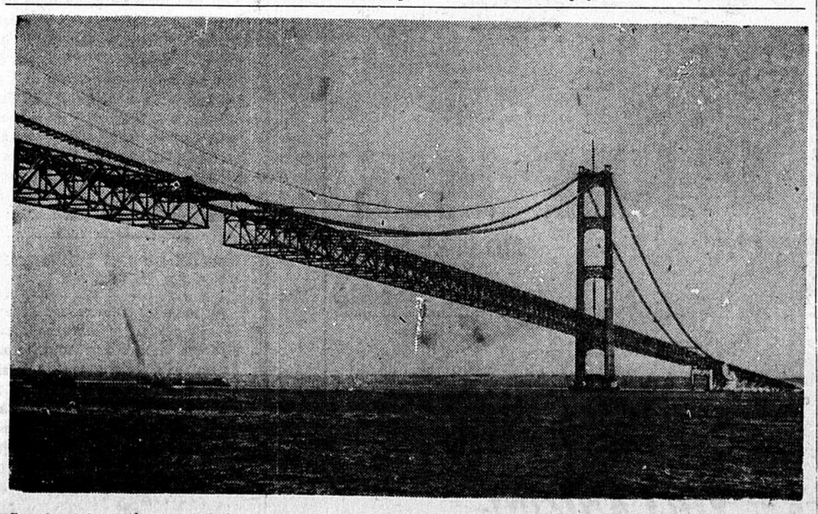
DIVERS - MISCELLANEOUS

DIVERS — SAMEDI — Perdu à Longueuil une paire de pantalon drab d'enfant, poches grises en dedans. S.V.P., OR 4-4482.

DIVERS — VOUS MANQUEZ D'APPETIT?... Essayez le

PORTER BRADING

Il est délicieux ! Pas trop sucré, juste à point. Utilisé avec confiance depuis des années.



Sur le point d'être terminé, ce pont de cinq milles de longueur érigé au coût de $100 millions relie la presqu'île du Michigan, et unit les villes de St-Ignace et de Mackinac, tout en établissant une route directe vers Sault Ste-Marie

GARAGE



TOWING
and BRAKE SERVICE
OR. 4-9845
1080 Bld St-Hélène V.J.-C.
Rés. OR. 1-4867

Logart affrontera Byars le 23 août

Détroit — Isaac Logart, classé au troisième rang chez les poids mi-moyens, rencontrera Walter Byars de Boston dans un match de dix rounds le 23 août à l'Olympia de Détroit Les deux boxeurs ont signé leurs contrats hier.

On s'épargne beaucoup de temps à la cuisine en gardant toujours sous la main de la chapelure assaisonnée pour enrober les poissons les poulets, les croquettes, etc.

Pour assaisonner la chapelure, mélanger une tasse de capelure 1 c. à thé de sel et ½ de c. à thé de poivre. Bien remuer et conserver le tout dans un petit bocal.

Un super-magasin...

(Suite de la page 1)

se de ses prix bas que de la marchandise de haute qualité qu'il offre toujours à ses milliers de clients.

Ne manquez pa l'ouverture du magasin Wise Bros au Centre d'achats Jacques-Cartier le mardi, 13 août. Des milliers d'aubaines y seront offertes au public de la Rive-Sud.

Intimidation...

(Suite de la page 1)

les plaintes mentionnent que des représentants des deux premiers candidats, le libéral et le conservateur, ont été menacés par les accusés pour les empêcher d'accomplir leur travail dans le poll où ils avaient été assignés.

Réflexions...

(Suite de la page 5)

voir méritée.

Et c'est à ce moment-là que naît en lui le sentiment d'appartenance, une appartenance libre, sans contrainte, consciente et agissante. La fête du Canada aura alors une grande signification pour lui. Il célèbre ce jour-là son intégration au pays qui lui offre la paix et la liberté. Ce jour-là doit également lui donner l'occasion de se sentir en pleine communion avec tous les Canadiens..

Enfin, il peut difficilement s'empêcher à l'occasion de cette fête, deprendre pleinement conscience de ses devoirs et de ses responsabilités envers le constitution qui le protège.

J.-Arthur Gareau
(Longueuil Realty Reg'd)
COURTIER EN IMMEUBLES
REAL ESTATE BROKER
152 ouest, St-Laurent, Apt 3, Longueuil
OR. 4-4726
résidentielles, commerciales, industrielles.

VARENNES — Endroit industriel propère, place d'avenir, développement considérable, restaurant, salle à manger, et salle de réceptions, 2 bâtisses, face au fleuve, voisin d'hôtel, affaires payantes, prix en bas d'inventaire, comptant requis: $5,000. balance hypothèque à la satisfaction de l'acheteur, offre considérable, cause: santé, aubaine exceptionnelle.

CHEMIN CHAMBLY : — Près du centre d'achat "Steinberg" Coin (103 par 122), idéal pour Station de gaz ou autres commerces, excellent placement. Prix: .95 le pi. carré, le seul prix à ce prix dans le district; doit vendre ce mois-ci; comptant requis: $7,000. Balance facile.

A VENDRE
TERRAINS 75' x 90'
Avec entrepôt de 16 x 32
Egouts et Aqueduc
Situés rue Marquette,
PRIX : $1,000
OR 4-4290 — OR 4-7754

REPARATIONS
D'APPAREILS ELECTRIQUES
de toutes marques
- REFRIGERATEURS
- LESSIVEUSES
- GRILLE-PAIN



GATE ELECTRIC ENG.
• MOTEURS • RADIOS etc.
OR. 1-4271
156 St-Denis St-Lambert

JOS. ALLAIRE
MENUISIER EXPERT
POUR CONSTRUCTIONS NEUVES OU REPARATIONS, AU CONTRAT OU A L'HEURE,
TELEPHONEZ OR 7-2095

P.E. BOISVERT ENRG.
Entrepreneur en couvertures d'Asphalt. Ferblantier, Spécialité: Chauffage Air Chaud et ventilation. Estimé gratuit.
OR. 7-2018

MESDEMOISELLES
Vous aimerez travailler chez Weston's. Condition de travail plaisantes. — et tous bénéfices aux employés. Adressez-vous en personne au Département du Personnel.
OR. 4-4971
GEORGE WESTON LIMITEE
BOUL. MARIE VICTORIN



Nomination at the Canadian Red Cross Society

Lieut.-Gen. Guy G. Simonds, C.B., C.B.E., D.S.O., has been named national chairman of the Veterans' Services committee of the Canadian Red Cross Society.

The appointment of General Simonds succeeds Walter S. Woods, C.M.G., LL. D., of Vancouver, who recently retired from the post owing to ill health. Dr. Woods served as national chairman of the Veterans' Services committee for the past six years following his retirement as Deputy Minister of Veterans Affairs in 1950.

General Simonds is one of Canada's outstanding military leaders with an army career covering a span of 30 years. He gratuated from Royal Military College in 1925 and retired as Chief of General Staff in 1955.

During World War II he commanded the 1st Canadien Division in Sicily and Italy and was later in command of the 2nd Canadian Corps in Normandy and Northwestern Europe. He commanded the Canadien Army during the Battle of the Scheldt.

Last month he became president of the Toronto Brick Company Limited and the Frontenac Floor and Wall Tile Limited.

Quelques aspects du Common. à la T. V. en août

Au cours des prochaines semaines, la téléémission Le Commonwealth, réalisée par l'Office national du film, continuera de tenir l'affiche de tous les postes français de télévision au pays.

Jean-Louis Gagnon, journaliste et commentateur radiophonique, est l'animateur de cette série de treize demi-heures qui se propose de jeter quelque lumière sur l'histoire de cette imposante communauté de peuples : Le Commonwealth.

Cette série est télédiffusée tous les dimanches, de 10 h. 30 à 11 heures du soir, par les postes de Montréal, Québec, Ottawa, Rimouski et Jonquières.

Les postes de Sherbrooke et de Timmins diffusent également Le Commonwealth, mais suivant un horaire et un ordre particuliers.

Le dimanche 11 août, sous le titre Le Rocher des Blancs, on tentera de faire le bilan du paternalisme qui s'est exercé longtemps dans les colonies britanniques qu'on appelle aujourd'hui les territoires non autonomes du Commonwealth.

Il est bien évident que les Anglais, faisant la conquête de pays lointains ou s'installent chez les peuples primitifs, n'étaient pas uniquement poussés par le désir d'y apporter les bienfaits de la civilisation. Par ailleurs, il est indéniable qu'ils ont souvent accompli dans leurs colonies une oeuvre humanitaire qu'il ne faut pas minimiser.

Depuis la fin de la guerre surtout, nombre de colonies britanniques réclament avec acharnement leur indépendance.

Leurs revendications, leur désir d'émancipation s'expriment souvent avec violence. Qu'il suffise de citer en exemple le Kenya.

Au milieu de ce fracas, l'Angleterre réaffirme ses droits, refuse de se retirer de ses colonies, ce qui nem anque pas de créer de nouveaux problèmes.

Tel est le sujet de Le Temps est à l'Orage, qui sera télédiffusé le 18 août.

Enfin, le 25 août, la télémission Le Commonwealth, sous le titre de Le Noir et le Blanc, sera consacrée à l'Afrique du Sud, seul de tous les pays autonomes du Commonwealth qui soit aux prises avec un grave problème racial. Ce pays compte quatorze millions d'habitants.

Les blancs n'y forment que le quart de la population, mais eux seuls ont droit de vote. Les quelque 9 millions de Bantous sont soigneusement tenus à l'écart de la gouverne des affaires publiques. De plus, le Gouvernement, composé exclusivement de blancs, pratique la ségrégation raciale la plus absolue.

De 10 h. 30 à 11 heures du soir, 25 août, on exposera donc dans son ensemble, à l'émission Le Commonwealth, le problème racial de l'Afrique du Sud.

Responsabilité dégagée

—Sachez, monsieur, disait à Sacha Guitry un affairiste fort prétentieux, que je me suis fait moi-même!

—Vous déchargez là, mon cher ami, le Seigneur d'une terrible responsabilité, répondit Sacha.

Les armes de Bourges

Il existe une expression française qui est bien significative Si on dit d'un homme qu'il représente les armes de Bourges", c'est qu'il est un ignorant, un personnage mal élevé qui, au mépris de toute bienséance, s'étale de tout son long dans un fauteuil, lorsqu'il est en compagnie.

Cette expression est une allusion aux armes de la ville de Bourges qui représentaient un âne dans cette position, en souvenir d'un général romain, nommé Asinius, qui, étant malade pendant que la ville était assiégée, la défendit néanmoins victorieusement en se faisant porter aux remparts dans un fauteuil.

Où naquit Pauline Johnson ?

Le lieu de naissance de cette rameuse poétesse indienne est tenu en grande vénération sur la réserve indienne des Six-Nations, près de Brantford, Ontario. Pauline Johnson était la fille d'un chef Mohawk et d'une mère anglaise. Elle voyagea considérablement en Amérique du Nord et en Grande-Bretagne, où elle récita ses vers. Elle a à son crédit une collection de poèmes, un roman et un volume de prose portant sur des légendes.

(Encyclopedia Canadiana — Traduction)

DETAILED PLAN IS FIRST STEP IN SUCCESSFUL LANDSCAPING

Are you in the process of landscaping ? If so, don't rush into it. This is the advice of Auray Blain, assistant chief of the Montreal Botanical Gardens.

Writing in a recent issue of C-I-L- Oval Mr. Blain said that careful planning of landscape should come before any planting. Even small property can be attractively landscaped if you make planning your first step.

The first thing is to make a scale drawing on paper of your house and lot, suggests Mr. Blain. Try different arrangements of plants, lawn and paths, always keeping in mind your needs. For instance, if there are children you"ll want a lot of lawn for a play area. And if you plan to relax in your garden, shrubs require less care than flowering plants. All these things must be considered, he said. Mr. Blain suggests getting catalogues from nurseries to help in selecting suitable plants.

Before doing the actual planting check on the nature of the soil. It may need a good fertilizer, said Mr. Blain. For a new lawn it is wise to mix 20 percent superphosphate into the top soil. Then use a fertilizer such as Evergreen 6-9-6 Turf Fertilizer. This ensures a good bed for the ne wlawn.

If finances are limited don't try to complete all the landscaping in one year. Mr. Blain suggests spreading it over a period of two or three years. This way the final effect is achieved in easy stages.

Landscaping isn't easy. Take your time, make detailed plans and the result will be worthhile.

Des rencontres profitables

Un groupe d'élèves a créé depuis trois ans, une coutume fort agréable. Il s'agit d'une rencontre en vacances.

Les élèves de Belles-Lettres du Petit Séminaire se sont réunis récemment près de Plantagenet dans le parc provincial en bordure de la route de Montréal par une température idéale.

Des 19 finissants de cette année, 15 ont répondu à l'appel. La plupart venaient d'Ottawa.

Il va sans dire que les jeux étaient au programme, entrecoupant les échanges de vues, projets d'avenir, souvenirs de classe, etc. Ces rencontres au dire des étudiants contribuent à cimenter des amitiés durables et profondes.

André BROSSARD,
Ottawa.

Rootin' around....by BEAUEN



SERVICE de NETTOYAGE D'EGOUTS : PRIVE, INDUSTRIEL et MUNICIPAL
• INFORMATIONS •
WE 3-5030 OL 9-0891

REPARATIONS GENERALES
VENTE et SERVICE
• RADIOS
• TELEVISIONS
• MACHINE A LAVER
RAYMOND BEAUDRY
37a, St-Charles O. Longueuil
ENR.
OR. 5-6888

Lisez et faites lire
Le Courrier du Sud

G. SABOURIN
EBENISTE
CABINET MAKER
• Meubles faits sur commande
• Réparation, remodelage et finition de tout genre de meubles.
• Ordered furniture
• Repairs, polishing and all kind of finishing
1163 Tiffin Road,
OR 1-6211

VENDEUR — Ford MONARCH — DEALER
• Camions "FORD" Trucks
• CONSUL
• ZEPHYR SIX
• PREFECT
• ANGLIA
CHARS USAGES — USED CARS
BREARD AUTOMOBILE Inc.
864 Victoria — Montréal-Sud — OR. 4-6288

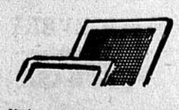
REFRIGERATEUR
5.00 COMPTANT
PL. 9777


• LEFEBVRE •
RADIOS ET MEUBLES
SERVICE DE TELEVISION
REPARATIONS GENERALES
• RADIOS • LESSIVEUSES
1502 ST-PAUL, VILLE LEMOYNE
OR. 1-2677
Succursale Laprairie OL. 9-1061
230, BOUL, ST E-ELISABETH

ROBERTS & LAURIER
CONTRACTORS
If you have anything, big or small, we do it. Concrete — Brickwork — Garages — Fencing — Remodling houses and cellars.
OUR SPECIALTY
Painting and kitchen remodling
So give us a call — Free Estimate
Very reasonable rates — OR. 1-4745

STAIR CASE — CLOTURE
RAILING
FIRE ESCAPE — ESCALIER RAMPE
MARQUEE — ESCALIER DE SAUVETAGE
FENCE — MARQUISE

South Ornamental Iron Works
REG'D
OR 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK — CHAMBLY COUNTY

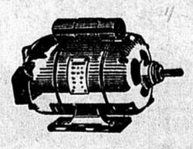
MANUFACTURIER DE
Portes · Châssis · Armoires
Nous nous rendons prendre les mesures sur commande

• Spécialité: PLATE GLASS
SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE.
Vendeur autorisé de peinture SCARFE
Toute livraison est à nos frais

A. Déry & Fils — Portes · Châssis · Armoires
1405, ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258


VENTE . . .
REPARATIONS . . .
LOCATIONS . . .
Tél. : OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
69, St-Laurent Longueuil

ATTENTION !
CONTRACTEUR
ELECTRICIEN
Tous genre d'ouvrages
ELECTRICAL
CONTRACTOR
All Types of Work
20th Century Electric
CR. 9-9266
224 Hémond St. VJC

ANTENNE
TV
INSTALLE PAR - INSTALLED BY
L. POTVIN Enrg.
Représentant exclusif sur la Rive-Sud de
Exclusive agent on the South Shore for
MONTREAL TV SERVICE CO.
OR. 4 - 6867

REPARATION ET REFILAGE DE MOTEURS ELECTRIQUES

Ouvrage garantie ou argent remis
A VENDRE:
Moteurs neufs et usagés de ¼ à 100 h. p.
ESCOMPTE DE 20% POUR MOTEURS INDUSTRIELS DE 550 VOLTS
ROY ELECTRIQUE ENRG.
Paul-Emile Gagnon, prop.
OR. 4-6126 106 ST-JEAN — LONGUEUIL


STE-HELENE REPAIR SHOP
P. MAROIS, propriétaire
MOTOR REWINDING
WASHING MACHINE REPAIRS
REFILAGE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
RÉPARATION DE MACHINES À LAVER
Estimations gratis — Free Estimates
251, St-Jean • Longueuil • OR. 4-7013

SERVICE DE LOCATION

SABLEUSES A PLANCHER
• TORCHES
• OUTILS de PLOMBERIE

• POMPES POUR CAVE
• SABLEUSES PLANCHER
• ASPIRATEURS
• FUSILS POUR PEINTURER

• ROULEAU et TONDEUSES
Nous livrons sur la Rive-Sud
BRIEN
HARDWARE
Face à l'Hôtel de ville (V.J.C.)
OR. 4-6372

TOUT EN FAIT DE
MEUBLES
d'accessoires électriques
ET
DEPOSITAIRE:
• GENERAL ELECTRIC
• ADMIRAL
• MARCONI
• FINDLAY
• CONNOR
ROLAND GENDREAU
1290 Chemin Chambly
OR. 4-6642
Ville Jacques-Cartier

TV SERVICE
OR. 4-6085
YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70A Guillaume — Longueuil

Ameublement Général
TELEVISION
POELES
REFRIGERATEURS
B. COTE
INC.
106 St-Louis — LEMOYNE
OR. 1-1953 - 54
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.

VITRE
DOMINIQUE
GLASS
VITRAGE GENERAL
141 ouest COTEAU-ROUGE
OR. 4-7057
JACQUES CARTIER

OR. 1-7249
We Rent
• Ladders
• Seed Spreader
• Lawn Rollers
• Floor Edgers
• Floor Sanders
• Hand Sanders
• Floor Polishers
• Dishes
• Skill Saws
• Electric Drills
• Spray Painting Equipment
• Ramset Fastening System
For Concrete and Metal
WE MAKE KEYS
FLEXALUM
Venetian Blinds
made to measure or ready made
Free estimate and installation
Oilcloth & Floor Tiles
RANGER HARDWARE
OR. 1-7249 — OR. 1-1628
476 Victoria Avenue
53 Devonshire Road
(Devonshire Shopping Centre)
ST. LAMBERT
WE DELIVER ANYWHERE ON THE SOUTH SHORE

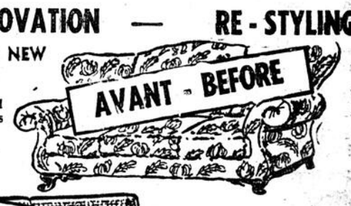
REPARATIONS GENERALES
EN MENUISERIE

Posage de bardeaux d'amiante
SPECIALITE :
Prix spécial durant juillet et août
Plan budgétaire si désiré
R. SOREL
2069 Marquette - Jacques-Cartier
OR. 4-8019
• Travaux de finition intérieur et extérieur
• Cuisines modernes
Fondations, etc.

PAYSAGISTE
Posage de tourbe • Rocaille
Gazon • Arbustes • Terre
NIVELAGE DE TERRAIN
ALPHONSE NADEAU
116 PROVOST V. J.-C.
OR. 4-8774




SOUTH SHORE
MOTOR BOATS
Vente et réparation de tous genres de moteurs "outboard"
• Machines à gazon •
2450 Marie-Victorin
Ville Jacques-Cartier
OR. 4-7814

UPHOLSTERING - REMBOURRAGE
RENOVATION — RE - STYLING
REPAIRS OR NEW
• Spring Mattresses
• Studios and Chesterfields
• Kitchen, Chair, Etc.




REPARATION ET NEUF
• Matelas à ressorts
• Studios — Chesterfields
• Chaises de cuisine, Etc.
REMBOURREUR 197 St-LOUIS
M. YELLE
OR. 1-4509
UPHOLSTERER VILLE LEMOYNE

"Les pionniers dans le domaine du
FER ORNEMENTAL
sur la Rive-Sud"

CLOTURES • BALCONS
RAMPES - D'ESCALIERS
ORNAMENTAL IRON WORKS
J. LORD & FILS
873, STE-HELENE JACQUES-CARTIER OR. 4-4510

INFLUENCES CULTURELLES, RADIO ET TELEVISION

Jean-Paul Labelle S.J.
tiré de la revue Relations

Je viens de parcourir le volumineux rapport de la Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision (Commission Fowler, 1957). Les travaux de cette nature ne sont pas toujours aussi alléchants qu'un roman ou une biographie.

J'avoue cependant avoir goûté ces pages à la langue sobre, à l'exposé fermement charpenté, sur un sujet d'étude passionnant et liscuté.

Plusieurs aspects — et non des moindres — jeuvent intéresser le lecteur, mais ce sont des domaines où je ne me reconnais aucune compétence.

Entre autres, le problème du financement de Radio-Canada, celui de la prévision des capitaux requis pour l'expansion et l'exploitation de la radio et de la télévision dans la décennie à venir, les transformations à opérer dans l'administration et la régie de cette société, les rapports entre le système d'Etat et les postes privés déjà existants ou à créer, etc. Ces problèmes, complexes et techniques, sont d'un intérêt majeur ; je ne doute pas que les lecteurs, touchés par eux de près ou de loin, ne lisent avec avantage les chapitres qui leur sont consacrés.

Ce qui a retenu mon attention, c'est l'aspect culturel, humain, qui donne tout leur prix aux phases diverses de l'enquête. Pour dissiper toute équivoque, je tiens à dire que je n'ai pas l'intention de présenter ici un rapport du rapport, un résumé ou une critique officielle. Je m'en tiendrai à des observations personnelles jaillies spontanément à l'esprit pendant que je feuilletais les quelques centaines de pages du volume.

CULTURE ANGLO-CANADIENNE

La culture anglo-canadienne, en ce qui concerne la radio et la télévision, possède son axe de gravité à Toronto. Montréal et Winnipeg fournissent aussi un certain nombre d'artistes. Les Canadiens anglais disposent d'une littérature, d'une musique et de talents originaux, mais ils souffrent plus que nous du voisinage des Etats-Unis.

Sans doute, chez nous, l'influence américaine pèse-t-elle d'un certain poids, par la presse — surtout les revues — le cinéma, la radio, la télévision, la musique, la mode. Mais les différences de langue, de traditions, de religion nous rendent moins perméables à la pénétration culturelle des Etats-Unis. Le Canadien anglais, lui, est moins bien armé que nous. Sa langue est la même que celle des Etats-Unis, les traditions sont souvent parentes, la religion a la même souche.

L'analyse des émissions en langue anglaise, surtout à la radio, est révélatrice.

L'invasion américaine y est flagrante. Moins dans les postes reliés à la Société Radio-Canada que dans les postes privés. Tout de même, plus que dans les postes du réseau français.

Toutes les émissions venant des Etats-Unis ne sont pas nécessairement de calibre inférieur. Certaines témoignent d'une qualité remarquable.

Il reste que, médiocres ou excellentes, ces émissions, captées à doses trop massives, constituent un danger sérieux pour la culture anglo-canadienne : elles reflètent une sensibilité, des traditions, une histoire, une philosophie de la vie forcément différentes. Si l'on songe que la population canadienne s'étale sur un mince ruban en bordure des frontières, de l'Atlantique au Pacifique, et que, d'autre part, les intérêts sociologiques naturels s'aiguillent dans la direction nord-sud, il s'ensuit que la radio et la télévision peuvent influer subitement sur la population anglo-canadienne pour la transformer en une simple annexe psychologique des Etats-Unis.

Non seulement les postes s'allmentent aux émissions d'inspiration américaine, mais auditeurs et téléspectateurs sont portés à écouter les postes d'outre-frontière ; leurs centres d'intérêt risquent alors de se déplacer, de se concentrer sur la vie américaine, d'assimiler une mentalité étrangère.

Ce danger est devenu plus menaçant depuis l'apparition de la télévision en couleurs.

Dans le cas où le Canada ne réussirait pas à se maintenir de niveau avec le progrès des réseaux voisins, il y a risque de voir les Canadiens d'expression anglaise se tourner presque totalement vers les Etats-Unis.

C'est pourquoi l'introduction de la télévision en couleurs préoccupe la Société Radio-Canada, et le Roppart Fowler propose un plan concret qui vise à une adaptation à la fois judicieuse et rapide de ce nouveau perfectionnement technique.

Les Canadiens de langue anglaise se doivent donc de déployer tous leurs talents et aptitudes pour constituer un répertoire musical et littéraire qui fasse contrepoids à l'envahissement de ce que certains se plaisent à définir le folklore américain, au sens très large, bien entendu.

CULTURE CANADIENNE-FRANÇAISE

Notre groupe de cinq millions de Canadiens Français, avec son foyer au Québec qui rayonne du Nouveau-Brunswick, à travers l'Ontario et les Prairies, jusqu'à Vancouver, possède une consistance assez organique pour créer ses émissions originales (fond et forme) : sa mise en scène, sa musique dramatique, ses thèmes éducatifs, religieux et culturels. Réussite à ce point notable qu'elle provoque l'admiration et l'estime de nos compatriotes anglo-canadiens.

Plusieurs d'entre eux se plaisent à écouter nos meilleures émissions en français.

Le conseil général de l'United Collège de l'Université du Manitoba a même proposé qu'on fournisse aux auditeurs du réseau anglais l'avantage d'écouter certaines émissions culturelles du réseau français (Rapport, vo. 1, p. 274). La valeur de nos troupes dramatiques, de nos chanteurs, de nos musiciens, de certains de nos annonceurs est hautement reconnue par nos compatriotes de culture anglo-canadienne.

On le voit ; le prestige de notre patriotisme est lié à la possession et à la manifestation d'une culture, d'un esprit créateur, d'une excellence professionnelle qui commandent le respect et l'estime de ceux avec qui nous vivons. Ce n'est pas par la critique sévère des autres, même si elle est fondée, que nous enrichirons la culture canadienne-française ou que nous gagnerons la sympathie de nos compatriotes de langue anglaise ; c'est en multipliant nos compétences dans tous les domaines — administration, organisation technique, réalisation, création, interprétation) et en nous efforçant de produire des oeuvres authentiquement humaines. Alors, nous élargirons et approfondirons notre influence canadienne.

L'analyse des émissions en français présentée dans le rapport est encourageante pour nous. Elle souligne le cas que nous faisons des vraies valeurs culturelles. Qualité des auditions et spectacles éducatifs pour enfants, haute tenue intellectuelle des émissions de Radio-Collège, faveur accordée et maintenue à la musique sérieuse, intérêt marqué à la discussion desidées : autant de points loués par les rapporteurs, qui laissent entendre clairement la nécessité pour les Anglo-Canadiens de s'inspirer de notre exemple afin de l'imiter.

Cela ne signifie pas que tout soit parfait chez nous.

Des critiques ont révélé des manques de goût déplorables à la télévision — spectacles de lutte et bouffonneries ridicules de certains concours pour adultes — des erreurs de jugement et des indécences dans la présentation de certaines vedettes féminines. Enfin, ils ont indiqué un des grands problèmes de la télévision enfantine : l'abandon du réseau français pour suivre les scènes de violence diffusées au réseau anglais.

Mais, dans l'ensemble, notre radio et notre télévision canadiennes-françaises supportent facilement la comparaison avec celles des postes anglais ou américains.

L'état présent de notre culture exige de la radio et de la télévision qu'elles demeurent fidèles à nos traditions, à notre vie nationale, qu'elles ne se nourrissent pas outre mesure de musique, dd'histoires, d'aventures exclusivement américaines.

Comme il ne suffit pas, pour donner de la sève à un arbre, de le protéger, il faut également alimenter nos foyers de diffusions sonores et visuels. Des oeuvres canadiennes interprétées par des artistes canadiens, assureront à notre pays, avec le respect et l'admiration de la critique internationale, une saine vitalité intérieure et un dynamisme rayonnant.

— Les hôpitaux avant-postiers et postes infirmiers de la Croix-Rouge canadienne ont desservi 92,-303 Canadiens en 1956.

Les autos... ça me connait!

(par MEDARD DENIGER)

VOITURES-AUBAINES A PRIX RIDICULES

On a été témoins dernièrement de moyens vraiment extraordinaires pour promouvoir la vente des automobiles.



Un marchand offrait des autos, en échange de bonnes voitures, à $1.25 par semaine. Des concurrents de l'endroit, pour le dépasser, ont réduit leurs paiements à 0.95 cents par semaine.

Imaginez, des voitures en vente payables $1.25 par semaine et ensuite réduites à 0.95 par semaine.

On me dit que la chose s'est produite à Jacksonville où des vendeurs se sont donnés la main, pensant de cette manière révolutionner la vente des voitures.

Le tout semblait bien alléchant au premier abord mais si le client allait au fond de l'histoire, il s'apercevait vite que de cette façon il pouvait faire des paiements pendant 12 mois et ensuite le prix d'achat total devait à nouveau être payé dans les 12 mois suivants.

Un client est toujours consentant de payer le prix d'achat de sa voiture et la chose est bien logique, mais la lui faire payer deux fois semble un peu fort.

Nous sommes heureux d'être parmi les premiers à avoir rendu l'acquisition d'une bonne voiture à la portée de tous.

Nous sommes persuadés rendre service au public en lui offrant les meilleurs prix en ville avec des modes de paiements que chacun peut facilement rencontrer.

Nous comparons souvent nos prix et nous savons que nos clients font chez-nous, le meilleur achat possible.

Medard Deniger

Longueuil Automobile LIMITÉE

268, ouest, rue St-Charles — LONGUEUIL — OR. 4-1571

Auto neuve ou usagée



ROGER LUSSIER
OR. 4-6454
Longueuil Automobile Ltée
VENDEUR DODGE et DESOTO
268, ouest St-Charles OR. 4-6203
LONGUEUIL

Magasins **THRIFT** Stores

PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS
1750 BOUL. TASCHEREAU
VILLE LEMOYNE, QUE
STATIONNEMENT GRATUIT -- FREE PARKING
AIR CLIMATISE - AIR CONDITIONNED

PRICES EFFECTIVE AT THE FOLLOWING STORES
576 RUE VICTORIA ST.
ST-LAMBERT, QUE.
77 RUE ST. CHARLES ST.
LONGUEUIL, QUE.

BAS PRIX HAUTE QUALITÉ ★ LOW PRICES FINEST QUALITY

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT"

MIX-ADE "ROBIN HOOD"
CONTENANT DES EXTRAITS DE FRUITS
REAL FRUIT INSTANT DRINK MIX
BREUVAGE INSTANTANE
4 DELICIEUSES SAVEURS
4 DELICIOUS FLAVORS
6 ENV. PKGS 29¢

MAIS - CORN
EN SAUCE BLANCHE — CREAM STYLE
AYLMER SURCHOIX - FANCY 8 BTES 15 OZ TINS 1.00

POIS "KOUNTY KIST" NON CLASSES 8 BOITES 15 OZ 1.00
Shredded Wheat 2 PQTS REG. 35¢
SALADE de FRUITS "ALL GOOD" BOITE 28 OZ 35¢
PAPIER de Toilette "CASHMERE" BLANC 2 ROUL. 25¢
APPRET A SALADE "RICHMELLO" POT 16 OZ 33¢

PEAS "KOUNTY KIST" UNGRADED 8 15 OZ TINS 1.00
Shredded Wheat 2 REG. PKGS 35¢
FRUIT COCKTAIL "ALL GOOD" 28 OZ TIN 35¢
TOILET TISSUE "CASHMERE" WHITE 2 ROLLS 25¢
SALAD DRESSING "RICHMELLO" 16 OZ JAR 33¢

VIANDES DE PREMIER CHOIX QUALITY MEAT VALUES ★ FRUITS ET LÉGUMES FRAIS FRESH FRUITS AND VEGETABLES

FESSE D'AGNEAU SPRING LAMB LEG
DU PRINTEMPS, DELICIEUSE
MENTHE GRATUITE
FRESH AND DELICIOUS, FREE MINT
lb 75¢

PECHES — PEACHES
Délectez-vous de leur saveur délicieuse
Enjoy their very delicious flavor
Des E.-U., Cat. Can. No 1
U.S.A., Can. Grade No. 1
"ELBERTAS" 2 LB FOR POUR 25¢

POITRINE D'AGNEAU SPRING LAMB FRONT
DU PRINTEMPS, DELICIEUSE
FRESH AND DELICIOUS
lb 35¢

RAISINS — GRAPES
GRAPPES FOURNIES ET SUCREES
LARGE AND SWEET CLUSTERS
Des E.-U., Cat. Can. No 1
U.S.A., Can. Grade No. 1
"RED CARDINAL" 2 LB FOR POUR 29¢

GARANTIE DE SATISFACTION 100% GUARANTEE OF SATISFACTION

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER — $3.00

SOUPE - SOUP aux TOMATES - TOMATO "AYLMER" 2 BTES 10 OZ TINS 25¢

SOUPE - SOUP AUX LEGUMES VEGETABLE 2 BTES 10 OZ TINS 25¢

OFFRE RECLAME SPECIALE
ARGENTERIE ROGERS
SEULEMENT 25¢ AVEC CHAQUE ACHAT DE $5.
L'USTENSILE
MONTEZ-VOUS-EN UN SERVICE COMPLET



GOODWILL OFFER
ROGERS SILVERWARE
ONLY 25¢ PER UNIT
WITH EVERY $5.00 PURCHASE
BUILD A COMPLETE SET

100% GARANTIE
TOUTE MARCHANDISE VENDUE A VOTRE MAGASIN "THRIFT" EST GARANTIE VOUS DONNER 100% DE SATISFACTION, SANS CONDITION.

100% GUARANTEE
ALL MERCHANDISE SOLD AT YOUR "THRIFT" STORE IS UNCONDITIONALY GUARANTEED TO GIVE YOU 100% SATISFACTION.

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER — $3.00

PRIX EN VIGUEUR LES 7, 8, 9 ET 10 AOUT 1957 — PRICES EFFECTIVE AUGUST 7th., 8th., 9th. AND 10th. 1957
THRIFT STORES LIMITED

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE